Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 68 NO. 47 JANUARY 23 1991 庚午年十二月初八日 第一版 一九九一年一月廿三日 星期三

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

零售每份
55¢
（包括GST在內）

天氣報告
陰天夜間有霧
最高溫度3度
最低溫度-2度

伊導彈再次襲擊以色列
特拉維夫六十餘人受傷
流言稱伊軍向盟軍發動地面進攻

（特拉維夫一月廿三日）以色列當地時間廿二日夜，伊拉克再次向以色列境內發射二枚「飛毛腿」導彈，其中一枚擊中特拉維夫市的居民區，至少有幾十人受傷。另一枚被駐以美軍發射的「愛國者」導彈攔截并摧毀。

這是海灣戰爭爆發以來，伊拉克第三次導彈襲擊以色列。

以色列軍方發言人夏伊將軍宣佈，在他講話的時候，至少已有六十人受傷。

美國CNN有線新聞廣播公司從特拉維夫被炸處進行現場電視直播，觀衆看到大街上擠滿了救護車輛，很多傷者遍身是血，被救護人員抬走，還有傷者血流滿面，自已跟跟蹌蹌走向救護車。

本月十八日和十九日以色列的特拉維夫及耶路撒冷遭到總計十一枚伊拉克導彈的襲擊，廿八人受傷。事後，以色列政府表示，爲避免捲入海灣戰爭，暫不對伊拉克實施報復。

第三次遭導彈襲擊，以色列政府目前還沒有就此事表態。

多國部隊聲稱出動了超過一萬架次飛機轟炸伊拉克。英國再承認有一架戰機被擊落。

伊朗有消息稱謂伊拉克軍向多國部隊發動地面進攻，但多國部隊方面否認上述說法。

一名將軍稱伊拉克沒有能力進攻多國部隊。

移民部收緊簽證措施
防伊拉克人潛伏不走
加國境內有逾千持簽証伊拉克人

（渥太華加新社廿二日電）移民部長麥道高女士星期二說，經已極其嚴格的中東來客入境限制措施，將續行收緊。

移民部曾於上週宣佈九十日期限的簽證不再發給伊拉克人及巴勒斯坦人。

麥道高女士說，已獲發給九十日期限簽證的伊拉克人和巴勒斯坦人需要親自前往移民部申請延期，不得用郵遞方式申請。

加拿大境內現時有大約一千三百名持有入境簽證的伊拉克人。這些伊拉克人的居住地址如果與領取簽證時所住地址不同，應要通知聯邦移民部。

與此同時，麥道高女士雖然一再聲明加國政府不會無故騷擾伊拉克裔加拿大人，但她確有說過政府已採取若干預防措施以保障加國人士防範恐怖份子進入國內活動的可能性。

但她沒有說明預防措施詳情。

多倫多方面阿拉伯裔加人協會主席星期二舉行記者招待會，聲稱數十名阿拉伯裔加拿大人於遭受加拿大反間諜機構盤問其對波斯灣戰事的個人觀點時，曾被「欺凌和恐嚇」。

但加拿大安全及情報組織堅稱未有特別針對阿拉伯人。

該防諜組發言人波斯華特在渥京說，盤問工作是該組的職責。

他又說，遭受盤問的人未必一定是嫌疑恐怖份子。但該組織認爲提高警惕是一件值得的事情。

加拿大點滴

黑色聖誕

·王日叟·

低陸平原今冬有一個「白色的聖誕」，但亦有人有「黑色聖誕」者。

二埠一個女裁縫匠在縫製的一套聖誕老人服裝，在聖誕節前數天竟被人偷去。

南溫哥華鄰舍互助會擁有的一部汽車，則在十二月初給人竊走，使到該會的會員，失去各項聖誕活動所帶來的歡樂。

裁縫匠瑪歌．麥麗碧（Margot Malaber），在二埠開設一間裁縫店。

她剛剛縫好一套名貴的聖誕老人禮服，就有一個客人向她租用，準備在十二月二十一日晚上，參加某公司的聖誕聯歡會。

晚上她把該套禮服放在車內，並把車鎖好。

但翌晨來到停車場，她發覺汽車玻璃窗被人打破，聖誕老人禮服已不翼而飛。

「這個竊匪連聖誕老人的禮服也要偷去，真是缺乏聖誕精神，」麥麗碧慨嘆地說。

設在域多利街的南溫哥華鄰舍互助會，有一部客貨兩用車，晚上一向放在後面的停車場。

這是一部「道濟」牌一九七七年款的車，髹有白藍兩色，並有裝載輪椅的設備。

該會本來準備用該車，於聖誕日載送耆英們參加一個聖誕午餐，然後前往天文館參觀，晚上則去欣賞市內一些最美觀的聖誕燈飾。

日間載送一批孩子前往溜冰，收取善長仁翁的捐款，以及派送糧食籃給貧苦人士，都是這輛客貨兩用車的任務。

耆英們對於這個偷車賊偷去他們的聖誕歡樂，都覺得耿耿於懷。

奇怪的是，該車兩旁噴有「南溫哥華鄰舍互助會」的名字，也會給人偷走。

PNE前任總經理
獲得賠償二十萬元

（加新社溫哥華訊）卑詩最高法院法官裁定，前任太平洋國家展覽會總經理羅斯．史密夫被錯誤地解僱，因而應該獲得二十萬元賠償。

史密夫在担任太平洋國家展覽會總經理期間，年薪爲十一萬元。

他在去年七月，在未有警告情況下，被太平洋國家展覽會主席摩根．譚瑪士解僱。

最高法院法官約翰．布克表示，由於史密夫被指缺乏眼光，因此將來找工作會受到不利的影響。

一反較早時大吹大擂作風
海灣加戰機行動消息
軍方今後將調低處理

（渥太華加新社廿二日電）加拿大軍方星期二說，加拿大戰機的波斯灣任務消息，將盡量減少公佈。

軍方發言人穆里准將說，所有任務詳細情形均不會發表。

加拿大CF十八戰鬥機担當了掃蕩及護航任務。軍方僅會公佈有關的簡單消息，絕不提及任務次數，飛機架次和攻擊目標。

迄今爲止，軍方至低限度會宣佈有兩架或四架CF十八戰機升空担當任務，不過，各次任務均受天氣影響而取消。

目前加拿大有廿四架CF十八戰機在海灣區。軍方星期二中午又宣佈加派兩架同類型戰機作爲後備。

穆里准將說，兩機將從西德基地飛往海灣區助陣。

卑詩運輸公司發表計劃
加派巴士行走機場線
并提供直通市區服務

（溫哥華訊加新社電）前往溫哥華國際機場的巴士服務將增加一倍，並且會有一線直通市區商業中心的路線。

卑詩運輸主席霍信星期一宣佈上述消息，他又說市區商業中心直通線的車資是一元二角五分。

霍信說，巴士擴展服務將有助於發展快速運輸服務計劃，使之得以在一九九六年實現，並且配合機場擴建計劃。

霍信亦兼任溫哥華貿易局機場跑道擴展工程委員會主席。

他認爲溫哥華不建築第二條主要跑道，實在是愚不可及。因爲新跑道對經濟的繼續增長至爲重要。

卑詩運輸公司現時於上下班繁忙時間派出六部巴士提供機場服務。非繁忙時間則有四部巴士行走，機場旅客僅有百分之二乘搭，機場的三萬五千名僱員中僅有一千人乘搭。

現時行走的巴士由機場開往列治文，二埠和蘭拿。乘客擬往市區商業中心者，須在南溫哥華或列治文轉乘其他路線巴士。

霍信說，卑詩運輸公司並非志在爭奪柏廉葭達運輸公司的生意。該公司每年付給機場二十二萬五千元作爲派出八部巴士來往機場與市區商業中心的代價。其單程車資爲八元二角五分。

霍信說，柏廉葭達公司提供較快速的服務，並且載客前往酒店，因此，旅客仍需要其服務。

卑詩運輸公司的機場市區商業中心線巴士服務的使用者，機場員工多於機場旅客。

連接機場的快速運輸服務可能使到溫哥華與列治文之間開辦架空列車或輕便鐵路的五億至七億五千萬元預算開支增加一億元。

一個研究溫哥華國際機場的報告稱，溫哥華在本個世紀末至下世紀初，初會發展成爲世界上最繁忙的航空港之一，因此，在考慮發展機場設施的同時，發展與機場有關的附屬交通實在是非常重要的。

中僑互助會

鳴謝

承蒙社區各界人士鼎力支持，中僑互助會第十七週年籌款餐舞會已於日前圓滿舉行。特此多謝各熱心人士、傳媒友好、社會賢達、官紳政要及義務工作人員之支持及參與！

排名不分先後：

陳潔瑩小姐
黃月娥女士
溫健波先生
葉承基先生
鄭天華先生
陳大同先生
黃淑儀女士
黃嘉禧先生
歐陽亦梵先生
岳　華先生
朱維德先生
李　牧先生
江　河先生
梁海平先生
珊　珊女士
華僑之聲
黎明之聲
國泰電視
中文電視
星島日報
大漢公報
世界日報
華埠雜誌
Mr Danny Chan
Mr Sid Fattedad
Mr Danny Gaw
Mr Martin Glynn
Mr David Lee
Mr Ernest Chan
Mr Calvin Quong
Mr Michael Kalef

Senator Pat Carney
Senator Raymond J. Perrault
Senator Edward M. Lawson
Mr Svend Robinson, MP for Burnaby, Kingsway
The Hon. Rita Johnston, Deputy Premier of BC
The Hon. Carol Gran, Minister Responsible for Women's Program
Mr Mike Harcourt, MLA for Vancouver Centre
Dr. Tom Perry, MLA for Vancouver Point Grey
Mr Dave Mercier, MLA for Burnaby Edmonds
His Worship Mayor Gordon Campbell, Mayor of the City of Vancouver
His Worship Mayor Grey Halsey-Brandt, Mayor of the City of Richmond
Alderman Philip Owen, City of Vancouver
Alderman Tung Chan, City of Vancouver
Alderman Barbara Perrault, City of North Vancouver
Mr John Cheng, Vancouver School Trustee
Mr Craig Hemer, Vancouver School Trustee
Judge Angela Kan, Court of Canadian Citizenship
Judge Parpia, Court of Canadian Citizenship
Mr Bill Marshall, Chief Constable, Vancouver Police Department
Mr An Wen Ben, Consul General, People's Republic of China

Ancient Chinese City Development Corp.
Ano Office Automation
Anson Realty Ltd
Bazaar Consignment Fashions
Central Guaranty Trust Co.
Chanel Boutique
Concord Income Tax and Accounting Services
CW Saskfund II Ltd.
Djawa Pacific Enterprises Ltd.
Golden Princess Theatre Chain
Imperial Seafood & Regal Meridian Seafood Restaurant
Intra Executive Travel
Kirin Mandarin Restaurant & Kirin Seafood Restaurant
Kitty Beauty Studio
Kiu Shun Trading Co.
Landmark Seafood House & Landmark Hot-Pot House

Canadian Airlines International
Hong Kong Bank of Canada
New World Harbourside Hotel
Fancy's Flower Shop
Canada Springfield Appraisal Consultants Ltd.
Citizens Trust
Freeman & Company
Grand Adex Developments
Gray Beverages
The Keystone Group
Larco Enterprises
Manulife Financial
The Marco Polo Group
Park Georgia Realty Ltd
Prospero International Realty Ltd.
Sun Wah Food Supplies Ltd.
Mr David Au

Ms Kandy Koo
Mr K. M. Hui
Mr Benny Chung
Mr Shiraz Lalji
Mr Carman Holmes

Mr Stephen Leung
Mr Horace Chan
Mr Robert Lee
Mr Tse Pak Hang
Mr David Ho

Mr & Mrs Michael Leung and the Onwel Group
Pink Pearl Chinese Seafood Restaurant
Royal Mandarin Chinese Seafood Restaurant
Polo Travel Ltd.
The Prospero Group
Sun Life Insurance
Thames Court Developments Ltd.
Top Gun Restaurant & the Westin Developments
Vancouver Fur Co. Ltd.
Vancouver Hi-Lite Construction Ltd.
Wardley Canada Inc.

中僑互助會90—91年度籌款獎券
中獎號碼

頭　獎：	雙人來回溫哥華/香港機票	34450
二　獎：	大通旅遊送出$1,300 旅遊禮券	44063
三　獎：	星晨信託送出兩枚一盎士楓葉金幣	57372
四　獎：	Pu Ekaw Enterprises 送出先鋒牌卡拉OK系統	53738
五　獎：	春秋食館十人豪華海鮮席	44220
六　獎：	帝國商業銀行$300儲蓄戶口	25599
七　獎：	萬國寶通銀行$300儲蓄戶口	10504
八　獎：	李白樓送出十人餐席	56763
九　獎：	珊珊美容院$250美容禮券	14597
十　獎：	大成珠寶公司送出女庄精工錶	1198
十一獎：	Vantage Electronics Corp. 送出山水鐳射唱盤	25597
十二獎：	VTECH Electronics Canada Ltd. 送出電子琴	8179

善本性

殷傳耀主文　鳳蕭圖

一二九：台灣宜「炒」香港宜「撈」

「寫字樓比香港中區更貴，這太過份了。」王漱芳雖是台灣出生的，這回不到幾個月，印象也變了。她次早陪同陳其禮隨父親去看已看定的寫字樓時，感到貴租迫人。陳其禮看過後說：「這是金鐘新大廈的年租，台北一下炒到超過香港，眞出乎意料。」

「就因為四月以來，五個多月，這裡的生意人，看到了香港會有心理上的動盪，六四以來，今天滿百日了，還不見旅遊業有大起色。本來北京、西安、杭州、桂林、上海的酒店，同大陸探親的台灣客，須三個月前訂位──電腦排定，某個地方住兩夜三天，多延半天也不成。現在最難訂到的西湖、西安兩個地方，一度有的一天只賣出兩間房！現在漸漸平靜了，卻還只有酒店房間的兩成！」

陳其禮笑道：「這與台北飛漲，毫無關係。香港在這方面，就很正常，寫字樓新落成的太多了，中區已有東移之勢──金鐘原是灣仔到中環的鋼頸地帶，現在這條甬道，已聯起來了──東起銅鑼灣，直達中環，大廈不斷！」王華熊見陳姑爺如此說，笑道：

「六四開砲，至今不知是誰的主意，這比張宗昌還荒唐，卻不知開砲易：收砲難！四十年第一次探親，經國先生蔣總統最後開放台灣之門，也不過是前年八七冬天的事，香港是必經的法定的中間站，大陸所有都市直接受惠，如今一砲而垮！」說至此，他們離了寫字樓。

漱芳道：「下禮拜一新職員到來，就此開辦好了，反正此地大家炒生意，我看我們來台北，須抱定個炒字，有如香港，一般人只抱定一個撈字！」

陳其禮大笑道：「對！台北炒，香港撈，大陸不解嚴，只怕幕後一團糟！」說至此，三個乘的士，來到藍寶石吃廣東早茶。陳其禮道：「最怕的是台北飲廣東茶，不由分說，擺滿一枱點心，都算錢，不似香港熱辣辣的，吃一件，叫一件！」岳父王道：

「這家還比較好，有眞正廣派作風。」但陳其禮一試山竹牛肉，便放了筷子：「不行，硬如車胎！台北至今只可點菜，飲茶總是搞不好！」漱芳道：「將就吃點馬來糕吧？」

王華熊嘆道：「論精緻，香港世界第一！」他女兒卻笑：「爸爸去過最近的東京吧？到處香港飲茶，比香港更好呢，只是蝦餃燒賣放大了一些，廚師都是香港傳去的第一二代徒弟了！薪金二師父過一二萬港紙。」

盲咒

現代江湖奇錄之十　■田長歌

一二九：甩繩馬騮

莎莎曰：「你幾時再來？」

阿七曰：「得閒我一定來探你，好不好？」

莎莎曰：「嚕，你應承㗎。」

阿七同師姐容告辭離開李大頭家。

師姐容心情不好，對阿七曰：「估唔到原來你對莎莎咁好，鬼咁親熱。」

阿七曰：「唔好亂講，佢係細路女。」

師姐容曰：「十九歲者矣，細路女？你不見佢起晒心乎？」

阿七曰：「或者係豈芽夢而已。」

師姐容曰：「你不適宜再見佢，無謂害佢。」

阿七曰：「我知，我又點會害佢，不過你同佢講說話，留一些餘地好，到底佢係細路女，又撞了邪，剛剛好，受不起刺激。」

師姐容曰：「我唔抵得佢對你咁好。」

阿七伸手過去，捏了一下師姐容鼻尖，曰：「阿容，為乜咁小器唶。」

師姐容曰：「我係唔抵得，點呀！」

阿七曰：「你應該對我好放心至係。」

師姐容曰：「放心？我怕你變甩繩馬騮。」

阿七曰：「阿容，我幾十歲者矣，後生唔滾，現時至滾？」

師姐容曰：「唔出奇呀！有D男人就係咁㗎，臨老入花叢呀。」

阿七曰：「如果講到唔抵得，應該係我，咁多瘟甩佬哄你，你話我點？」

師姐容曰：「唔好講我，應該講你，因為眼見你同莎莎咁好，我唔抵得。」

阿七曰：「咁你同D男人好又點？」

師姐容曰：「我點同呀！我為了工作，此乃工作所需，假情假義，點同你出自眞心嚐！」

阿七曰：「莎莎到底係細路女。」

師姐容曰：「你成日話佢細路女，佢身材幾乎勁過我！你是否想試下後生女？」

都市寫真

文‧黃郎　畫‧家裕

中秋何處去消遣

一對情侶去吃飯，到了一家外省食肆，金菲聽到一間房中出現牌聲與父親的談話，她伸頭進去，看到父親與三個男人，其中一個是小郁，他們全神貫注賭桌上，馬上後退，她拉着林蒼坐到遠處，告訴了他。他們飯後離去，是往的士高。金菲回家，母親還在看電視，知道父親一小時前即睡了。明天，金菲與父親同車時，提到昨夜的事，他問為什麼不招呼，答道：

「你們是四人世界，我們是兩人世界，昨夜你贏錢嗎？爸爸！」

「祇贏三百。」父親說：「小郁是大贏家，老周與傑克都輸。」

「局散吃飯，飯後有無節目？」

「都回去了。」

「很好。」

「中秋何處去消遣？」

「享利沒提。」

「如果沒有節目，我們到西沙灣酒店開一間房，下午即去，在香港，每年都是火燒八月半，我們還可以游泳。」

「四個人一間房太浪費。」

「我約你的堂兄一家。」

「很好。」金菲點頭。

「你要打電話問一聲亨利了。」

「好的。」

下午三點半，金菲與林蒼通電話，他說一定去，又提到明天可以燕好了吧！她說：

「九點十分你到我家來接我，不必在外面吃飯，來家吃飯也好，我們說去看電影，其實是演戲，床上戲。」

林蒼說九點十分來。此日，金菲歸去，父親說去約到了她的堂兄，他們全家都來，明天九點半，金菲隨林蒼到公寓。十二點半，他們握別于她家樓下。

兩天後，金菲同家知道堂嫂送了月餅與火腿來。農曆八月十二黃昏，林蒼帶了洋酒與哈密瓜到金家，即在那邊進膳，樽前，金茂問林蒼中秋那天游泳嗎，答道：

「帶了游泳衣，不一定游，那些人打牌？」

「史丹拉的母親，堂嫂，成人祗有六人。」金茂說。

「你們兩對夫婦打吧！」金菲插口。

（一二九）

花旗留痕

■海辛

一二九：婚姻多破碎

「人家娶妻連事業，你連房屋和私家車都有了，夫復何求？」她笑着說，吮着吸管飲冰凍的檸檬茶。

「表面上，我是什麼也有了，應該很幸福！我那雙會恨我背離婚約的父母，因為我做湯家女婿，重又跟我和好，聲明仍認我是他們兒子，我和安琪結婚時，便找他們主婚，他們呀！以跟湯家高攀親為榮，才不理我入贅不入贅！反正他尚有二弟二嫂。

「我呢？自從跟安琪洞房後，就發覺她對以前的愛侶沒有死心，她跟他繼續有來往……我曾在一個假日下午，駕車跟踪她，結果，跟踪到新界一家假日別墅。見她和那情郎手牽手去開房！那又酸又苦又辣的滋味不好受！但不好受又怎樣？是我一手自取的。」他說。

「三年來，她仍跟舊情郎來往？」她問。

「昨天，她接受爸爸委託去美國，把洋大嫂和孫兒帶回香港。我偵查出──她約了舊情郎同去三藩市，是他們留學、同居的地方！在她們來說，的確是一樂也！」他說。

飲盡玻璃杯裡的檸檬汁，吸管讓她吮得「咯咯」响。

她嘆氣說：「不曉得怎的，現代人，新一輩男女的戀愛、婚姻、家庭畫幅，就是給繪得朦朦朧朧，支離破碎，有一格沒一格的。」

他無可如何地說：

「我常常在想──如果我聽話，當年答應父母的婚事，跟阿秋結婚，也許我們會做一雙安樂的夫妻！」

「你弟弟和弟婦──」

「他們很恩愛，一個當舖老板，一個藥材舖老板娘，已生孩子！樂融融！」

她抬臉望他，很同情地說：

「也許我們追求的太多了！特別是我安麗，幸福原拿在手上，但我貪求得更多更多！」

「我並不貪求！我只求愛情！我不想做父母玩的婚姻遊戲角色吧了！結果，我被玩弄在一雙像情男女的股掌之間。」

風言蜂語

■諤倫

繼承人

反吸烟會擬針對學生作宣傳。香烟公司已先行一步。

重要條件

港府擬設基金為在職人士進修新科技。最重要條件是為香港服務。

值得憂慮

石崗船民對十七呎圍網來去自如。未知將來櫃船灣如何？

四九二：前往古玩店

蘇諜影　美　■東尼亞

「要到哪裡去，先生？」的士司機問安東洛夫。

「我們是遊客，」安東洛夫上車後答，「可否帶我們去古玩店參觀購的，因為我們不熟悉。」

「當然可以，」司機答，「十五分鐘左右的車程，可找到一間聞名的古玩店，那是華人開辦的，商品多極了。」

「那裡也收購古玩嗎？」伊蓮娜問，「我們有興趣的。所以最好帶我們找這種商店，我們將感謝你的。」

「不必客氣，」司機答，「這華人開辦的商店，也收購古玩的，合你們的心意。」

的士開動了，伊蓮娜滿心歡喜地對安東洛夫說，「如果這次順利，能賣到多一點錢就好了，我們太需要錢了，羅拔！」

「是的，朱迪，」安東洛夫點點頭，「地點不同，價錢也許不同，因此，我這次的期望是很大的。」

「你們是想買什麼古董？」司機搭訕，「請說出來，好讓我帶你們去找，因為不同的古董要在不同的古玩店才有出售的。」

「先生，」安東洛夫答，「我們不是買，而是賣，說出來眞不好意思呢。」

「那沒有什麼不好意思的，」司機說，「先生，你們是想賣什麼？不妨說說。」

「是金幣，」伊蓮娜答，「很值錢的古代金幣。」

大俠余顧南

端木翊雯・文　占秋原・圖

五：報仇雪恨

「方菱不知何事，吃了一驚，急忙追他，可是她剛走了兩步，又跌倒地上，道：「余……人家適才誤會才打你一記，不可與人計較！」

余顧南轉身道：「放心，愚兄不是這種人，我是去感謝他的！」方菱這才放心，方正天上前將她扶起。過了一陣，余顧南回來道：「我給了他二十兩銀子，菱妹，咱們走吧！」他伸手欲去扶她。

方菱輕輕閃開，道：「不必勞煩你了！」

余顧南看了方正天一眼，道：「咱們走吧，難道你還要麻煩獵人？」

「我當然不會再住在此去麼？」方菱抬頭道：「大哥，咱們回寨裡去吧！」

方正天忙向余顧南打眼色，道：「小余，你也跟咱們回英風寨吧！哈哈，老哥哥的窩，你也該去看看！」余顧南恨不得與方菱在一起，但方正天既然開了口，也只好點頭答應。

當下由方正天扶着方菱繞出竹舍，原來英風寨的人都已在外面等候，見到方菱安然無恙，均十分高興。方正天道：「牽一匹馬來給小袁騎！」嘍囉們在前開路，繞路回寨。

一路上，余顧南因找不到單獨與方菱相處的機會，一顆心七上八落的，沒個安放之處，好不難過。

也幸好到入黑之後，便到達英風寨了。寨內的弟兄早已得到消息，知道此仗大獲全勝，是以大開寨門迎接，還有人燃起鞭炮，好不熱鬧。

「爹──」人叢中突然跑出一個孩子來，方正天一把將她抱了起來，笑問道：「玉兒，你聽不聽話？」

「聽，爹離開後，玉兒一步也沒出寨，不信你問娘！」

余顧南走在最後面，此際方走至寨前，但見那寨大柵高，哨崗林立，裡面似有不少房舍，比伏虎寨氣派多了，暗自高興。

（一二九）

城市之光

■匡成

義無反顧（六）

大偉和仙蒂到廣州，留宿了一夜，第二天，雙雙到鄉間去，在市鎮中，果然找到了彼得，祗見他，衣衫襤褸，骨瘦如柴。

彼得一見大偉，歡喜若狂，卻關心地問：「蘇珊娜那一件案，如今怎樣？」

「蘇珊娜未死呀。」大偉說。

「不會罷，我握到她氣絕，還開了煤氣。」

「是她的幸運，也是你的幸運，陰差陽錯，她沒有死，你未犯殺人罪。」大偉說：「看來你肚子餓了，還是先去吃飯罷。」

三人一起，到了鄉鎮飯堂，雖然不敢說美食，但仍十分整潔，反而彼得衣着襤褸，不大匹配。

大偉和彼得，說着蘇珊娜案件的始末，仙蒂偶然也加一把咀，三人說來，十分投契。

「彼得，蘇珊娜已容忍了你，替你遮瞞了，你又何必逃亡外地。螺田慣鑽自己泥，要生活得好，還是回去罷。」

「我不能再回去了。」他低頭說。

「錢嗎，不成問題，由大陸返港，用錢不多，我可以給你。我的衣服，也可以給你替換，還有什麼問題？」大偉問。

「我沒有了身份證。」

「丟了嗎？」大偉問。

仙蒂插口道：「報了失，可以拿着了這些証件返港補領的。」

豪門第二代

■王方

六：很快就手到擒來

竹門對竹門，木門對木門，這是很正常的事。駱雲清既然是個鑽石王老五，自然成為一些名門淑女注目的對象，不少千金小姐都希望成為駱家的四少奶。

最着意這件事情的，既不是駱雲清的老媽子，也不是他的老頭子，反而是他的三位嫂嫂。

大嫂李嫦娥，二嫂廖自由，三嫂譚天娜。大嫂二嫂都是富家女，三嫂生長在中等人家，卻做過電影演員。三個嫂嫂面和心不和，暗中勾心鬥角，各自培養自己的勢力，四叔既是老爺跟前的紅人，他們都希望介紹一個自己人作他的妻子，以便把他拉過去。

一開始，大嫂李嫦娥就把自己的侄女介紹與駱雲清認識。大嫂剛過三十歲，身體已發胖，雖然看起來豐容盛鬋，十分富泰，奈何潮流興苗條。大嫂也常常說要減肥，但她喜歡吃，總戒不了口，以致越吃越胖。

大嫂的侄女叫李思密，還在讀中七，準備投考香港大學，今年才十八歲。

李思密是大嫂的大哥的大女兒，既是富家女，自然嬌生慣養。兩人頗為合襯，也行得很好，以駱雲清應付女孩子的經驗，自然手到擒來。

銀箭

姐姐不肯拍脫戲，也不肯出去「賺外快」，但也難免受騙。就這樣，她默默地忍受了七年的煎熬。

還好，姐姐有勇氣回台灣去，而且重新安心地去當她的小職員。現在，梁仁華這個未來姐夫，看來是眞心愛她的，姐姐能找到一個好歸宿，一家人都寬下了心。

現在看的是巴巴拉了。

──將來，我會重蹈覆轍還是凱旋而歸呢？我報得了姐姐這個仇嗎？

──哈，前仆後繼，眞夠壯志豪情呢！只怕將來犧牲了姐姐，又賠上了妹妹，正是賠了夫人又折兵，那豈不輸得太慘？

──那「銀色的毒刺」眞如姐姐說的那麼惡毒鋒利嗎！不，不！我要堅定信心和意志，要提起勇氣，我現在已經是陣前的兵士了啊！

都市小調　■陳浩泉

「喂，你又想什麼？飛機到香港了！」李珍珍碰了碰巴巴拉一下。

「哦──」巴巴拉從機窗望下去，只是一片深藍的海和綠色的島。

「你來過香港嗎？」

「來過一次，是享用旅行社的免費機票。」

飛機開始下降了，播音小姐說：「航機即將降落啓德機場，請各位將安全帶扣好。……」

巴巴拉和李珍珍在移民局的櫃位辦手續，領了行李，然後一起走出閘口。這時，一羣人向她倆湧了過來，巴巴拉不禁吃了一驚。

走出機倉，一股熱浪迎面襲來，巴巴拉意識到，一個新的環境正等着自己去適應了。

定一定神，她才認出帶頭的正是在台北和她談合約的孫先生，他是電影公司的製片部副主任。

「一路上辛苦了吧？」張德標趨前和她們握手，然後介紹旁邊的另一位。「他是張先生，我們公司宣傳部的。」

（四）

喜馬拉雅山脈

雄偉高峻意為雪的家鄉

大陸板塊相撞隆起形成

地理奧秘

陳帆先生：

喜馬拉雅山脈是世界上最雄偉高峻的山脈。她西起帕米爾的南迦帕爾巴特峰，東到雅魯藏布江急轉彎處的南迦巴瓦峰，全長二千四百多公里，南北寬二百至三百公里，在地球上形成一條鮮明的地理界綫。

「喜馬拉雅」是梵語，意思是「雪的家鄉」。巍峨的喜馬拉雅山羣峰，終身覆蓋着冰雪，伸展出無數巨大的冰川，還有千姿百態、氣勢磅礴、晶瑩奇麗的冰塔、冰柱、冰墻、冰洞、冰簾和冰蘑菇等，她們銀裝素裹，在陽光輝映下，更加絢麗多采。在冰雪下面還有湖泊、瀑布、草原和森林，奇岩和深谷，點綴着四周，更加顯出河山的雄偉壯麗。

喜馬拉雅山有多高多大呢？科學家曾作了這樣一個估計：如果把喜馬拉雅山的岩石打碎，平鋪在地球陸地表面，不但能整個蓋滿，還能高出地面近二十米。如果把她搬遷到歐洲，可以從英國向東延伸到蘇聯的卡斯皮城，可以橫跨整個歐洲大陸。

喜馬拉雅山的岩層奇特而多樣。有的山峰露出了花崗岩等岩石，但是大部份地區卻覆蓋了層層疊疊的頁岩和石灰岩，岩層像千層糕似的，有的傾斜，有的水平地延伸。在地層裡，科學家找到了許多古海洋動植物的化石，如三葉蟲、筆石、珊瑚、海胆和海藻等等。

這些海洋裡的生物和頁岩、石灰岩是海洋裡的沉澱物，為什麼會出現在陸地上呢？原來，在距今三千萬年前，喜馬拉雅山還是一片汪洋大海。在過去的地質時代，這裡基本上是連續下降區，沉積了厚達萬米的海洋沉積岩層，埋藏了各個時代的生物。在距今三千萬年前，由於印度板塊不斷北移，最後和亞洲大陸板塊相撞。處在這個地區的古海受擠壓，產生了摺皺，隆起了一座山，從而造成了地球上最年輕，也是最高大的喜馬拉雅山。兩個板塊相撞的縫合綫，大致在雅魯藏布江河谷一帶。

近年來，人們找到了這種理論的根據。在西藏南部珠穆朗瑪峰地區，兩次找到了特殊的蕨類植物化石，它只生活在兩億多年前寒冷的南半球。這種化石和藏北地區的單網羊齒化石不同，卻跟以往在印度找到的化石一樣，而且同非洲、澳洲的舌羊齒化石也一樣。兩個極為不同的植物羣，原來一個在北半球，一個在南半球，今天卻靠得這麼近，說明了印度板塊（包括藏南地區）和亞洲板塊（包括藏北地區）曾經遠隔着古喜馬拉雅海，後來才碰撞到一起的。

喜馬拉雅山至今還在緩慢的升高中。據一八六二年到一九三二年間的測量，許多地方平均每年上升十八點二毫米。如果按照這個速度上升，一萬年以後，她將比現在還高一百八十二米。現在喜馬拉雅山脈中已有十座山峰超過了八千米。而南美洲的最高峰阿空加瓜峰，海拔也只有六千九百六十米。（曉聞、新九〇六九七）

中港登山運動員攀登珠穆朗瑪峰。

利用基因工程技術改造細菌化害為利

科技知新

孟大文先生：

農作物是有許多病害的，有的農作物的病，是由細菌直接引起，有的農作物的病，是由細菌間接引起。不管直接或間接危害農作物的菌，都可以算作是農作物的「罪犯」。人類社會中的罪犯，肯定並非生下來就要作奸犯科，通常是後天社會環境所造成。良好的社會，常可以用種種方法，將罪犯改造過來，不再犯罪，成為社會上一個有用的人。科學家說，雖然農作物的罪犯，都是天生就犯罪，但最近發現，有一種農作物的罪犯，利用基因工程可以將之改造，使之一變而成為農作物之衛士。

話說在美國某些地區，在晚秋或早春的時候，雖然氣象台、站的測溫儀器，未會記錄到使農作物凍傷的低溫，但是，卻常常出現大面積的農作物好似經受過霜凍那樣的凍傷。這種情況，一直是農業科學家們大惑不解之謎。不獨美國某些地區的農作物有此現象，世界上好些其他地區的農作物也有此種怪現象。

美國柏克利加利福尼亞大學的農學家，曾經不懈地對上述的謎進行了多年的研究。最近，終於被他們揭穿了這個謎，找到了引致農作物在非霜凍低溫下凍傷的的罪犯。這罪犯，原來就是他們稱之為「丁香花假單胞菌」的細菌。

這種細菌，科學家發現它們有一種奇怪的本領，能夠促使水在未達到冰點（即攝氏表零度）的低溫之前即結冰。因此之故，凡是它們足跡所到的農作物都會因此而受害，在天氣還未發生霜凍那樣的低溫之前，農作物體內一些部份的水即結冰，將細胞脹破（因水結冰時體積稍增大），農作物即出現如經受過霜凍一樣的凍傷。

有沒有方法改造這種天生的農作物罪犯？基因工程學家即負担此方面的研究工作。他們在這種細菌身上，找到了能促使水在稍高於冰點的溫度即結冰的遺傳基因；於是，設法將這種細菌體內的這個基因切除，然後加以培養繁殖。他們吃驚地發覺，去掉了這個基因的丁香花假單胞菌，卻反而能使水的結冰點大大下降，它們所到所在之處，水要低至攝氏零下五度才結冰。

從理論上說，將這種改造了的細菌噴在農作物上，可使農作物更能耐寒，在攝氏零下三、四度的低溫，農作物細胞內的水亦不會結冰，亦即不會在此種低溫下凍傷。

目前，美國這些農學家正將此種改造了的可使農作物耐寒的細菌作實驗研究，如能成功，將對寒冷地區的農作物大有裨益，減少損失，增加收穫。（金德、新九〇七六三）

有關本港遣散費之計算規定

法律顧問

通天曉先生：

本人欲急知工廠結束營業之遣散費如何計法？弟是件工計酬而工齡是五年。而裁員是否與結束一樣計法？

工人

工人先生：

僱員為僱主連續工作不少於二十四個月，若僱主以裁員或業務易手為理由，或暫停僱用，則僱員有要求遣散費的權利。

裁員的定義是：（一）僱主結束營業或打算結束營業；（二）僱主對某類工作僱員的需求是停止或縮減；（三）以維多利亞港海為界，工作場地由九龍、新界遷往港島、或作反方向遷移。

而暫停僱用的定義是，僱主在任何連續四星期內，給予僱員不足十二個正常的工作日，致使僱員在此期間內沒有正常的工資，僱員即被視為暫停僱用。

一九八四年五月二日立法局通過一九八四年僱傭（修訂）法案規定，為僱主連續工作不少於二十四個月，月薪僱員可享有三分之二月薪的遣散費，日薪及件工僱員可享有每年十八天工資的遣散費。僱員可選擇最後一個月的薪金計算，或以過去十二個月平均薪金計算。計算年資時，只能追認到一九六六年八月廿三日。而遣散費的最高限額為被解僱前十二個月的薪金總和。

非體力勞動僱員，如在被解僱或暫停僱用時月入已超過一萬一千五百元，但在被解僱或暫停僱用前一年內，月入低於此限額，則低於限額的期間仍有權享有遣散費。

僱主如不同意或阻延支付遣散費，僱員必須於停工日起計三個月內向僱主以書面提出追討。書函格式可向勞工處勞資關係科索取。任何有關遣散費的糾紛都要交由勞資關係科進行調查及協助解決。如仍未能解決，則由勞資審裁處判決。

但以下人士不能享有遣散費：（一）僱主的配偶；（二）任何外發工；（三）根據長俸條例而享有長俸、退休金、恩恤金或按年津貼者；（四）受僱於外國政府，並為該國的國民或公民者；（五）受僱於私人住宅，或工作者與私人住宅有關的家庭佣工（所服務之家居是商業性者例外，如家庭式工廠、寫字樓打掃煑飯之家庭女佣，可獲遣散費），而本人與僱主有親屬關係者，如父母、祖父母、外祖父母、繼父母、子女、孫子女、外孫子女、繼子女、兄弟、姊妹、同父異母或同母異父之兄弟或姊妹。（六）兩年或以上的僱佣合約期滿，僱主不再續約，僱員有權要求給予遣散費；但如果合約期滿而僱員不與僱主續約，則僱員喪失要求遣散的權利。（夏知、新九〇八四二）

愛迪生愛因斯坦與差利

偉人善忘例子不少

名人軼事

吳國棟先生：

名人的記憶力歷來是令人感興趣的話題。許多人以為偉大人物的記憶力一定勝過常人，其實不然，偉人的記性也如常人一樣，有好的，也有健忘的。

著名的科學家愛迪生，就是一個很健忘的人。有一次，他到稅局繳稅。納稅的人很多，要排長龍等候。等輪到愛迪生時，他竟說不出自己的名字，他竭力思索了十幾分鐘，還是記不起來。結果是排在他後面的一位認識他的人告訴他，他才知道自己的名字是湯瑪斯．愛迪生。這一笑話立刻揚傳出去，直到今天，還沒有被人忘記。愛迪生在幼年時，就以健忘聞名，每次放學回家，他不但把學校裏學過的東西忘得一乾二淨，而且還把書本忘在課室。他的學習成績年年都是全年級最差的。校長、老師和同學都說他又蠢又笨。他的家人對他也沒有信心，醫生還斷言他腦內有故障，必定死於腦病。然而，就是這個健忘的愛迪生，後來卻成了電燈發明家。

另一個著名的科學家愛因斯坦，也常有健忘的笑話。有一次，他的助手在半夜時接到一個電話，他拿起話筒聽，原來是愛因斯坦打來的。愛因斯坦慌張地說：「我在街上，我要回家，但找不到家。你快來幫幫我。」助手頓時笑出聲來，說：「這事最容易不過，你找輛出租小車，告訴住址就行了。司機會把你送回家的。」沒想到愛因斯坦說：「我已經找到出租車輛，可是我忘記我家的地址。」這件事亦是轟動一時的大笑話。

與英國名詩人拜倫同時代的另一位大詩人華爾特斯考特，他的記性也壞透了。他常常把自己寫的詩篇當作拜倫的詩，當着拜倫的面熱烈地讚美。

著名電影巨星差利．卓別靈有一位七年不離其左右的私人書記。但卓別靈經常忘記他的姓名，常常問他：「先生，你貴姓？」

由此可見，記憶力並不影響事業，也不減損偉大。

偉人中，也有記憶力特強的人。美國最著名的植物學家亞沙葛雷，能夠記住兩萬五千多種植物的名字。英國歷史學權威麥考雷記憶力，眞有中國俗語所說的：「一目十行，過目不忘」的本領，任何一本書，他只要讀過一遍就可以背誦，他寫過許多歷史巨著，但從來沒有用過「參考書」之類的書。美國前總統羅斯福記憶也特好，他能叫出小時候只和他玩過一次遊戲的小朋友的名。據說古代的撒旦大帝也有好記性，他能叫出數萬心腹將士的姓名。（商陸、新九〇七五二）

收發室

刊覆

余文
吳國棟
陳帆
孟大文
工人
綺雯

街坊服務

通天曉

老人小便頻密應與年紀有關

欲想徹底治療看來有所困難

醫理淺釋

通天曉先生：

小弟不知是否年老關係小便頻密，尤其夜晚為甚，故此十分不方便。我的身體平安無事並無糖尿病。有無辦法可以改善一些，請先生賜教。

余文

余文先生：

來信說可能因年紀已大，小便頻密，尤以夜間為甚，熱天時還不怎樣，冷天之時，要從被窩上走出來解決，冰凍切骨，十分難受者，這有何辦法能改善一下呢？

首先是你的尿意頻頻，肯定地是與年紀老大有關的。我不知你年歲有多大，但老年人常被三種情況所困擾，小便頻是其一，皮膚痕癢是其二，第三則是老年人大多性急。就以小便頻來說，那與膀胱因年歲增大而告收縮，使其容量減少有關。另外，老年人又多伴有前列腺肥大，這也會影響到小便排泄，這樣亦會形成小便頻繁的。

有什麼辦法呢？徹底的解決看來會有些困難的了，因年歲增大，這都是不能改變的事實。

但你可以服用一些藥來加以調節一下的，我建議你服用一種 Urispas 的藥丸，每天三次，每次一粒，相信能有一些功效的。

另外，你也應作一次檢查，請醫生檢查一下前列腺，看看是否已告增大到影響排尿。若是這方面之原因，則要請醫生作手術治療，將前列腺割除一些，這樣才可以的。

這是屬於泌尿科的事情，你找這方面之醫生診治，會比較好一些的。（梁醫生、新九〇八三三）

勞損引致筋膜炎

服藥打針好正常

不必担心有反應

情辦憑症

通天曉先生：

本人今年四十五歲，因今年五月要搬屋，裝修好之後，要把廚房、浴室、廁等，洗擦，不知是否用力不當，還是工作過勞，工作之後覺得右手臂有少許痛，後來我到廁所小解，因太急而褲頭的橡根很緊，我用力一除，我的右手（紅筆之處）像撕裂一樣痛楚，我問一個做護士的朋友，她說可能是筋部傷了，休息一段時間會好轉，過了幾天，痛是好了多少，但右手的活動不大方便，它可以舉高，可以伸向前和右邊，但不能伸向後面，不能擦背部，梳頭也不靈活，後來去看骨醫，照X光之後，他說是筋膜發炎，給我三天藥，吃完之後，症狀減輕，就覺得胃部很痛，就去對醫生說，醫生給我換藥，塞肛門，用直腸吸收法，七天過後，症狀全消，但數天後痛楚又再出現，醫生說如果藥物不能控制，就要打針到患處，只打一針。我曾聽人說這是打骨針，是有後患的，我問醫生，他說沒有這回事，祇是消毒不好才有問題。所以請問通天曉先生，到底打了這些針之後會否有後遺症，是用什麼藥物打進去呢？我現在很徬徨，到底怎樣才是上策呢？還有別的方法醫治我的手嗎？請先生指示，現在我的手外表是看不到有什麼不妥，摸不着痛點，要把手擺動才痛，早上起床時很痛，經過活動之後會好些，我的工作是製衣，希望先生早日給我解答是盼。

綺雯

綺雯小姐：

來信提到之情況，我完全同意那位醫生的意見，那就是你患上了筋膜炎。而其原因，則與勞損有關，看來是你上次搬屋將其弄至損傷了。

服用藥物，情況是好轉了，但卻有胃痛發生。這種情形，是由於藥物出現副作用而引起的，因為這類藥物，在具有消炎、鎮痛之同時，也會引來對胃的刺激，故出現胃痛也是常有之事情。

醫生建議你打針，這也是可以的。打些什麼針呢！一般會是屬於皮質激素之類，它在那裡具有很好的消炎作用，故若用口服藥物仍無法解決時，這一步驟也是值得一試的了。

你担心不良反應，其實是不必害怕的。只要是在正規的操作下進行，過程中消毒工作做得徹底，這樣就不會有問題的了，你放心好了。

不過，我還是得告訴你，在治癒之後，那裡之活動，最好是盡量注意一下，能少一些活動就好，也不應再使其損傷。否則，復發也是有可能的。（梁醫生、新九〇八四〇）

日本王儲波姬小絲 一夜纏綿好難收科

會否不要江山要美人成話題

當今日本儲君德仁浩宮是未來的日本君主，最近傳出他與美國玉女艷星波姬小絲的一段情，後者便可能會成爲他的妻子，這件緋聞已轟動了整個日本及世界各地。

據稱：德仁迷戀波姬甚深，甚至有意迎娶這個美國女星爲妻，使成爲未來的日本之后。德仁曾二次踏出日本皇室外，秘密地和波姬幽會。有一夜兩人更纏綿擁吻，通宵達旦。

德仁曾對和他最親近的人表示，波姬之艷麗，更勝已故的摩納哥王妃「電影皇后」嘉麗絲姬莉，他想迎娶波姬，以便他日繼承王位，能有美后相伴。

波姬小絲也向人透露，她今年秋季訪日時，德仁太子對她說愛她，而她本人告訴太子說她也對他非常愛慕。

美國和遠東的傳媒都對日本太子和波姬小絲之愛，大事渲染。「紐約時報」更以頭條標題波姬王后陛下？目前有此一說。」內文則說德仁對這位美國女星迷戀甚深。

在東京出版的刊物「焦點」也報道，由宮內派出的一輛汽車開到波姬所居停的酒店，把她載到秘密的地點和太子見面。

不過德仁和波姬的戀情會不會像摩納哥雷尼爾親王和嘉麗絲姬莉一樣結成美眷，實在大有疑問，因爲：

△波姬身高五呎十一吋，德仁則是東方男子的標準身型，只有五呎五吋，如果王后比王上高出七吋，在「大男人主義」濃厚的日本，將會被視爲對王上有極大侮辱。

△根據日本傳統，王后一定要是一種非常純潔，連手兒也未被人摸過的「淑女」，波姬在銀幕上公開和人接吻親熱，私人戀情及緋聞也不少，如何可以「母儀」日本？

△日本的王后要是一個從未在任何男性主管下工作的女子，波姬沒有這種「條件」。

△日本人不可能接受一個外國人做王后。

愛上廿五歲的波姬的德仁太子，現年三十歲。他曾在八〇年初留學英國牛津大學，英語流利，據說在英國留學時，太子已經開始迷戀波姬，把她主演的影片看了又看，現在寢宮中也有波姬的大幅照片。

德仁初次邂逅波姬，是他在一九八五年訪問美國普林斯頓大學時，當時波姬還是該校學生，德仁要約會她，還害羞到不得了呢。（詠瑋）

郎才女貌：一個係日本王儲，一個係影壇玉女，身份地位都登對到極。

聖母石像郁動顯靈

有乜唔妥睇下就掂

婦人癱瘓冇藥醫望兩眼當堂好番

世界獵奇

石像是死物，當然不會郁動。不過一尊童貞聖母石像卻是例外——每一日，都有數以百計的男女善信說他們看見這尊石像在他們面前顯靈，左右搖擺郁動，就彷似是有生命似的！

這尊位於愛爾蘭巴靈史必度市附近的聖母像，據說每日太陽下山後，便會「復活」，不停移動，而自從這消息傳開去後，至今已有超過二十萬人，分別從世界各地來到該處，希望一睹這奇跡發生。

其中一些信徒更表示，他們在見過聖母像顯靈後，他們身上的頑疾也會不治而愈。

雖然有這麼多人聲稱見到奇跡發生，不過一班大學專家就認爲，這不過是太陽下山時，餘暉照射在石像所產生的一種錯覺，令人看了以爲它在郁動。

但這樣的解釋卻沒有多少人願意相信，特別是一些目擊者，他們言之鑿鑿說見到那尊石像的而且確會自動左右搖擺和鞠躬。甚至在光天白日之下，也有人親眼見到它顯靈，說明了這絕不是甚麼光綫折射造成。

「如果只是幾個人見到，當然令人難以信服，可是現在却有成千上萬的人見到，就絕對不是幻覺那麼簡單了，」當地一個負責保管這尊聖母像的民間團體主事人白蘭登・梅菲說。

「那些大學專家說這是因光綫產生的幻覺，在晚間還可說得通，但是日間石像郁動又如何解釋？我眞想看看他們怎樣來自圓其說。」

這尊聖母像已擺放在那裡許多年，一直以來，都有人報告說見到石像郁動，只不過沒有人對這多加理會，然後直至當地一位十七歲少女嘉麗爾・麥漢尼在去年七月見到石像移動和經由報界報道後，人們才開始對它注意起來，不少信徒更不辭勞苦，由遠至法國、意大利和美國等地專程趕來，一睹聖母像的風采。

不少人除了想目睹奇跡發生外，亦紛紛對石像祈禱，祈求它顯靈令他們的親人所患的疾病康復。

而據說有些人的禱告已得到了回應。「這些都是未經官方証實的傳聞，不過我個人就知道有一個因風濕癱瘓多年的婦人，在向石像祈求後，已經完全康復。」

「而羅馬天主教會方面，亦準備派人到來查証，以確定這些奇跡是眞是假。」梅菲說。

位於隔鄰的確克市主教米高・梅菲，有這麼一個看法：「我們當然不敢說這裡會否變成第二個法國羅德斯聖泉，不過有關這奇跡治病的報告，卻是不容忽視的。」（嘉菲）

馬騮做侍仔 招呼夠週到

獵奇客專欄

嘿！本獵奇客日前去到美國加州一間設喺海邊嘅餐廳，估唔到，竟然發現咗一件好有趣嘅事！原來呢間餐廳嘅侍應，竟然係由馬騮仔負責，而且佢哋重服務週到添！嘿！由點菜至斟酒，馬騮仔樣樣皆能，所以呢間餐廳，有好多人幫襯㗎！

馬騮仔招呼週到！

特技人玩命 向火神挑戰

威哥叻女 嘉文

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位馬斯喇！佢係一位特技人，亦係以玩亡命遊戲爲主嘅。

威哥馬斯一向有火人之稱，因爲佢嘅亡命遊戲，次次都係同火有關嘅！

閒話少講，不如睇吓威哥馬斯其中一項精彩表演先！祇見威哥馬斯企喺一塊特製嘅板上面，一彈就將佢彈向火牆。雖然係咁猛火，但係佢一樣冇事嘅！

威哥馬斯雖然每次表演收二百萬銀美金，但眞係搵條命搏㗎！

圖為馬斯跳向火牆的連環鏡頭。

男人老狗扮女人 原來爲咗搵老婆

萬花筒 潔雲

北非撒哈拉大沙漠的胡達比族青年男子，有一種傳統的求愛式——男扮女裝，去取悅他們心目中要追求的嬌娃。

每到求偶季節，胡達比族的男士並不需要表現得怎樣的驍勇善戰，却要拚命扮成嬌滴滴的樣子，才會得到美人垂青。

他們穿上傳統的婦女的節日盛裝，面部經過用油彩化裝，使他們看來比較眞正的女孩更像一個女嬌娃。

他們還盡量將名種珠寶飾物，懸掛在身上，而且更要學怎樣使「眼波兒媚，臉龐兒俏」，這樣才能使姑娘注意和動心，對他們留下深刻印象。在「求偶節」過後便可向她們追求了。

佢哋扮成五鬼馬六，目的都係希望有靚女垂青

全球最細粒媽咪 湊仔餵奶都手軟

搜秘勾奇 嘜哥

印度北部有一座城市叫做亞格拉，這裡的居民格廸（廿二歲）是當前世界上最矮的母親，她的身高只有一公尺。

在九個半月前，格廸生下一個體重二點五公斤的男嬰，男嬰還是非常正常。一公尺身高的母親，換句話說差不多等於一般四歲兒童的高度。據報道，正在向健力士申請登記「最矮小媽媽」的登記。

對於這位體重只有十六公斤的母親把目前體重已有九公斤的嬰兒餵奶，無疑是一項很吃力的勞動。格廸對記者說：「每次給小孩餵奶時，都由我丈夫扶住我的手臂，減輕我的負担」。

據亞格拉婦產科病院醫生亞魯卡・仙博士說，體型小的女性容易發生提早分娩的現象，所以需要注意，不過格廸的子宮只是比正常的尺寸（豎約八公分，橫約三・五公分）小一點，因此一直經受到預定的分娩日期。日本讀育會病院院長石原力先生分析認爲，格廸是由於成長荷爾蒙缺乏，手腳比平常人短小，但是骨盆的發育可能比大家想像的好。

格廸誕生時，身高二十公分，體重只有九百克，她母親會把這超小型嬰兒放進衣袋裡，下地幹農活，深怕老鼠把女嬰咬走。這位世界最矮小的母親特別能幹，洗尿布、洗衣服、煮飯掃地，整天很忙。

積尼高遜日趕三組戲

開麥拉 西子

荷里活性格演員積尼高遜目前在片場工作十分忙碌，他每日竟然要趕拍三組戲！

最主要的原因，便是積尼高遜在較早時候，竟然一口氣接了五部片約。換句話說，他現今趕拍三部戲，還有兩部片債要還，但是由於他的演技實在不錯，所以各製片家仍然樂於等他。

積尼高遜近照。

中山安堂
林健龍
占卦算命

467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街

能知過去未來・一生人財福占卦五元・口談算命二十元・錄音算命三十元・外埠郵寄算命三十二元・結婚擇日・移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難・祝星求運・七天候教・在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254・2862 V6A 2G3

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商・
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

讌樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿	$9.50/隻
椒鹽鵪鶉	$1.89/隻
四和菜	$42.00
貴賓席	$238

酬賓席
彩色大拼盤
二熱葷 百花龍球 串燒牛仔肉
鳳凰燕窩羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
紅梅扒大鴨
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品・生果
$138

龍蝦套餐
彩虹鴨絲羹
上湯焗龍蝦三磅
菲倫鷄絲巢
翡翠炒雙鮮
枝竹羊腩煲
串燒牛仔肉
白飯・生果
$88.00

龍蝦翅席
讌樂大拼盤
二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
彩虹大生翅
奶油焗龍蝦三磅
威化紙包鷄
香菇扒雙丸
麒麟石斑片
揚州炒飯
干燒伊麵
$188

精選六和菜
八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
荔芋扣肉煲
串燒牛仔肉
$58.00

壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號　電話：683-8589

天龍集團
全華埠最具規模的蔬菓、肉食、雜貨、藥材供應中心,多間店鋪,爲您服務。

天龍超級市場
奇化街239號
電話：683・3327

惠康超級市場
奇化街190號
電話：688・2362

花旗參禮品中心
片打東街135號
電話：681・8188

大大鮮肉公司
片打東街279號
電話：685・3307

＊最新運到冬菇、
荳苗及各類菓菜
歡迎查詢請電
688-2362

禮聘中醫師譚家駒主診

地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681・8188

ASIAN CRIME SECTION
亞裔罪案調查科

撲滅罪行・人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績裴然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成爲罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。爲確保閣下人身定全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話

660-6440

ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

巴西小村落有此奇人

百歲老翁仍可生育

每日飲用自配草藥湯產生效用

起先人們都不相信這是真事，然而一百一十二歲的信仰療法師與他二十七歲的漂亮太太誕下了一個女嬰，成了世界一大奇聞。消息傳開後，世界各地的醫生、性學家及電視記者蜂湧到老頭喬奎姆·賽西利沃達希爾瓦所居住的小村落，一時熱閙異常。

巴西新埃斯佩蘭薩的人爲喬奎姆慶賀，他們一家三口，其妻塔拉和剛出生的女兒卡米拉都成了新聞人物了。

喬奎姆一八七八年出生在巴西一個奴隸家庭，他曾結婚四次，生有三十個孩子及許多孫兒孫女或曾孫兒，這次與塔拉的結合是第五次。塔拉因法律問題而心理失衡，並拒絕工作，因此，她的朋友十分擔心，將她介紹給喬奎姆爲她作信仰療法。起初，喬奎姆同意收留塔拉，並準備將她當女兒一起生活，兩人於是萌發了愛情。喬奎姆說：「我們倆在過去兩年中的生活如同夫妻一般，於是產生了愛的結晶——女兒卡米拉」。

醫生認爲，喬奎姆能正常發揮男性作用，靠的是他健康的體魄，生活方式及爲他本人及向他求醫的病人配制的特別草藥飲品。該老頭每早天不亮就起身，餵雞、種菜、抓藥草，據他聲稱，他的配方能醫治百病，甚至能壓制惡魔。他信奉上帝及適量飲草藥湯，致使他不斷保持男性的生育能力。據他記憶所及，他一生因病臥床僅有兩次，一次是患支氣管炎，另一次則傷了腿。

當然，老人得女也引起蜚言蜚語，一些人懷疑塔拉與該老頭生孩子的動機，但喬奎姆卻不在乎別人說閒話。（蘇）

一百一十二歲再爲人父的喬奎姆。

喬奎姆、妻子塔拉和他們的寶貝。

有尾巴的人群

盟英

在中國西藏和印度阿薩密之間，是一大片人跡罕至的地方，這裡居住着奇異的人種，每個人都拖着一條猩紅色、已退化的短尾巴。

人類學家指出；他們屬阿拉伯尼坦斯人，其祖先是來自黑森林的大猿人。

猴子捉賊

梓青

印度有一戶居民，遭到了強盜搶劫，由於匪徒有槍，無人敢上前攔阻。這戶人家飼養的一隻猴子見狀挺身而出，突然向匪徒撲去，死命扼住他的脖子，使他幾乎斷氣。這時，人們聞訊趕來，合力把這個倒霉賊送往警察局。

啤酒具特效 助新陳代謝

一位科學家說，啤酒可能比蘇打水或其他飲料更能有效地把天然毒素、藥物和污染物代謝掉。

啤酒花的兩種成分看來能幫助身體本身淨化。據明尼蘇達大學的名譽藥理學教授吉爾伯特．J．曼納林說，啤酒花的這兩種成分是蛇麻酮和葎草酮，它們能刺激肝酶的生產，而肝酶又通過肝把有害的化合物代謝出體外。葎草酮和蛇麻酮是迄今分離出的僅有的兩種成分，但是曼納林指出，啤酒花含有數百種其他化合物，它們可能具有類似的作用。

羅浮宮內 趨自動化

法蘭西風情

法國著名的博物館羅浮宮在進行大規模整修後，外貌煥然一新，其內部設備也有改善。

這座名聞遐邇的古建築物新添了一系列的自動控制儀器設備，其中包括可對室內的溫度、濕度、採光、通風及消防安全設施等隨時進行監控，從而保證展室內形成一個有利於展品保護和供人欣賞的人造氣候環境。至於在展覽館的保安系統中，亦加入了新的設備，當展品被移動甚至僅僅被輕微觸摸時，自動裝置會馬上靈敏地作出反應，發出聲、光綜合警報。

此外，羅浮宮在這次重修工程後，電梯和升降機的操縱也全部實現了自動化。據透露，該博物館內目前裝有一萬八千個傳感器，這些傳感器獲得的信息會被輸入兩台電腦終端機進行分析，當發現同正常數據有偏離時，電腦系統可及時作出處理。

法國對於古建築的保護是走在共市其他國家之前的，他在共市之內，亦十分倡導對古物的保護。在法國的推動下，共市已決定撥款二百八十多萬美元修復一批古建築，這批古建築包括鐘塔、塔門、城堡及宮殿等，數目共廿六個，是由各成員國提交的一千一百三十八個項目中選出的。人們期待着這批古建築可以像羅浮宮那樣煥然一新。

·心怡·

東風窗

底褲風波轟動扶桑

日本最近出現了一場熱鬧的「底褲風波」，風波的風源，是家中已長到十五、六歲的大女孩，不願意讓父親的衣服——當然包括內褲，與自己的放在洗衣機裏一起洗，認爲「老豆髒死了」。

影響所及，連做妻子的，也不將爲當年自己所愛的丈夫洗洗內褲視爲理所當然之事。搞到做丈夫及父親者，在家中一無是處。

聰明的製造商也看準風頭來個火上加油。一家電器用品公司新推出的雙槽式全自動洗衣機的廣告，便是由一個樣子可愛的大女孩洋洋自得地在說：「爸爸的衣服放在右邊，我的放在左邊，爸爸的底褲當然也放在右邊……」

結果有一位叫做天野介祐的評論家看了這個電視廣告，在報上寫了一篇文章：「直到今天的今天，我才知道女人對於男人的髒衣服，是如此這般的歧視。」

這篇文章真可謂「一石激起千層浪」，引起許多男人的訴苦之聲。但也有些女人公開投書表示：「我每次都是用筷子夾住先生的底褲丟進洗衣機的！」「我向來把先生的底褲和抹黑的抹布一起洗，這真是髒死了的東西！」嗚呼，東瀛男權失落到如此地步，實在是冇癮之極。

·秋子·

比利時屢發現UFO

軍民協力追查飛碟

撥出兩軍機供外空研究學會使用

比利時的科學家、平民和軍方攜手一起追尋UFO。儘管其它國家政府稱UFO熱衷者爲怪人瘋子，比利時空軍事實上與平民研究人員一起搜尋UFO。空軍撥出兩架飛機專供比利時外空現象研究學會和科學家使用，這學會及其他科學家正在調查去年十月至今夏經常出現的三角形UFO。

比利時國防部和空軍向外空現象研究學會提供所有的UFO報告，並允許該學會成員接觸曾發現空中UFO的雷達控制員。軍方還幫助用計算機分析UFO圖片。

去年一年，比利時的UFO專家收到二千六百多份關於在他們這北歐小國的南部出現的飛行物。大多數目擊者稱看到一個三角形像足球場這麼大的UFO慢慢飛過上空，有時在離地面不到一千呎的上空盤旋。目擊者還有數十人是憲兵和警察。

熊口餘生仍想狩獵

布魯斯·布朗用弓箭剛射殺一頭七百磅重的大灰熊，另一頭同樣的巨熊襲擊了他，利齒咬住布魯斯的頭，將他象玩具似的搖來晃去，在生死的一刹那，布魯斯掙脫熊口，用手槍擊斃狗熊，撿回一條命。然而渾身是傷的布魯入院治傷未癒，已經想着另一次狩獵。下面是布魯斯自述事件的詳細經過：

一頭巨大的灰色雌熊用嘴咬住我的頭，牠的利齒深深刺入我的頭顱，並將我像一個布娃娃似的來回晃，我痛得尖叫。在絕望中，我將手伸入牠的口中，期望可將自己的頭掙脫，這一招成功了！那畜牲開放了我的頭，但是牠有力的牙立刻將我的手骨折斷，牠咬着我的手骨好像是牙籤一樣。

在那關頭，我意識自己是在進行一場生死搏鬥，不是我活就是牠死。一天前我離開阿拉斯加的瓦爾迪茲去打獵。我帶來兩支手槍，但是我的目標是用弓箭獵獲一頭熊。

就在那天早上，我達到了目的，我在十五碼開外射中一頭七百磅重七尺長的灰色雄熊，正當我坐着看那頭熊死去時，我看到樹叢中走出一隻七百磅重七尺長的灰色雌熊，我開了一槍想吓走牠，但牠卻逕直向我逼來，「噢上帝，牠要將我撕碎！」我想。

驚恐之中，我給自己的手槍裝上另一梭子彈，並後退一步，然而使我無比害怕的是我給絆了一下仰面跌到地上。我還沒來得及轉過身，那狗熊已向我進襲了。牠的利齒扎入我的頭顱，爪子在我臉上又抓又打，就在那時，我將手插入牠的口中，幫助掙脫頭部。

那畜牲吼叫着打了我一巴掌，我用脚踢牠的鼻，牠連眼都不眨一下。然後牠把我打倒在地，用齒和爪抓咬撕拉我的身體。

突然牠轉身奔到大約十呎外的兩棵樹中，我趕緊掏出那支點四四手槍，打開保險。使我大爲吃驚的是牠聽到我打開手槍保險的聲音，轉過身奔過來撲在我身上，不停地咬我。我又怕又痛，用左脚頂住牠的胸部想把牠推開，一邊開了槍。

我的第一顆子彈打在牠爪子上，牠也不退縮，第二顆子彈打斷了牠的脖子，牠這才倒地，我退後又向牠肩部連打數槍，確信打死了牠。

接着我知道必須迅速找到救護，否則我也將死在熊旁。我的一隻牙以戳在嘴外，頭上鮮血直流，右手骨頭外露，肉只是掛着。

我忍着劇痛，沿河走了半里路，找到車，堅持開到附近小鎮。那裏兩個護理人員替我消洗了傷口，又開車送我到五十英里外的醫院，隨後我又被用飛機送到安卡拉動手術，醫治臉上、頭上、腹部、肩膊、手及脚的傷。

但是，不知你們信不信，我已在期待下一次遠足打獵了！

（成）

華僑金行
WAH KIU

經營業務

正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669−3247

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684 - 2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳
旅遊 商業 房屋 汽車
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
(1-3月份特價)
香港或台北來回…895.00
香港來回加六晚酒店….1116.00(雙人計)
來回 台北加三晚 / 香港加六晚 酒店….1268.00(雙人計)

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊19天$3288（每月出發）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28
中國遊15天$2688（每月出發）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。
三峽遊19天$3188（6/7、9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行15天$2588（8月19日）
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行19天$3288（9月2日）
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、
吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

越南旅行團（黃建祥主理）
越南遊7天$2268
暢遊胡志明市、古志、頭頓、堤岸等地。
出發日期：4月28日、6月9日、9月15日。
（保証泰航機位進出越南）
*除上述出發日期外，亦有五天個別遊覽行程，暢遊胡志明市，天天出發。
*代辦越南簽証。

香港機票及酒店
直航機票六晚酒店$1288
（雙人房）
2/11、3/4、3/25、4/15、5/6、5/20、6/6、9/9。
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）
香港或台北$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
人壽保險 汽車保險 房屋保險 醫療保險 商業保險
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

農曆新年精選遊
香港直航來回 $1090
一晚酒店$1130(雙人房) 出發日期：1月28、2月4日
*溫哥華/三藩市/直航香港
$1288
(三藩市三晚酒店雙人房、早餐、三藩市半天遊、機場接送)

機票加酒店
*台北 $1168(兩晚酒店雙人)
*香港直航 $1199(兩晚酒店雙人)
*星加坡 $1338(五晚酒店雙人)
*香港特價 $1018(三晚酒店$1120雙人)

夏威夷六天精選遊
$799(雙人房)
(華人領隊，每月有團出發)
溫哥華/三藩市/香港來回 $1050
(連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市)

東京、香港五天縱橫遊
$1588.00
星馬泰、香港十二天觀光遊
$2238.00

特價機票
台北 $988
新加坡 $1130
多倫多 $359
三藩市 $259
羅省 $319
愛民頓 $232

德國‧紀律‧命令

與當地人一起度周末，竟有如入紀律部隊的感覺……

楊慧敏

常聽見人說德國人講紀律，所以做事比較有效率，我參加東德的工作營，跟人談起工作營經驗，他們也說西德舉辦的工作營一切安排得很有條理，明天做甚麼，怎樣分工合作，甚麼時候休息都說得清清楚楚。我在柏林參加的工作營，有個營友是西德學生，他看見營內一些女孩子起床的時間越來越遲，延誤了開始工作的時間，便開始每天早上來拍女孩子房間的門，說：「還有一刻便是八時了，如果你想起床，便該起床了。」由於有些女孩子是半裸而睡，第一天看見他走進房間，都嚇了一跳，也都有些怨言，但他第二天仍然如此，以後每一天也如此。我跟他談起，他說：「我也不喜歡這樣，好像你們是來參加軍訓。」但有趣的是，他仍然繼續這樣做。

有一次，有個東德人請我到她父母的湖邊度假屋過周末，使我有機會看到他們生活的節奏。一早起來，她給我一杯咖啡，我沒有晨早喝咖啡的習慣，看見她做了，勉強喝了兩口。到了她父母的家裡，他們再給我一杯咖啡，我堅拒不喝，他們才讓我選擇別的飲品。奇怪，怎樣不先問問客人呢？吃過早餐，她對我說：「我們現在到鎮上購物。」購物回來後，她說：「我們現在去游泳。」到了湖邊，她六歲的女兒撒嬌，說冷，他對我說：「我的女兒要你先下水。」游了幾分鐘，她對我說：「來，我們現在回家。」回家後，她說：「你去換衣服，十分鐘後我們吃午餐。」午餐後，她說：「我們午睡。」我在陽光下躺了個多小時後，她來說：「來，我們去游泳。」在水中泡了幾分鐘後，她說：「來，我們去散步。」她知道我帶着架笨重的照相機，又對我說：「現在你可以帶着你的照相機。」我實在覺得好笑，我甚麼時候帶自己的照相機，難度不會自己決定嗎？和她的家人散步時，她對我說：「你該跟我的姪女說英語她在學英語。」我初時還以為她打趣，怎知她後來再說了兩遍。她的姪女除了數數目外，只會簡單的英文單字，跟她說英語，等於給她上初級英語課，周末，誰有上課的勁？

吃過晚飯，她又對我說：「我的女兒要你送她上床。」送完她的女兒上床，她說：「我們現在喝酒，我沒有睡前喝酒的習慣，說「不喝了。」

但她依舊給我斟了一杯。當時我想起與另一個西德人的對話，我告訴他我聽過一個有趣的說法，交通燈在香港是參考性，但在德國則是命令性。他的反應是：在德國，所有東西都是命令。

我在那東德人家裡作客的頭一天，聽到的，真的似乎都是命令。第二天，她再對我說：「來，我們去游泳。」我對她說：「我不去了，我不喜歡游三分鐘的泳。」她呆了一呆，說：「你可以游二十分鐘，二十分鐘，我們吃午餐。」客人對她的定義，似乎是一個應該完全加入她的生活規律的人。所以要遵從所有她既定的紀律。

對我來說，作客故然是希望觀察別人的生活方式，但頭一天的經驗，實在有加入紀律部隊的感覺。第二天，竟然下意識的產生要違抗命令的慾望。臨走時，她說：「你要用你的文字，在我們的客人紀念冊上寫些東西。」我用中文很認真的寫起來，她走來，看見我寫了一段，說：「夠了。現在你把它們翻譯成英文。」

而在我參加的另一個東德工作營，有一次安排了個幻燈片放映活動，我清楚的說我沒興趣看幻燈，但負責人還是一個一個跑來着我去看。結果我去了，發覺我的情況還不算差：他們把一個美國女孩從睡夢中拉了起來，然後讓她半醒半睡的坐在那放映室。

世界最壯觀教堂

——遊梵帝岡

周文珊

我又一次的踏足很熟悉的聖彼得廣場。

記得學生時代，曾擠在成千上萬的人群中，聽教宗用七種不同的語言向來自天涯海角的教徒祝福。六二年時，新教堂加冕盛典時，我也在教堂裡聽，由六個不同的詩歌班唱出的大彌撒，這是音樂學生千載難逢欣賞聖樂演唱的好機會，真的又是那麼湊巧，這一天是星期日，教堂裡也有巡遊，先是主教帶領神父和紅衣白袍的祭台兒童，由聖堂前走向大門，祭壇邊站着詩歌班，男士白襯衫，紅領帶，女士都穿黑長裙，他們的歌聲婉囀悅耳，尤其在高闊的教堂圓頂中迴蕩，更覺莊嚴肅穆。

梵帝岡這間全世界最壯觀的教堂，耗時一百五十餘年才建成，教堂內展示着意大利最精美的藝術結晶，先後由數位著名建築師和藝術大師的勞動才告完成，包括著名的建築師及著名畫家，後再由另一位名震環宇的大師Michelengelo接手，他為這件工程嘔心瀝血，以致晚年雙目失明，他留下的繪畫和雕刻是永垂不朽的精品，就在聖堂右邊的那尊雕象，是雕塑出聖母懷抱剛從十字架釘死後的耶蘇，這尊雕相多年以前，曾被一狂徒用鐵鎚破壞，現在已修復，用不碎玻璃的罩保護，遊客失去了原來可以近賞的機會！

大堂像藝術宮殿　精華多值得細賞

主祭台是一座銅的華蓋，為著名雕刻家貝尼尼的傑作。在華蓋下有個一銅的寶座，其中放置着聖彼得曾經坐過的木椅，外面那座很牢固而又細緻的寶座也是貝尼尼的藝術結晶，我十分好奇的欣賞這寶座中的平凡木椅，引起內心無限的低迴和沉思。

整個大堂就像一座藝術的宮殿：地面是各式大理石的嵌花圖案，天花又是不同的花樣，而周圍所安置的聖畫和雕刻都令人目不暇給。除大堂之外，還有許多值得細賞的精華。

由於教堂是在不同的時代，不同的教宗統治之下，一直擴建，有不同的副堂，例如教皇保祿三世時所建的寶琳副堂，其中最著名的一間大廳名為沙拉‧內加，其中有許多名畫家的傑作，這些畫家都是十六世紀最富盛名的，他們的筆觸是鮮明而又含蓄的。最不容錯過的是席斯汀拉教堂，米蓋蘭基羅的精心傑作《最後的審判》，這是一幅面積十分廣闊的天花屋頂裝飾畫，當時畫家躺臥在架起的高台上運筆，可以想像這工作是多麼艱辛，而那時畫家年紀已經不輕，前面敘說令他雙目失明，這幅畫的代價的確很大。

每位去席斯汀拉的人都會坐在那兒靜靜的欣賞，教堂周圍的矮牆正好給人坐坐，因為人群熙來攘往，這間教堂幾乎很難在平日舉行宗教崇拜，如果星期日去的話，這裡是關門謝客，因為主日要做彌撒，謝絕遊人參觀。

西貢雞冠山主峰

風土人情

黑夜的利馬街頭

——秘魯見聞

李月嬋

雖然秘魯比較落後，但首都利馬卻具有現代城市的氣派，馬路寬闊筆直，四周不乏宏偉的歐洲式建築物，百貨商場人來人往，各大博物館及廣場，都是吸引遊客的地方。

夜幕低垂後的利馬，同樣充滿活力，大大小小的店舖，仍然燈光火着，行人路兩旁的舊書攤檔。紛紛「出籠」，在強力的煤油燈映照下，色情刊物及漫畫特別引人注目。這時候，遠處突然有一隊隊人群，手持巨型橫額迎面而來，把寬闊的馬路擠得水洩不通，彼起此落的抗議聲，打破了黑夜的寧靜，利馬市中心，變得一片沸騰。幸好沒有發生衝突流血事件，我和同伴才敢拿着相機拍下這場面。

在微弱的街燈下，我仍清楚看見示威者高舉標語，闊步昂首地大踏步前進。想不到，有部分人竟然提着公事包，隨隊而行。

相信他們放工後，沒有回家梳洗，便直接衝出街頭，參加遊行。這種「奮不顧身」的精神，可敬可讚。至於最後壓陣的，竟然是一輛殺氣騰騰的軍車，寸步不離地「護送」着人群，我冷眼旁觀，也不禁提心吊膽。可是，示威者卻面無懼色地繼續搖旗吶喊。

我與同伴發現一間中國餐館仍然營業，感到喜出望外，於是，馬上前往光顧，一嘗久違了的家鄉美食。

這時候，餐館外，仍然群情洶湧，我不明白為甚麼老闆不提早收市，以防萬一。

「這兒經常有示威遊行的，我們早已見慣不怪。最近，政府將銀行國有化，引起各界反對。而且，由於通貨膨脹，物價上漲，工人便要求提高工資，以改善生活。」

為了削減財政預算赤字，政府宣布貨幣貶值，使通脹率在一個月內上升至百分之一百一十四，經濟馬上陷入衰退。美元兌秘魯貨幣不斷上升，黑市買賣形猖獗。

「當年，秘魯的四班牙殖民政府，為了發展貿易，改善交通，從廣東省招募大批勞工，協助發展百都利馬的外港，其後，他們又再從事建造橫跨安第斯山的中央鐵路。現在，華僑大數。大約三萬，餐館數目，更是全南美洲之冠。」一把年紀的餐館老闆，非常友善。

「在這兒開餐館，容易賺錢嗎？」

「也總算過得去，只要有二十多萬元，便可開張營業，而且，又不愁沒有勞工。由於工資十分低廉，每人每月約五十多美元而已，所以，很快有利可圖。不過，這兒政局不穩，部分華僑希望移民美加，不想在此長留。」

離開了餐館，欲在市中心留連，卻看見街上仍然人頭湧湧，還有不少防暴警察手持木棍，在示威者兩旁嚴陣以待。

秘魯首都利馬的小販攤檔

西藏行

中衛賓館內遇怪事

許玉玲

太陽已經下山，看來今天的行程已經差不多了，於是旅行團被安排在中衛賓館住宿，我們兩個女孩子住在樓下的一間房，出入十分方便，本來今兒晚上是有晚會的，但因為在銀川已經見識過，所以不打算再去。用過晚膳便躲回房中寫遊記，正在寫得忘形之際，忽然房門開處，有一個陌生男子闖了進來，正要發問，定神一看原來是同行司機的一位助手，他一進來便自顧自的找椅子坐下，也不徵求我們是否准他進來。他一坐下便問我們為什麼不去跳舞，說今晚的舞會很熱鬧，有很多人參加，若我們想去而沒有舞伴他可以效勞，又說他在這裡擁有牧場和很多田產，已經結婚有太太及兒子。問他為什麼不帶他們同來，他說怕麻煩不便帶出門。說了一大堆話，最後終於點到了正題，就是問我們要家裡的地址，我們當然不會輕易相信他。跟着他又說歡迎我們再到這兒玩，他會盡地主之誼招呼我們，如果我們喜歡留下工作的話，他可以替我們介紹，又問我們有沒有意中人，成親了沒有。哈！簡直不知所謂。

好容易才他打發走了，我立即跑到隔鄰去拍門，知會一聲那些友好的芳鄰，告訴她們不速之客將至敬請小心。誰知有一個女孩子告訴我，那個怪客剛才就已經進過她的房間，講了同一番的說話，見她沒有反應才告辭出來。

領隊

李明

旅行團領隊的工作很具挑戰性，雖然可能每一次的行程都是一樣，但所帶領的團友卻團團不同，而團友都是來自不同階層，故要求亦不一樣，故往往就有很多不同情況出現，領隊每次都要以不同的方式面對一切。

如果領隊身兼導遊之職的話，其工作將會更為辛苦，不過，只要具備樂業敬業的精神去應付及處理，一切事情就可迎刃而解。

如果由機場過關、到達目的地、入住安排好的酒店房間，都順利的話，就極令人快慰，到展開計劃安排好的早午晚三餐膳食及所有觀光項目時，只要當地承辦的旅行社沒有出錯，而團友們亦沒有投訴，領隊就要謝天謝地。當順利地完成所有行程，平安地返回香港。這可說是一身鬆晒，飲得杯落。

如有出錯或有任何投訴的話，這就慘了。

香港風景線

再談赤鱲角

宇文燕

上期談及新機場將動工，赤鱲角島在動工時可能成「禁島」，因此，目前有關方面正設法盡快進行考古發掘工作，祈望得豐富出土文物。上期淺遊北部風光，今期縱走全島，但並不用攀山越嶺，因為從島北深灣有石屎小徑直透南端的虎地灣，即使老幼，只要有晨運經驗便可走畢全程。試想想，一家大小在這未來機場中攝拍張全家福，來日可作回憶。

路線設計仍然從九龍荃灣碼頭乘五十三號巴士（或往元朗小巴走青山道便可）在青山灣落車（舊容龍別墅油站對面）往灣南喜多利碼頭乘上午十時卅分開出往東涌街渡，途中在赤鱲角島北長沙灣登陸，時間是上午十一時廿分。長沙灣係迷你小灣，夏日時仍可海浴，而附近更時有垂釣者留連。灣畔村屋出租，更可在灣畔相思林中紮營，此灣士多供應酒水及公仔麵。

沿石屎村經望東行廿分鐘便抵深灣，此刻要馬不停蹄，右入深灣村，經中興農場望南放步，初段林蔭夾道，村屋豬舍（已沒養豬）蕉林果園異常寧靜，（此地有村屋出租，適合十多廿人小團體）半小時後已到山坳處。左為嘉道理農場捐亭，右為停用多年公立學校，時近中午可在校舍附近小休。午休後沿石屎村徑續望南下，半小時可接近農場蕉林園地，探訪村民，指引往教堂，健談村民或會向你講述卅年前他們在此虎地灣立村時實況，現將要離家園，當別有一番感慨。

赤鱲角教堂

虎地灣碼頭近在咫尺，只要四時三十分前到碼頭，便可乘東涌開出街渡回青山灣。

旅途瑣語

南美

夏婕

近幾年來，南美諸國日益「活潑」——由「世界波」的熱門球隊巴西、阿根廷到哥倫比亞，還有剛剛有位日裔總統上任的秘魯，以及一直因神秘石像而令世人深感好奇的（智利）復活節島……港人對南美漸不陌生了。

只是，香港畢竟是現代化城市，香港人享受着世界最先進的科技成果，一直認定最適合自己生活的地方，也只能夠是生活水平、生活享受差異不大的美國、加拿大、西歐和澳洲；在我們的「認識」屏幕上，南美洲之影像永遠是貧困與落後。

說到底也是的，南美諸國，至今沒有一個有成套工業設備、自給自足的國家，他們仍然只能在發展本國農業、畜牧業的基礎上，開發原材料礦場，以豐富的物質資源來換取外匯，為國民引進必需品。

許多事情的成因，多種多樣。我最熟悉的智利、阿根廷，其國民多為歐人後裔。智利除了銅礦、魚粉、木材、水果可供出口之外，國內多半只有小型加工廠。

有位智利作家對我說過，事實上，南美國家的經濟掌握在跨國公司的大老闆手裡，他們廉價買走大批的原料，回國加工製造成各類人們生活的必需品，再運來南美高價出售，令南美一直處於溫飽狀況中。一方面保證了原材料的供給，二則令他們的各類產品保持穩固的銷售市場……是故，南美諸國很難甩脫歐美先進國家的控制，必須保持現況。

所以，智利沒有大型的捕魚船遠海作業，他們只有近海小漁船，即使海岸線悠長，也只能開小船在近海作業，捕些小魚回來，加工成魚粉運往其他各地。

阿根廷自數年前的福克蘭戰役之後，經濟一直萎靡不振。近期梅內爾總統執政——剛剛粉碎了「叛軍」的叛變，似乎——更令外界認為南美政局不太穩定。

朋友跟我笑道：不少人認為南美多戰爭，各國現況紛亂，事實情況完全相反！要知道，美國是不會允許其「後院」「物質供應基地」着火的，巴拿馬、哥倫比亞事件可現倪端。還有，南美人生性浪漫，不太喜歡爭鬥，不信？「心水清」的人大可留意，不論何時何地有「叛亂」打鬥事件發生，鬧事的一方，總是塗黑面孔，希望日後不被人認出來；或者，「平叛」與「叛變」的雙方，原本就是好女或親戚或相識，不論怎樣，日後都會見面的，塗黑面孔最好不過。

何況，阿根廷是農牧國家，牛仔肉又香又嫩；那兒有四萬左右的華人……有位來自布宜諾斯艾利斯的朋友告訴我：「那還有人放槍遊行，你坐在咖啡館裡照樣談笑可也！」

肇慶開封漁澇梧州

兩廣邊陲景點美不勝收

花三天時間，遊覽廣東、廣西兩省的邊陲景點，是「廣旅」聖誕假期一條精選遊綫。這個「肇慶、封開、漁澇、梧州三天豪華團」，特點是乘雙體船直航肇慶，回程時乘肇深特快火車返深圳，方便快捷。

肇慶，是廣東省傳統著名風景區。景點是由：七星岩、鼎湖山、西江小三峽及眾多名勝古蹟組成。位於市郊的七星岩，有七座挺拔秀麗的岩峰，分別被命名為：閬風、玉屏、石室、天柱、蟾蜍、仙掌、阿坡。七個景點的分佈有如北斗星，因而被稱為七星岩。

七星岩被湖水環繞，湖面近八千畝，被稱為星湖。此湖被縱橫交錯的綠堤分為六部份，分別以東湖、青蓮湖、中心湖、波海湖、裏湖。這個景區之美，在於山奇水秀，山可同桂林陽朔競秀、水可與杭州西湖媲美。

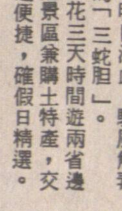
鼎湖山山高林密，飛瀑如練，鳥語花香，是著名的旅遊避暑勝地。鼎湖山分兩部份：天溪風景區以嶺南四大名剎之一的慶雲寺為中心，附近有飛水潭、觀瀑亭、雙虹飛塹、連天棧道、半山亭、榮叡碑亭、寒翠橋諸勝景；雲溪風景區以白雲寺為中心，附近有白鵝潭、浴佛池、水簾洞、三昧潭、老龍潭、躍龍庵諸勝景。鼎湖山還是嶺南的佛教聖地，建於唐代的白雲寺和建於明代的慶雲寺，均是省內名剎。

西江小三峽，是尚未充份開發的風景區，兩岸的大鼎山、龜頭山、出山虎、入山虎、五馬歸槽、龍門山、望夫歸石等勝景，皆以山形得名。端州（肇慶古稱）舊八景的「五顯漁燈」、「白沙夜月」、「龜處松蔭」、「江樓晚眺」、「羚峽歸帆」，均集中於此。至於市內的古建築有：梅庵、宋城、麗譙樓、披雲樓、學宮、崇禧塔、閱江樓、清眞寺等。

在封開，除了參觀「天下第一大石」奇景，還可遊漁澇著名風景區。漁澇那個璀燦奪目的白石岩地下璇宮，洞內滿佈由無數花崗岩及石灰岩所構成的各種鐘乳石奇景，千姿百態，可媲美桂林的蘆笛岩。

越境到廣西梧州遊覽後，更可參觀當地的蛇園、農貿市場。購買當地有名的土特產，參觀蛇場，當然少不免來一副明目清血、驅風解毒的「三蛇胆」。

花三天時間遊兩省邊陲景區兼購土特產，交通便捷，確假日精選。



崖山南宋古建築

慈元廟故址修復

新會崖山，不但是個宋元大戰的古戰場，亦是七百多年前南宋最後一個皇帝建立行都之地。現時此地的遊點，除了奇石聳立的崖門、崖門炮台外，還有重新修建的「慈元廟故址」。

七百多年前，元兵南下，南宋王朝節節敗退至崖山，並在當地建立行都。一二七九年二月，宋軍叛將張弘範、李恒率兵包圍崖山，宋將張世傑指揮戰船與元軍大戰於銀洲湖上。宋軍力戰不敵，浮屍十萬。就在此役，宋少帝趙昺與丞相陸秀夫殉國於崖山奇石下，宋朝最後覆亡。

南宋覆亡後二百年（明成化十二年），著名理學家陳白沙，倡議在崖山宋行都遺址建大忠祠，以表彰臨危受命，力抗頑敵，堅貞不屈的文天祥、陸秀夫、張世傑三人。十五年後，後人又在當年宋楊太后住過的故址興建「慈元廟」，紀念她壯烈殉國；後來又在其右側建「義士祠」，以紀念抗元死難將士。

崖山的古建築，日寇侵華時遭破壞，僅存廢墟，直至一九八六年，當地縣、鎮人民政府，對「慈元廟」進行全面重建規劃，現已新建石牌坊、大忠祠和天地正氣亭；瀾海的「楊太后陵」亦已修復。廟內的文物館，陳列不少崖山文物，其中有宋末君臣在行軍中的食具，令遊者大開眼界。

重新修建的「慈元廟故址」。

英國兩可愛小城

——卡迪夫與查斯特

樂遊

英國城市之中，卡迪夫（CARDIFF）是其中一個保存歷史風貌但亦表現廿世紀特色的城市，這個威爾斯首都令筆者印象深刻之處，就在於它的新舊古今對比鮮明。

到卡迪夫的交通十分方便，長途巴士、火車及飛機，都輕易帶領遊客到達，難怪每逢足球賽季開始，英國各地球迷就會乘車前來觀賽，之後又可從容回家。

卡迪夫最令人矚目的，當然是擁有一千九百年歷史的古堡。此座羅馬城堡歷年來一直肩負保衛威爾斯邊防的重任，現在則成為遊人必訪的勝地，亦是卡迪夫居民引以為榮的國寶。

卡迪夫附近一青蔥，因為在市民悉心打理下，這區成為了一個百花盛放綠草如茵的花園區，以鮮花陪伴這區矗的市政府大樓、大會堂及其他外貌宏偉的建築物。

筆者上次到訪卡迪夫之時，因未有預訂房間，以致嘗試了一次深夜逐戶敲門找房的驚險經歷，翌日精神飽滿情況下走到市中心的花園區，看到顏色嬌美的花朵整齊地排列園內，在溫暖的陽光下爭妍鬥麗，頓時心花怒放，認定沒枉此行，即使曾經歷無棲身之所的恐懼，亦無悔專程前來遊玩。

市中心花園區的花叢中穿插，你會看到一些不受時間限制的當地市民，優悠地享受陽光與花香，似乎緊張繁忙都與他們無關。

這裡的市政廳佔地廣闊，建築精美，裕立外面欣賞也要花上一、二小時，附近的卡迪夫大學，亦是類似的建築物，頗具高等學府風範。

如果想在卡迪夫一嘗現代生活也一點不難，因為走出花園區就是聖大衛區，此處商店林立，又有打起五彩繽紛篷帳的賣物攤檔。在此留連，名牌貨以至威爾斯特產與手工藝，都可搜購回家，晚上在這裡的餐館吃頓豐富晚餐後，又可購票看芭蕾舞、聽音樂會、名歌劇、或者到夜總會玩樂。

位於英國西北邊陲的古城查斯特（CHESTER），又是另一個古今俱備的可愛小城。這個已有近二千年歷史的小城，是昔日羅馬人建造，以防禦敵人從西北而入侵英國，所以城邊築起了連綿的城牆，其中部分保留至今。遊人如果有時間及腳力，往長兩哩的城牆邊走，就可以看盡西北風光了。

七星岩是廣東省有傳統風景區之一，山奇水秀，可與桂林、杭州相媲美。（上）牌坊覽勝。（下）星湖風光。

王小鳳雖是「豪放女」，但對婚姻甚重視。

移民他鄉思想消極
許冠文不自討苦吃

他同意張藝謀的話：中國人的電影，要在中國人的地方創作……。

影與視

許多藝人都嚷着說移民，許冠文却完全無此打算，他坦言，往別些國家生活，可謂是人生路不熟，思想，文化，氣候，工作環境完全不同，移民生活肯定不會習慣、適應。在電視、報章甚至朋友的遭遇中，他都發覺移民的生活比香港差上一大截，既然如此，又何必移民？自己跟自己過不去？

許冠文十分贊同張藝謀的一番說話，中國人的電影，一定要在中國人的地方創作，作品才會有「靈氣」，最多中國人的地方，自然是中國大陸，他早時赴上海及家鄉西關一行，便是要深入瞭解大陸現時的生活環境，風土人情。米高稱，九七之後，大陸收回香港是不爭的事實，香港到底是中國的地方，回歸祖國，是叫人高興的一件事，有些人恐怕未來政局變化，移民遠走他鄉，他覺得是消極的思想，他笑言，如果不想往外國冬天捱凍，要剷雪幾小時才能外出，又如果不想駕幾小時車才能夠看一場戲、打一場麻雀，没有馬跑，没有舞跳的滋味，決定留在香港，便應該積極一點，嘗試瞭解香港和大陸的分別，使大陸明白香港的需要，繼續推動改革，現代化的政策，確保九七之後，香港依然安定繁榮。

王小鳳已註册結婚
下月中在美擺喜酒

螢光電光

王小鳳日前返港，特別來港捧郭錦恩執導的英語話劇，然後準備一齊返美國。王小鳳表示自己一月三日已在美國註册結婚了。二月十日男家在美國擺喜酒，約三月中她與夫婿將回港探家人。小鳳謂自己喜歡一切從簡，所以不打算在港擺酒宴客。

問小鳳會否要BB？她謂朋友勸她遲下再算，因她未定性，她考慮過打算推遲做媽媽。

成龍基金
籌款活動
今起開始

由嘉禾集團，成龍及其好友及影迷等捐款成立之成龍基金會，為籌募服務經費，將舉行一連串之慈善活動，包括本月十九日展開之巡迴展覽義賣籌款，展覽場地包括一月十九至廿日在紅磡八佰伴第一層地庫，一月廿六至廿七日在信和集團屬下屯門市廣場，二月三日在沙田新城市廣場羅馬圓形獻技場以及二月十日於新世界中心廣場。届時在每個展覽場地均會舉行慈善禮物包義賣。

除了巡迴展覽外，在一月廿四日（星期四）晚上九時半，將假海運戲院舉行《飛鷹計劃》首映籌款。

梁韻蕊和陳法蓉雖是不同屆港姐，但兩人好投契。

肥肥三月赴廣州
天河體育館獻藝

昨日肥肥在談及美伊戰爭問題時，十分激動，不時爆粗大罵伊拉克。

她謂於前日一聽到打仗，已熱血向頭頂上冲，十分生氣，今次一戰，害死不少無辜生命，實在極不值得。

阿肥謂近日的股市亦害死許多人，幸而她一向没有做投機生意，怕自己眼光不準，而以前她亦試過買股票，但由於没有頭腦，没有時間去留意個市，所以只買入却忘記賣出來賺錢。

於下個星期，她便可完成《富貴怨家》一劇的工作，準備休息三星期，帶欣宜到加國滑雪，然後於三月八號至十號，則會到廣州天河體育館演出，之後便會為亞視演出台慶，及做一個新節目。

肥肥預先祝讀者步步高陞。

十大勁歌頒獎禮
翡翠台今晚直播

由無綫電視主辦，本港樂壇一年一度盛事之「一九九〇年度十大勁歌金曲頒獎典禮」定於今（十九）日假座紅磡香港體育館隆重舉行，翡翠台晚上八時正開始現場直播。

今年頒獎典禮適逢「勁歌金曲」踏入第十周年，大會以「樂壇慶典相輝映，勁歌金曲十周年」作為傳達訊息，並廣邀嘉賓亮相主持頒獎儀式。包括：梅艷芳、林子祥、邵逸夫爵士、雛鳳、吳宇森、吳雨、劉詩昆、李建杰、陳文輝、石堅、西瓜刨、何順忍、齊寶華、陳丹蕾、新馬師曾、胡慧中、萬梓良、恬妞、許佩及陳自強。

本年度十大勁歌金曲頒獎典禮由鄭丹瑞担任司儀，共設廿二項獎，計為「十大勁歌金曲」、「十大勁歌金曲金獎」，由卅八首候選金曲角逐，「最受歡迎男歌星獎」及「最受歡迎女歌星獎」，並設「最受歡迎新人獎」、「最佳音樂録影帶獎」、「最佳音樂録影帶演出獎」、「最受歡迎國語歌曲獎」等。「最佳作曲」、「最佳填詞」、「最佳編曲」、「最佳歌曲監製」四個獎項，則由卅八首候選金曲之幕後英雄角逐。

「勁歌金曲榮譽大獎」較早前已公布，由音樂大師顧嘉煇奪得，以表揚其過去多年來對本地樂壇的貢獻。

洪金寶最胖的時候

洪金寶去年左臂韌帶受傷施手術，現時已痊癒大半，昨日他為高志森《洪福齊天》一片埋尾，下星期便打算做運動，開始減肥計劃。

自從手術後，三毛停了一段時間没有練功，體重直綫上升，現在他體重二百一十五磅，腰圍四十二吋，是他一生中最肥的時候，因為太過肥胖，經常會覺得頭暈、頭痛、雙脚膝蓋也支持不住太重的身軀，經常會覺得酸軟無力。醫生本來建議他減肥至一百四十磅，洪金寶笑謂他一世也未必有此輕盈的體態，拍《東方禿鷹》時，他減肥至一百八十磅，觀衆已經認不出他是洪金寶，為了工作及形象，他減肥的目標只是希望減十五磅，能夠維持二百磅體重他已十分滿足。

秘密定羊年大計
鄧萃雯保密內容
只稱與歌壇發展全無關

鄧萃雯在九一年已釐定新的大計，詳情却不允透露。

問她與歌唱界發展有關嗎？雯女否認之，因為由演員身份轉變成歌星是很冒險，觀衆未必可以接受，反而新人作出此舉較為容易。

目前雯女的感情生活一片空白，她否認因擇偶要求高，圍繞她身邊有不少異性朋友，然而没有一個展開追求，因不是與她同年便是年幼過她，故此只宜做朋友。

雯女自言性格男仔頭，十分獨立，喜歡思想成熟男孩子。自言是位事業女性，跟年幼過她的異性拍拖會產生有湊仔感覺哩！

這陣子，雯女樂得清閑，入行以來終於可在聖誕及新年放假，故此節日氣氛特別濃厚。

九一年開始，雯女的合約正式生效，兩年拍三部劇，工作輕鬆，而暫時未接到新的工作安排。

下月她聯袂張立基到大西洋城登台，此行將不會探望前度男友，認為没此必要。

洪金寶腰圍四十二吋，立即要減肥。

提早收爐

狄威還有幾天戲便埋尾，可以安心回台灣過年了。這是意外的收穫。

每年這個時候，是演員忙得最不可開交的，為賀歲戲埋尾，有幾個戲在身的演員，便打崩頭的排期，趕到最後一刻才能歲晚收爐。

今天電影市淡，賀歲戲都早有安排，其他開戲則更少之又少。狄威說：「現在就可歲晚收爐了，連明年開的戲也未有着落。」

去年這時候，藝人不單為賀歲片埋尾，還斟妥新春後的新片。狄威斟洽中的有一部，但過年後開戲仍未有期。狄威是香港炙手可熱的動作片演員，是「唔憂做」那一種，情況已如此的不堪了，其他怎麼說哩？

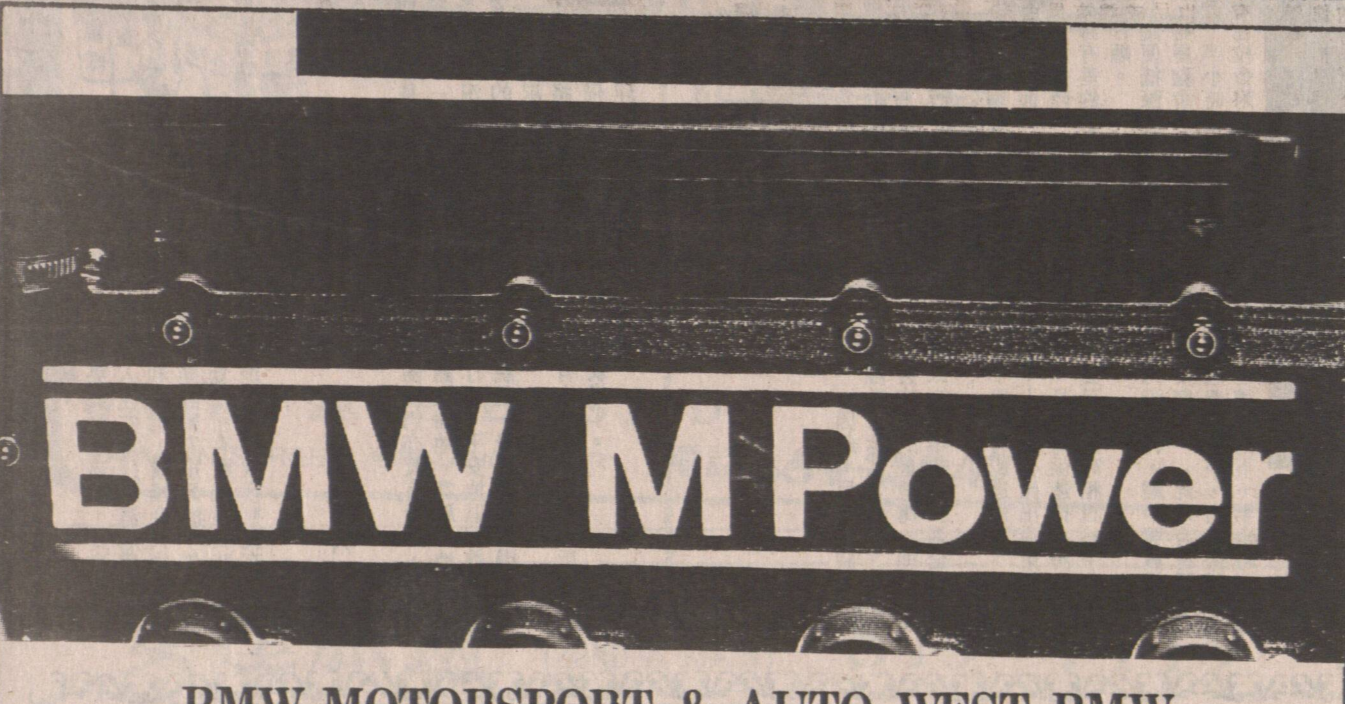
狄威今年大計，自組公司開戲。

嘉樂仔個多星期沒見
李麗珍說感情亮紅燈

前晚在《馬路英雄》首映禮上，李麗珍隻影形單。記者問她男友錢嘉樂為何不陪伴左右？阿珍兩眼閃着淚光，似乎很委屈。她表示已無見嘉樂仔個多星期，言語間，阿珍顯得很不開心。

她與錢嘉樂拍拖兩年多，阿珍說目前感情亮起紅燈，但未至分手階段。她謂當初認識錢嘉樂，以為嘉樂可以給她安全感，懂得照顧她，但拍拖後發現自己付出的關心比對方還多，即她關心嘉樂，但嘉樂不懂關心她，令她很失望。

她也曾向嘉樂多次提出抗議，但都情況依舊，每次提起這方面，兩人都會吵嘴，鬧得不愉快收場。如今她相信兩人需要時間冷靜一下。



BMW MOTORSPORT & AUTO WEST BMW
榮幸介紹此幾款獨特之汽車
給特別的一族

1991 M3
一此系列最後一部
一12月生產
一白色車身／黑色眞皮座椅

1991 M5
總裁座駕
黑色車身／香檳色眞皮座椅

1988 M6
一全新一全部保證
一舊款特惠
一黑色車身／黑色眞皮座椅

我們保證駕駛BMW汽車絕對滿意
你隨便問一位寶馬車主的朋友
你就會很同意

RICHMOND auto mall
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

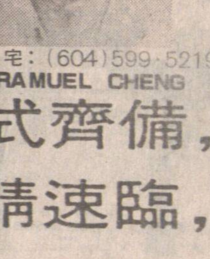
中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓，栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON
5691 PARKWOOD WAY
RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



鄭中仁 住宅：(604)599·5219
RAMUEL CHENG

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 278-6608
Jeep
Eagle

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
配 鏡

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens

大批 91 年新款眼鏡
由香港專機運到！

平錢價靚架薄鏡
美華爲你配好鏡

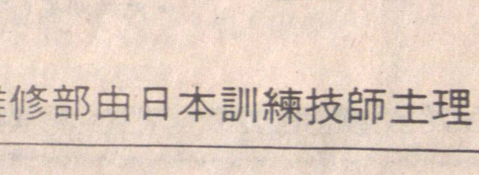
特別介紹
可變色隱形眼鏡

平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette MODELLBRILLEN PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND auto mall
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。



ACCORD EXR
有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎭文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

金聲集　□金堅

母子間存在「感通」

母子之間存在「感通」。如「早起型」母親所生的孩子一生下來就有早起的習慣，而「晚睡型」母親所生的孩子一生下來則有晚睡的習慣。胎兒與新生兒一樣，會準確地適應母親的日常生活節律。

出生時已具備「感通」的母子，在母親妊娠初期已建立了信息交換系統。爲甚麼新生兒能夠對母親的偎抱、愛撫、表情以及其他作法做出反應呢？那是因爲新生兒在出生前就和母親進行「交往」。

有這樣的例子，有一位女孩，出生時身體健康，但每當母親露出乳房給她餵奶時，她總是轉過臉去拒絕吮吸。一般說來，在胎兒期與母親建立「感通」的嬰兒，總會迫不及待地去含吮母親的乳房。婦產科教授起初懷疑小孩患了甚麼病。但後來在保育室看到女嬰拚命吮吸奶罐裏的牛奶時，還認爲拒絕吮吸母乳是暫時的現象。然而，出乎意料，母親在病房裏給嬰兒餵奶時，她仍然拒絕吮吸，而且其後一連數日都是如此。教授對此做了一項實驗。她對一位女性說明了嬰兒的行爲，希望她給嬰兒餵奶。當熟睡的女嬰被這位女性抱起時，嬰兒非但不拒絕，反而含住乳房拚命地吮吸。教授見此情景，大爲驚訝。

原來孩子的母親有過不想要孩子的念頭，並曾想過墮胎，但因丈夫執意不肯，才勉強生下了女嬰。教授是初次聽到這番話的，但對嬰兒來說卻不是這樣。她在胎兒時就已經痛感母親不希望生下自己。嬰兒由於在出生前未能求得母親的「感通」，所以在出生後也拒絕母親向自己尋求「感通」。也就是說，嬰兒由於知道母親在她未出生時拒絕生下她，所以出生數日後仍對母親存有戒心。如果嬰兒的母親改變態度的話，母女間將會恢復正常關係。假如在孩子出生前，母子間建立了「感通」，就不會有此事了。雖然在有的時候，有的情況下會有所不同，但總的來說，出生時母子的精神狀態將長期留有影響，並對母子關係的形成有着決定性的影響。已經組織了家庭的朋友，一旦有了孩子就要處理好母子間的「感通」。

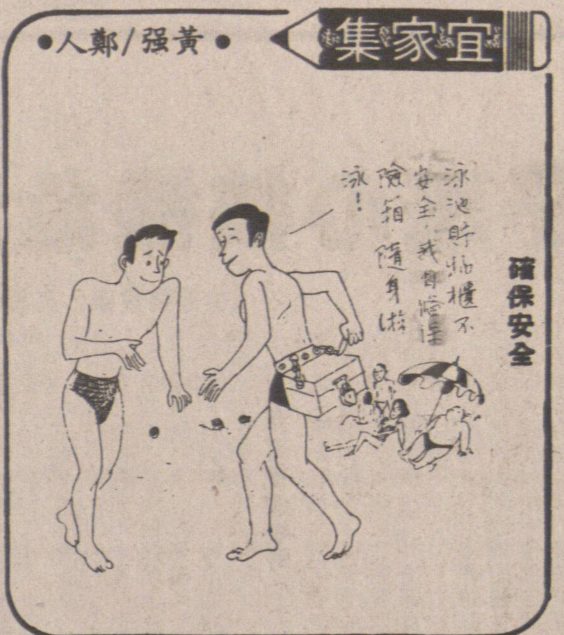
今生有幸娶得賢妻

家常話　鍾衍德

屈指一算，我成家立室已有三十年了，大兒子已廿九歲，小兒子也有廿三歲。這三十載婚姻家庭生活，眞個是彈指一揮間。當年結婚的情況，長子出世後的喜悅心情至今仍歷歷在目，好像昨天發生的事一樣新鮮熱辣。我們夫妻相聚時亦一起回憶最初的甜蜜生活。

我是五十年代由香港返回大陸讀書，因當年家母在家鄉工作，我幾兄弟都在香港，爲順從母意，我留在她身邊。我結婚在六十年代，當年生活極爲艱難，物質極缺乏，結婚儀式極簡單，沒有度蜜月這回浪漫的事，只有三天假期，她當時在廣州工作，婚禮前一天來，結婚那天請了三幾十位親友在家吃一頓稍爲豐富一點的晚餐、第二天她便要乘車返回廣州。大孩子將要出世她才由廣州遷到我的家鄉。我倆都是雙職戶，所謂公一份，婆一份，工薪微薄，還賴我母親一份稍爲優厚的工資幫補，家庭一切都得憑自己的雙手去做，每天燒的煤餅還得自己去煤站排隊買，買時要自己去挖，去裝，然後用自製小板車推回家，再到小河上去挖河坭來拌煤粉，再用模子壓成一個個煤餅，放在路邊上晒，至傍晚又要搬回小廚房貯藏，每逢周日都要做這種必要的家務勞動，我們的食物很不充足，但有幸娶得賢妻，從沒有因此而埋怨，反而樸樸節儉，她能把我父親遺留下來的白綢襯衣洗淨，拆開，改成夏威夷衫讓我有新衣穿，孩子的衣服都是她晚上自己用舊衣改製的。我工作極忙，又經常被調派出外工作，同事們笑我是醫學調查專家，一去外地作某項專題調查就起碼一兩個月，工資又不高，家中一切便由她負起重担，又要上班，又要照顧孩子。我有幸得此賢妻，才近三十年裡才能在事業上一步步向前邁進，未有停止過對知識的追求，結婚三十年我也同樣在知識領域上探索了三十年，沒有因爲家事而拖累甚或放棄。有人說，一個男人一旦結婚，一切理想便告落空，我却認爲，理想落空與否，決定在於娶了甚麼樣的妻子，如果娶得賢妻，不但不會落空，反而有助於理想實現。男人娶得賢妻是人生最大幸福。

宜家集　黃強/鄭人


確保安全
泳池貯物櫃不安全，我帶保險箱隨身游泳！

美容顧問　王歌揚

換季注意保養皮膚

由於雲層高，雨季已過，空氣乾燥，早晚溫差大，白天仍見艷陽，還易汗流浹背，皮膚油膩，到了晚上經秋風一吹，又覺得乾燥無比。此時的皮膚保養，就像秋天的衣着一樣，需要時變換，定期的漂白敷面是很有必要的。

敷面的功效，便是在一剎之間，把老化的角質和毛孔的污垢一起連帶在紗布上清除，它同時具有清潔和漂白的作用。

介紹你一種古老的敷面法：用一個雞蛋黃、兩茶匙全脂奶粉、兩茶匙麵粉、兩三滴雙氧水、兩三滴檸檬汁攪拌均勻調成糊狀，除眼圈外塗滿全臉，貼上紗布，並把麵粉糊壓勻，約十五分鐘後在半乾的狀態下撕掉。

除定期敷面外，在保養方面，初秋時節艷陽餘威猶存，白天裡屬於夏季的面霜可繼續使用，深秋以後，白天的化粧品就要整個換掉。如果沒有用完，可把瓶蓋關緊、包密，放在陰涼處（最好是冰霜低層），留待明年夏季再用。

早晚溫差的變化極易使皮膚乾燥，產生皺紋而老化，因此，中性、乾性的皮膚應特別注意保養。洗臉時減少磨砂膏使用的次數，並選用含緩和霜、滑潤霜、羊毛脂的面霜、乳液等保養品，使皮膚得到更多的營養與滋潤。

身體較易乾燥的部位，如手、脖子、小腿，也要多搽潤膚乳液，以維護它的柔軟與光滑。

時代感女裝介紹

時裝新姿　□可詠

在一些以貪靚或者是可以表達出個人美感的時裝來說，女爲悅己者容的心態可以說人人都會有同感的。要不然的話，也不會產生在那麼多的時裝店，出現這麼多的女孩子或女性在拚命找心愛的時裝啦！

既然說，具有時代感的衣着人人喜愛，那又是否只有是更美的衣服，才會引得可愛的女士們爭相選購。衣着的可愛地方，說實話，質地是一個主要關鍵，自己是否可以適當地配搭也是不可少的。

以下所介紹的三款時代感女性都十分喜歡的時裝，不論是韻味、特色，甚至是美艷的嫵媚感都一樣令你心醉。

一．以低圓領的絲質T恤，在胸口處加插了一個小小的印花字眼，這是個人的風格吧！然而她們所穿的一套淺灰色的套裝裙，上身是短身積克型，沒有鈕扣的設計，配合着半截的長裙，小小地高腰，襯托着黑灰色皮帶，十分好看，至於說合襯的耳環飾物，更佳。

二．小低圓領的絲質T恤，外襯一件桃紅色的小夾克褸，襯鐵銹色的半截裙，很有美的姿采。

三．全藍色的配搭，T恤闊身西褲，還有鬆身夾克小褸，不是更有美感嗎？

歡樂家庭

上水展能運動村
樂在吾家家庭營

秋高氣爽的日子是郊遊的好季節，可會想過離開繁囂的都市生活，一家人同享那秋日郊野的寧靜，例如，你可以在青草地上與孩子踏步嬉戲，又或者坐在小丘上享受那清風送爽，甚至在大自然環境中共享燒烤之樂，肯定令你闔家平添無限溫馨樂趣。

「樂在吾家」家庭營是香港青少年服務處家庭生活教育部在秋季推出的家庭活動，目的是通過家庭活動的參與，促進親子間的溝通和了解。活動日期是本月廿一日（星期日），地點是上水展能運動村，歡迎家庭（包括兩代）報名參加，凡父母親能同時出席的家庭獲優先接受報名，費用是每位三十元。報名及查詢可聯絡以下中心：1、尖沙咀漆咸道南廿三號6字樓。電話：三六六七二七一；2、沙田隆亭邨隆亭社區中心地下G01。電話：六〇六七六四四；3、上水天平邨天明樓一〇三——一一五號地下，電話：六七九七五五七。

養兒經　□蔡芝

誘發兒童創造天才

相信大多數做父母的都希望自己的孩子將來出人頭地。

雖然事實與希望可能差之十萬八千里，但人們所期望的，畢竟也是以考慮的成份，不一定要有實質的「表現」。

爲甚麼每個做父母的都有一種迫切感，尤其是小孩子是否成龍，都覺得與他自己的面子攸關。

有些時候，小孩子可以耀武揚威，顯名聲，這是做父母的光采，這種喜悅感當然遠超乎十月懷胎的痛苦，不知多幾十萬倍。

但是凡事都有利亦有弊，你們不能說人家成功的時候你就開心，萬一是失敗的話，不是龍而是蟲，豈不慘哉！

綜合了以上的因由，人們不能不諒解一下，做父母的眞是不易，此話可眞矣！

兒童的成長是一片白紙，但是能否在父母的悉心指導下，加上不倦地誘發小孩子的創造感，那就是大大的喜訊。

給兒童多一些創造的機會，是引誘而不是強迫，是創造而非捏造，這樣子才可以按部就班地將孩子們的思維納於正軌，久而久之，她們的心懷意念有了改良，在一個可以啓發及創造的大前提下，邁向一個更完美，更成功的成長人生，豈非更佳！

廚房傢俬組合採合了實用和美觀的特點，用途多端，各款廚櫃配件，設計靈活精巧，能夠充份利用空間。（宜家傢俬提供）

保健家庭信箱　陳醫生主答

何謂「安樂死」？

陳醫生：

我看到有文章談到「安樂死」，但不明白是甚麼意思，請解釋，謝！　蘇玉蓉

蘇玉蓉小姐：

所謂「安樂死」是指無痛苦地死亡。這種做法並非現在才提出的，在古希臘、古印度等國，已有用一些方法結束衰老多病的人生命的記載，這種做法遭到了宗教的反對，這種爭論延續到現在仍在進行。

傳統的死亡概念是呼吸、心跳停止，即爲臨床死亡。但現代先進的醫療技術可以使一個處於不可恢復的喪失知覺意識狀態的病人維持人工呼吸和心跳。

因此，傳統的死亡概念受衝擊，如何確定一個人是否已死亡呢？

一九六八年，美國哈佛大學提出一個新的死亡概念——腦死亡。即指如果病人的大腦不可逆轉地喪失了功能（表現爲意識喪失），腦電波紀錄結果在一定時間內持續呈一條直綫，並排除了低體溫、鎭靜藥的因素，即使存在呼吸和心跳，也被認爲是死亡。

如果承認「腦死亡」的概念，就可以停止對這種病人的各種醫療支持措施，使其死亡。

「安樂死」的施行必須首先由患者或其監護人提出，並得到醫生及有關法律機構的認可。（待續）

儀態萬千　游麗華

婚姻不是禁錮對方

（續昨）第二條：不要把對方束縛得太緊。女人生性妒忌，佔有慾極强。當她有了一個男朋友之後，就力圖視他爲奴婢而指揮他，要他事事順自己的心意。男孩子離開學校後對教師的束縛已經厭透了，怎麼能在剛剛獨立生活之後再甘心情願受她的約束和擺布呢？

第三條不要催促男人結婚。

怎樣提出結婚，是一種極重要的問題。如果久戀而不提此事，萬一對方拒絕的話，那你寶貴的光陰便白白浪費了。但如果提得太早，那又有失於正當社交的禮儀，况且條件不成熟，提出來也滿足不了要求。一般說來，男人天生比較害怕家庭的重担，他們不願意過早或被迫結婚。最好的方法是雙方互相來往半年左右，從這幾個月中，探測對方有無結婚的意思，然後你就可以決定了。這個方法對一心希望早日結婚的女子來說，當是一個合理的方法。結婚的問題一般以男子提出爲宜，當然也有由雙方家長提議的，如果你也表示同意的話，那也沒有甚麼不好。

第四條：有時應欲擒先縱。想獵取稱心的丈夫，應懂得方法上的鬆緊結合。緊的時候你要抓緊一切時機一鼓作氣地與他相處，讓他在朝夕相處中了解你的風姿，對你着迷。鬆的時候，讓他有思索和回味的時間和空間，體味你對他的一片眞情。

立體式廚房設計

室內佈置　□靜宜

如果我們單單是從欣賞的角度去看一些不同的家居設計，有些人會告訴你，有些花費了幾十萬元的裝修，可能不外如是。

但是相反來說，有些設計在大衆認爲可以値某一個數目的時候，其實都是超値有餘。可能這就是人們所謂的觀點與角度」。

我們在考慮到底那一種的設計是最上乘的時候，以下所介紹的一個表達方式，不論是從色調，甚或是人們欣賞的眼光都不同的時候，我們是否可以加以剖析一下呢？

顯然在不同的方法驅策之下，人們的看法是有差別的，這一層我們可以作一個更深一層的研究。

立體化的設計是否眞的與別人想像中那麼新奇難耐呢？這一層我們是不容置疑的，可笑的就是這一類的設計爲數不多，所以給人一種感受就是很舒服了。

一．這個設計的可愛之處，除了色調光澤都給人一個特別的感受，就是非常突出，紅色的、黑色的式式俱全。

二．牆身除了是用淺灰色的磚之外，還加上不同色彩的圖案，很有氣派。

三．由於它的地板是用白色間直條，所以看起來是很舒服的，只不過加襯了較淡色的格調，令人欣賞。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線）, 255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鯧魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689．7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
歷史最久　資深導師　收費公道　服務僑胞　考期最快　筆試路試　易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
敎師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，敎授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車敎授
聘請大溫哥華各區男女經驗敎車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語敎練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　個別敎授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅敎車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車敎授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

海灣局勢專輯

策劃對伊拉克開戰

布什的海灣危機核心班子

（法）帕思高・泰爾蘭德埃

在阻止海灣危機爆發衝突的保險線即將燒斷的時候，美國總統布什正倚賴他的核心班子支持。這批忠心的務實派顧問已經準備在需要的時候與伊拉克開戰。

這個班子一共有五個人——布什本人、國務卿貝克、國家安全顧問斯考克羅夫特、國防部長切尼、參謀長聯席會議主席鮑威爾將軍。

布什曾駕駛轟炸機

除了切尼，其他人均在武裝部隊裡服過役，兩人曾經作戰——布什曾於第二次世界大戰當轟炸機師，鮑韋爾將軍曾經參加越戰。

入主白宮不過兩年，六十六歲的布什就發覺他要下的，可能是他總統任期內的最重要決定。

六十歲的貝克是總統的左右手，他們是認識了三十年的朋友，在人們心目中，他們交換位置並不是難以想像的事。

他曾經在三次總統競選運動中充當最高級策略制訂者，在列根入主白宮時擔當幕僚長。貝克在朝鮮戰爭期間當過海軍陸戰隊上尉，戰後才當律師。

貝克有當總統野心

他的形象有點冷酷，是個有條不紊的、可畏的談判能手。儘管他的技巧使他很好地締結了反對伊拉克的聯盟，他上星期三到日內瓦與伊拉克外交部長阿齊茲舉行會談後，卻是空手而回。

布什在作出取捨時會聽取貝克的意見，而這位國務卿與總統的關係也接近得使他可以與總統爭辯。他們之間的關係有競爭的成分存在：人們認為貝克本人也有當總統的野心。

在評估海灣危機戰略因素的時候，布什就會轉而尋求斯考克羅夫特的意見。這位六十五歲的退休空軍將軍是在權力走廊的陰暗區域工作的。

斯考克羅夫特經常陪伴布什釣魚和打高爾夫球，美國在八月二日伊拉克入侵科威特後首次作出的反應，就是他們兩人在緬因州海岸外釣魚時商訂的。

切尼布什同樣口硬

切尼曾經是國防部長的次選人物，在參議院拒絕接納約翰・托爾後，才獲得這個職位。但一些觀察家表示，這位四十九歲的懷俄明州人士已能夠完全指揮五角大樓，在這個通常四分五裂的部門裡，贏得所有方面的尊敬。有些人認為他是鷹派，另一些人則認為他是現實主義者。

切尼在擔任衆議員的時候，曾經投票支持美國前所未有的一些最昂貴國防計劃，但在他當上了後冷戰年代的國防部長後，他卻大幅削減了軍事預算。

在過去幾個月內，他與鮑威爾將軍一起進行了越戰以來最大規模的美軍部署。

在動口譴責伊拉克的時候，他的措辭跟布什一樣猛烈。

這個核心班子的第五個人是鮑威爾將軍。他是列根任總統時的國家安全顧問，現在則是掌握美國最高級軍事職位的首名黑人。他的父母是牙買加移民。在人們眼中，他是一顆正在冒升的政治明星，並且可以是一位稱職的副總統，甚至可以當上總統。

美不願意打持久戰

五十三歲的鮑威爾將軍在當上參謀長聯席會議主席的兩個月後，就布置了入侵巴拿馬，他要求在海灣危機爆發成戰爭的時候，投入壓倒性的軍事力量。

鮑威爾將軍不想打一場如越戰般曠日彌久的仗，使全國陷於分裂，使五萬八千名美國人死亡。

「水流剪刀」

盟英

奧地利的工程師最近設計了一種獨特的裁剪機。該機上的「裁刀」並不是鋒利的鋼鐵，而是一股極細的水流，在巨大的壓力下，以兩倍音速的沖力刺向布料，將其切斷，切口平整光滑，沒有毛刺，適於大型的製衣廠使用。

美軍選擇夜戰有利

發揮夜視和激光瞄準設備性能

法新社記者 帕斯卡爾・薩巴斯

美國軍事戰路家期望先進的夜戰儀器能力能抵銷人數佔優的伊拉克軍隊。美國的專家說，這是美國空軍和陸上部隊歷史上首次擁有進行全面、二十四小時作戰的技術方法。

夜襲設備在去年底於巴拿馬的戰場裡進行首次試驗，出動了隱形F－一一七戰鬥機、「幽靈」機、C－一三〇運輸機和「阿帕奇」戰鬥直升機，這些飛機都裝有夜視望遠鏡的機槍。

除了隱形戰鬥機外，駐防海灣的美軍已擁有另外數中隊具夜戰能力的作戰飛機。一位美國海軍陸戰隊專家對《航空周和空間技術》說，如果海灣戰爭爆發，理想的夜襲時間應在凌晨二時左右、沒有雲和霧的晚上進行，因為雲霧會減低夜視和瞄準裝置的效果。

據其他專家說，在夜幕掩護下發動進攻，首先用F－一一七襲擊伊拉克的指揮部，令敵方的防衛引起大混亂。配備有雷達追尋「哈姆」導彈的F——「野鼬」噴氣式戰機就會緊隨，射程達二百四十公里的「哈姆」導彈就會追尋偵察F－一一七的敵方雷達。

《航空周和空間技術》所提的作戰方案指出，與此同時，航空母艦運載的EA－六B飛機，EC－一三〇H「戰鬥號」和F－一一一S就在上空干擾敵軍的通訊聯繫。在F－四GS、FB－一一一S的後面，裝備有能進行貼地夜襲系統。這些戰鬥機的機師也配備夜視鏡，有如日間的形像，但受到地面有限深度和周圍視野的影響。

據擁有這種系統設備的F－一五E的機師說，這系統能令飛機在目標十公尺範圍內投彈，如果炸彈本身是雷射導航，瞄準更為精確，《航空周和空間技術》說，低飛的攻擊機將由F－一五、F－一六和F－一八等截擊機保護。這些飛機的機師發展一種新戰術機隊型，以「蛇」式飛行隊型代替常用並列一排的機隊型。當敵機飛近「蛇」型的領頭戰機時，它的機師突然轉頭，讓敵方機師遇上同一線的另一架隨後戰機。

步兵和裝甲師也配合夜戰的儀器，M一和M－六〇坦克和布雷德利步兵戰車都有夜視設備和激光瞄準儀器。在沙特阿拉伯沙漠的嚴峻條件下，地面部隊進行夜戰將可避免日間所遇到因熱折射所引起的問題。在晚上，地形和人造障礙(目標)的顯現截然不同。《航空周和空間技術》引述專家的話稱，原因是目標保留日照期間所吸收的大量熱能在熱和紅外線影像中提供高度分辨能力。

地面部隊的標準裝備M－一六A二攻擊來福槍現時也安裝激光瞄準儀，能在二百八瞄準目標，比敵方在日間戰鬥交戰的平均射程遠五十米。

新聞內外

美直升機師練習沙漠戰

夜間不使用探照燈

（美）尼爾・麥克法哈爾

駐在沙特阿拉伯的美軍機師紐曼和阿維拉，將在今後幾個夜晚，試圖駕駛他們的直升機不用燈光而降落在沙漠的沙地上。

他們在以前從未力圖進行機腹降落的演習，但隨着可能發生戰鬥的最後期限逼近，三十歲的二級准尉紐曼說，“我們考慮所有在戰場上生存所需要的方法。”

醫療直升機是最脆弱而易受攻擊的，因為它沒有武裝，而且很少有武裝直升機護航，並需要在地面長時間停留。這些機師本周正練習突然轉彎及貼近地面低空飛行的技術。

他們在這裡的四個月期間，曾執行三十次拯救任務，包括拯救運動受傷、慢性脫水症或公路意外的傷者，而在戰鬥中他們每天拯救的傷者可能要多出這個數目的一倍。

有時，他們在公路路標上空盤旋，以斷定他們身在何處。在黑夜中，他們遇到的困難更大，夜晚的護目鏡限制了他們的視野，直升機的水平旋翼激起的沙塵阻礙機師看到地面的遠處，而現在使用的探照燈在戰鬥中是很危險的。

他們將依靠機上的醫生來觀察飛機飛行距離，而在戰鬥中，機上的醫生將負責警戒瞭望射來的導彈和炮彈。

一架直升機需要垂直降落或是輕微向前移動降落，其它降落形式將增加翻轉的危險。他們說，他們只有依靠經常不斷的大量盤旋飛行訓練，因為對機師來說駕駛直升機比其它任何飛機困難更大。

吳音 節譯

反戰示威

德國柏林星期一有五百人在美軍總部前示威，抗議海灣可能爆發戰爭，圖中一名抗議者身穿美軍制服。

沙特油田受嚴重威脅 全在伊拉克炮火射程

（英）道格拉斯・布斯瓦因

沙特阿拉伯擁有世界最大規模的油田和最大的煉油廠以及石油起卸碼頭，不過這些設備完全在伊拉克軍的火力範圍內。

總部設在倫敦的諾穆拉研究所認為，一旦戰爭爆發，海灣的航運交通將告中斷，接近科威特的油田將關閉，主要的石油供應將有危險。

沙特阿拉伯是世界最大的石油輸出國，每天抽取原油超過八百萬桶。該國的最大油田距科威特僅兩三百公里之遙。最接近伊拉克軍隊的地方是中立地帶，那裡的油產與科威特共享。

根據日本的阿拉伯石油公司說，來自當地哈杰夫和豪特油田的沙特阿拉伯石油產量，上周已從每天的二十五萬桶回落到八萬桶。

距離科威特海岸大約四十公里（二十五英里）的薩法尼瓦油田是世界上最大的離岸蘊藏豐富的油田。石油界人士估計，那裡的日產量可高達一百五十萬桶。

沙特阿拉伯已否認最近傳出的消息，說薩法尼瓦油田的其中一個油井被水雷炸中。

但石油界人士認為，一個油井受損可能嚴重打擊那裡的油產。

開採已有四十年的加瓦爾油田是世界上最大的陸上油田，距科威特大約三百公里（一百八十五英里），它是沙特阿拉伯優質原油的主要來源，被美石油協會評為三十四級阿拉伯輕油。

白木 節譯

伊拉克藥物嚴重缺乏

（英）馬克・海因里希

如果海灣爆發戰爭，伊拉克會面臨嚴重的醫療問題，因為聯合國實施的貿易禁運，令伊拉克缺少治理傷者的基本藥物。

美國波士頓人權醫生會主管法因星期說，伊拉克在騰空醫院病房，留給戰場上的傷者，但病床、醫護人員和藥物將會供不應求。

法因到巴格達的醫院觀察了兩日後，在記者會上說：「伊拉克不會有能力應付這樣的災難。基於人道立場，糧食和藥物不在禁運之列，但效用不大。」

他說，伊拉克在禁運實施之前付款向西方購買的約三千三百七十噸牛奶仍滯留在土耳其。但伊拉克官員沒有向聯合國制裁委員會投訴，因為他們不知此事。

法因說，伊拉克在海外的硬貨幣基金被凍結，原本用於購置藥物的款項不能動用，令伊拉克的醫藥問題更形惡化。

法因和另一位到伊拉克觀察的醫生泰勒說，他們見到三間巴格達公立醫院嚴重短缺小兒麻痺症、破傷風等常見病症所需的疫苗、抗生素，以及供放射性治療部使用的X光菲林。

泰勒說：「一間醫院每星期的死亡數字由六人升至二十五人，每天的X光檢查由七十次下降至十七次以下。」

裕然 節譯

漢宮大酒樓

金漆 Kingsland Chinese Restaurant 招牌

987 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL (604)687 6675 6

北園 NORTH PARK RESTAURANT

新春大貢獻

茶市晚飯全免GST

精品特價超值小菜

雲腿扒三寶蔬	9.00
麒麟滑豆腐	9.50
竹笙海味羹	12.00
七彩涼伴火鴨絲	13.00
燒鳳肝拚帶子	13.00
脆奶拚三鮮	13.00
薑葱花彫鷄甫	9.50
金菇牛柳卷	9.50
咸菜綿羊絲	8.50
原隻蠔汁鮑魚每只	8.00
碗仔翅每碗	7.50
飛魚子蒸釀豆腐	8.50
咸魚鷄粒豆腐煲	8.50
蝦子鷄粒煨滑豆腐	8.50
什菜油豆腐煲	7.50
琵琶豆腐	8.50
椒鹽黑魚球	9.00
黑椒焗鷄球	9.50
荔蓉香酥蝦八只	9.50
荔蓉酥帶子八只	9.50

$178
- 蟹肉魚肚羹
- 上湯焗龍蝦
- 北京片皮鴨
- 七彩炒鴨絲
- 椒鹽焗中蝦
- 瑤柱鮮菇菜胆
- 當紅炸子鷄
- 玉蘭鮮魷球
- 清蒸海上鮮
- 揚州炒飯
- 蓮子紅荳沙
- 新鮮生菓

$198
- 七彩大拚盆
- 上湯焗龍蝦
- 紅燒三寶翅
- 北京片皮鴨
- 生菜包鴨肉鬆
- 椒鹽焗中蝦
- 翅羣會北菇
- 當紅炸子鷄
- 清蒸海上鮮
- 揚州炒飯
- 蓮子紅荳沙
- 新鮮生菓

超值菜單，任君選擇
保證貨眞，絕不取巧

$268
- 錦綉大拚盆
- 奶油焗龍蝦
- 蟹肉大生翅
- 北京片皮鴨
- 香脆鴨卷生菜包
- 當紅炸子鷄
- 蘭蓮桂花蚌
- 脆奶拼三鮮
- 清蒸海上鮮
- 福州炒飯
- 椰汁雪耳
- 新鮮生菓

$388
- 生猛龍蝦大沙律
- 象生金魚鴨掌
- 海參窩燒鮑甫
- 鴻圖大展翅
- 紅燒雙乳鴿
- 八寶准山扎
- 金菇野牛卷
- 烟燻銀鱠魚
- 奶油海鮮焗飯
- 西米焗布甸
- 三式美點

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
爲加强服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

憑經驗加創意
看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理.
以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程 .

大通旅遊 款款特式・事事盡心

* 泰國8天精選 $ 1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝.

* 星馬泰13天精選 $ 2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地 .

* 中國12天精選 $ 2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港.

* 長江三峽15天精選 $ 2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟.

* 歐洲17天精選 $ 3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂崗、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝.

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食. 團友可於尾站延期停留，機票有效期一年.

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢.

MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

熱綫電話: (604) 278-1288

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

130 – 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are subject to change without notice.

綜藝裝修

水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工 政府牌照

253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644·6168或432·9888

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃厠所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION

免費估價 政府註册 精工價宜 門窗更換 樓梯露台 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格

日夜國粵英語電321-1825

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 圍牆欄桿 大小工程 無任歡迎

電話325-7725/649-8031

明榮發建築裝修

大小工程 水電工程 土庫工程 廚房厠所 露台加建 內外油漆 新建車房 免費估價 無任歡迎

電話：671-1768

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

國際

專業浴室改建

急修厠所漏水

657-7099

昌興 裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099 255-9518

浴室廚厠 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

專業牌照 免費估價

威信緊急搶修

政府認可・免費估價・均有保用

24小時即電即到 649-3683

浴厠漏水 露台漏水 水潤漏水 天窗漏水 沙頂漏水 水喉漏水 土庫滲水 屋頂漏水 渠道阻塞 厠所阻塞 水管破裂 瓷磚破裂

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 屋頂工程 水潤圍欄 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司

電話：321-5978

傳呼：844-9479

大小工程 無任歡迎

（免費估價）

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚厠改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

暢通緊急搶修

政府牌照・免費估價・均有保修

24小時即電即到 328-2128

多類裝修 舊屋翻新 露台漏水 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 屋頂補漏

群益服務公司

土庫間格 木牆圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註册

電話324-1025 傳呼機735-6238

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

承接

內外油漆 土庫間格

水喉裝修 新建厠所

車房露台 圍牆欄桿

瓷磚地板 電動通渠

免費估價

電話：321·8968

手提電話：657·2959

劉先生

GOR DON LOWE

欽記裝修公司

價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程

電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營

土庫間格 舊屋翻新

加建維修 內外油漆

陽台車房 大小工程

免費估價

住家876-6538 傳呼機：631-9722

水喉搶修

一次攪掂 漏水通渠 水管破裂 水管冰凍

日夜服務電：

250-1068

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 厠所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚砌鋪 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR

RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅・內外油漆

大小工程・免費估價

日電話671-1193 晚電話872-5753

傳呼：735·5032

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電255·3301

253·5701

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、

廚厠建造、門窗更換、

瓷磚地板、車房露台、

土木維修、土庫間格・

質優價廉、免費估價・

日夜電話：2553772

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃厠所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）

680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751鴻基建築公司

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

政府牌照 廚房厠所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅

公司253-1262 傳呼735-7180

恒隆

免費估價

日夜服務

328-3838

厠所車房 水電工程 土庫間格 屋頂工程 塞漏搶修

內外油漆 更換門窗 露台圍欄 外牆水潤

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜 通渠

政府註册 日夜水電 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造厠 電動通渠 十年經驗

254-1176 434-2082 余鵬飛

新造厠所

精修水喉

876-2021

基信建築裝修

電話：434－0869

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

免費估價

屋頂工程

翻新屋頂

屋頂補漏

政府牌照

成昌建築

649-2394

恒城裝修

修理水喉浴室厠所

土庫廚房裝修間格

大小工程免費估價

430·2320

文華補漏通渠

政府認可・免費估價・價錢特平

24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

美華裝修工程

Fresh Impressions

Construction Company Ltd.

取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註册

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！(免費估價)

手提電話：671-1869 (陸生)

傳呼 ：844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司

政府註册

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882

公司：649-7981

家聲裝修

油漆間格・水喉裝修

水坭路面・保証質量

準時交貨・免費估價

新造車房・園籬圍欄

電話：253·3773

傳呼：649·2811

泰發建築裝修公司

政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚厠建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233

874·9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚厠改建 舊屋翻新 水電工程

公司電話：657-8278

298-1586

僑心建築裝修

435·4512

政府牌照

商業柏文

屋頂水潤

膠質外牆

土庫車房

露台廚厠

圍欄水電

瓷磚地板

水泥路面

砌磚油漆

免費估價

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

工場：324-1020

住家：325-8922

傳呼機：645-3103

防盜花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快捷・上門燒銲・

電銲部份保用十年以上

VISA MasterCard

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

＊24小時服務＊

250·1068 價錢合理

251·5092 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造厠所 舊屋翻新 50年保用 膠質外牆 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房厠浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司：328·3272

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久

中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748

英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房厠浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

政府牌照 免費估價

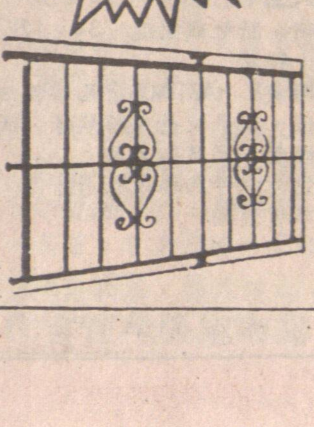
實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,

BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188



精造：

＊防盜花窗

＊鋁質欄杆

＊樓梯扶手

＊鐵門鐵閘

（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

總體穩步回升　客源各有千秋

滬國際旅遊市場復甦

去年入境遊客八十九萬收入十一億外匯人民幣

上海消息：對於中國最大都市上海來說，剛剛過去的一九九零年的國際旅遊市場是令人興奮的。

儘管確切的數字還沒有最後統計出來，但是權威人士估計，這一年海外入境遊客將達八十九萬人次，旅遊收入達十一億元外匯人民幣；更爲樂觀的估計將突破九十萬人次，這個數字已逼近最高紀錄一九八八年的九十一點六四萬人次。

此間旅遊界人士分析，一九九零年上海國際旅遊市場有兩大特點引人注目。一是總體穩步回升。一至十一月份，入境人次達八十四萬人次，比上年同期增長百分之三十四點九，已達到一九八八年同期水平的百分之九十七。二是在總體回升趨勢中，客源市場各有千秋。其中台灣市場增長最快，一至十一月累計比一九八八年增長百分之一百三十一點多；東南亞市場恢復也較快，菲、新、泰、印尼四國市場，比上年增長百分之二十五點八；日本市場則增長百分之二十四點一；美國和西歐之英、德、法市場恢復慢一些。新的一年，保持並發展這種勢頭的可能性如何？上海市旅遊局市場開發處提出的一份專門研究報告認爲，上海作爲世界旅遊重要目的地之一，在整個九十年代是有巨大發展潛力的。在自信而不失審慎的氣氛中，一九九一年乃至今後若干年，上海旅遊市場開發總體構想大致形成。這便是：立足上海，依托華東，創造條件，積極參加海內外兩個「循環」，全方位開拓客源市場，重點開發高質量、高消費市場。

旅遊界權威人士解釋說，「內循環」就是國內合作。大城市方面，以上海爲一點，與北京、天津、西安大三角旅遊系統合作；華東方面，分別以蘇錫滬、江浙滬、華東六省一市形成塊狀合作系統；此外，形成長江一綫旅遊合作系統。「外循環」，則是海外合作。將與東京、香港、曼谷、馬尼拉等地展開雙邊、多邊合作。開拓高質、高消費市場，意在發展商務、獎勵、會議等旅遊。王乃粒透露，若干年內，上海國際旅遊業將重點放在亞太地區，特別是日本市場，力爭一九九一年和一九九二年有較大發展，爭取今年年底首先提前恢復到一九八八年水平。

滕王閣　中國名樓之一的江西南昌滕王閣修復對外開放後，每天接待成千上萬遊客。

張愛斌　攝

三百宋人書札　重回國家文庫

由港已故收藏家王南屏捐出

北京消息：流散海外的三百餘通宋人書札，重回國家文庫。爲此作出貢獻的是香港已故愛國收藏家王南屏先生。

宋人書札，存於今世的極爲稀少，全國不足百通。宋時紙張堅韌瑩潔，可長久保存，故有用舊公文和信函紙背面以印書的。王南屏先生所捐的宋人書札，其背面爲《王文公文集》。此係龍舒本，也爲國內孤本，原藏於清內閣大庫，光緒年間佚出，抗戰時期流落海外。

王南屏先生得此書札後，十分愛惜。有美國、日本等人士以高價向其收買，均遭到拒絕。六年前，王南屏患病，赴美醫治。臨終前，他留言家人：「此書務必送回祖國」。

上海市文物保管委員會、上海市博物館最近將這些書札整理影印出版，取名爲《宋人佚簡》。

據人口抽樣調查表明

大陸獨身者逾千萬

女性具高中以上程度比例超六成

北京消息：據大陸一家報紙披露：「中國獨身者達千餘萬人。」一九八七年，中國百分之一人口抽樣調查表明，廿八歲至四十九歲的獨身人口爲一千一百多萬。獨身女性具有高中以上文化程度的比例達百分之六十五。近幾年來，獨身已經成爲中國各大城市引人注目的一個社會問題。

中國城鎮大齡青年未婚男女的擇偶標準有着明顯的差異。一邊是相貌一般、事業心强的高學歷女性找不到相想的丈夫；另一邊是個子矮、學歷低、職業聲望不高的男性尋不着合適的妻子。對異性心理的期待和實在的現狀明顯的背反，無法回避地擴充着獨身者的隊伍。

在當今的獨身隊伍中還不乏一些「玩主」。他（她）們視婚姻爲枷鎖，視戀愛爲遊戲，視獨身爲自由。他們之中不少都是心靈受過嚴重創傷者。

獨身，作爲對個人生活的一種選擇，在中國迄今還無法得到人們的普遍理解。在一些人眼中，好像獨身者都是怪人。一位四十二歲的老姑娘這樣自白：「人們都以爲不結婚是因爲婚姻受過挫折，其實，我是壓根兒就不願意結婚。我一點毛病也沒有，就是不像一般姑娘那樣多情罷了。」

哈市房產交易日趨活躍

交易達三千五百萬元

哈爾濱消息：哈市房地產交易管理所從年初建立以來，努力開拓各類房地產市場，到目前爲止，房產買賣交易額達三千五百萬元，收繳稅費一百餘萬元。

——商品房產權交易簽證工作。對全市房產開發業建造的商品房產權進行簽證，現已辦理買賣商品產權簽證一百七十五件，金額達三千萬元。

——房屋租賃簽證業務。對全市租賃市場進行調查摸底，制定了房屋租賃實施方案；現已爲六百餘户租賃者簽證合法使用權。

——房屋互換市場。覆蓋全市七個區的房屋互換站在加强管理的基礎上，拓寬業務範圍和服務項目，現已爲六千餘户公私房辦理了互換手續。

太行山區　獼猴成群

鄭州消息：河南省濟源市、沁陽市太行山區最近發現多群國家二類珍稀野生保護動物獼猴。新發現的獼猴，最多的一群有一百零二隻，少的也有三十餘隻，獼猴總數約七百隻左右。目前，河南省有關部門專家已對猴群進行了考察。建議在沁陽市白松嶺一帶盡快建立獼猴自然保護區。

白松嶺屬太行深山區，山勢險峻，峰巒疊嶂，仙神河流經其間，近十處山泉湧淌，西側山高林密，野果累累。這裡自然植被豐厚，還有國家珍稀野生保護樹種白皮松，爲獼猴棲身繁衍創造了得天獨厚的優越條件。

據當地群衆介紹，以前這裡就曾有珍稀動物在此生棲，但數量如此之多的獼猴群居棲還是近年來首次發現。

特稿

重温戰史　緬懷先烈

——伶仃洋上訪桂山島

·秦　牧·

就是這麼一個小島，近十多年來，吸引了遠遠近近許多將軍、學人、記者、旅行家前往觀光，香港、澳門也有許多人到這裡洽談生意，流動漁民更是四方雲集。唯其如此，這裡的流動人口，才大大超過了常住人口。

寶島舊稱「垃圾尾」

這麼一座小寶島，在舊時代卻有一個十分不雅的名稱：叫做「垃圾尾」。它位置在香港、澳門之南，距離這兩座城市都不很遠，刮强勁東北風的時候，香港海面的垃圾向它漂去；吹猛烈東北風的時候，澳門海面的垃圾又向它湧來，它成了垃圾總匯之區，加上沒有人清理，就變成垃圾堆積，很不像樣的一個地方了（另一說是有一個時期，香港的垃圾船，常常明目張膽地到這裡傾倒垃圾）。它的桂山島的嶄新名稱，是在解放後贏得的。

帶着火焰衝上灘頭

四十年前，解放垃圾尾島的戰鬥是非常猛烈的，即使在中國人民解放軍的全部戰史上，這也是相當輝煌的一頁。當時參加進攻的小炮艇只有六艘，跟着它們的是約莫十條突擊船。從海南島撤到這兒的，則是蔣方的一個數量龐大的第三艦隊。因爲霧大，和其餘幾艘炮艇失去聯繫的「解放」號、「桂山」號只好孤軍作戰。「解放」號在二十條蔣方艦艇中橫衝直撞，英勇戰鬥，不僅重創了敵艦，還擊斃了對方海軍第三艦隊的司令。自己艇上十九人，就有十六人傷亡。它仍然在中彈漏水，船身傾斜中突圍返回基地。「桂山」號的戰鬥事迹更加感人。它在垃圾尾島的西端直插入數十倍於自己的對方艦艇群中，左右衝殺，重創了敵方，「桂山」號也中彈起火，濃烟滾滾，隊長、艦長和舵手都相繼犧牲。在這種情形下，它仍然帶着火焰衝上灘頭，傷員涉水登岸，爬上懸崖峭壁，搶佔了陣地，子彈打完了，就用刺刀拚，用槍托打，用石頭砸，硬是擊退了數十倍於我的敵人，終於在其他艇船戰士的配合下，解放了垃圾尾島。在這一次戰役中，擊斃了對方的司令，我方的指揮員和許多戰士獻身了，在「桂山」號上工作的十二名武漢海員全部壯烈犧牲，戰況的猛烈可想而知。當我們和陪同來訪的廣東海員工會的朋友重温這一段戰史時，當我們乘着汽車在島上的軍事隧道裡縱橫奔馳時，當我們看到新一代的戰士在海岸上演習炮戰時，當我們憑弔戰鬥英雄的墓地，在巍巍豐碑之下默立尋思時，我們着實是心潮澎湃的。

桂山島嘉名傳萬代

正是因爲這樣，解放後，「垃圾尾」的舊稱已經改掉，「桂山島」的嘉名從一九五〇年起將傳之千秋萬世。

這座小島在舊時代，以至於在解放初期都是十分貧困的。三百多年前，它本是一座荒島。後來，有三户漁民悄悄渡海來這裡定居，開始了島上的社會史。從前，「捕魚人兒世世窮」，島上居民也沒有例外。二、三十年前，漁民很多都偷渡到香港大嶼山去，他們原本和守軍很要好，竟有含淚向守軍辭行的。這十多年來，情形大變特變了。這就出現了我在本文開頭時所描繪的那一番繁榮富裕的景象。一九八九年這裡的人平均收入，已達四千元，勞動者的平均收入，已達八千元，他們搶先達到國家所計劃的本世紀末國人平均收入的指標了。

（中）

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
陳祖興
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

*享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價二十二萬九。

*中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價五萬七千。

*域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉OK，開價九萬九千。

*極平商業舖，位於Mapleridge值得投資，開價五萬三千。

*十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。

*本拿比METRO TOWN石屎大厦柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約明年七月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

*西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流靚市景，只售十二萬八

*德建列治文一年新豪華大屋七睡房四大廳三車房四千多呎急售卌七萬餘可隨意還價

*旺市中心，大厦林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約470元。開價四萬四千勿失良機

*緬街六十街東舖一間連實業新裝修可作商業用途前舖後居三睡房廚浴厠業主急售十六萬餘價錢有商量

京士威旺商業舖兩間另土庫66× 142面對倫敦藥房及大超級市塲年入六萬多售八十八萬

藥房急售

華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

餐館急售

*LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民.

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

*4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

謝日昌
Samuel Tse　Off :261-8118
pager.686-1238　Home:430-8427

①SURREY區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，$159,000
②西區新屋3170呎，共六房近名校，交通便 $628,000
③BURNABY區，地大85X120廿九年屋2950呎五房三廳另有游泳池$359,000
④温哥華區53街近域多利，上三下二，土庫有廚厠屋靚地大33X133
⑤高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING外牆$189,000
⑥兩房柏文，900呎，兩車位，八街近COMMERCIAL $113,500

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 2W6　(604) 872-6681

CACHE CREEK B.C. 好機會

埠心TRANS CANADA HWY 好地位區域中最大之食物生意，有四十多年穩定歷史。

商業地14,100方呎樓7880方呎附屬住宅隔街地7500方呎樓2790方呎有七睡房。生意及地產開價$565,000歡迎查詢。

COLIN 司徒 321-9984/645-0471Pager

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

彭太
BECKY PANG

公　司：261·8118
住　家：275·2147
傳呼機：650·8862

- 4269 BRANT 上三房下二房二厠，交通便，開價$198,000地大33×100
- FRASERVIEW豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
- CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
- 高尚住宅區，孖屋地，近#3 LUCES ROAD
- 域多利夾E. 50上三房下二房，地大33×179環境幽美，只售$259,000
- 西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。
- 列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價$357,000
- 列治文柏文八百六十呎，地點適中開價$109,000
- 素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。

商業盤：

- 本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
- 列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價：$1,180,000可建酒店或商場。
- 唐人街地王，25×125三層高，開價一百卌八萬。
- FRASER街，新紅鶴附近，34×122開價四十餘萬。
- BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
- 有各種生意，可爲移民取消條件，詳情請來電查詢。

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager650-1394
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

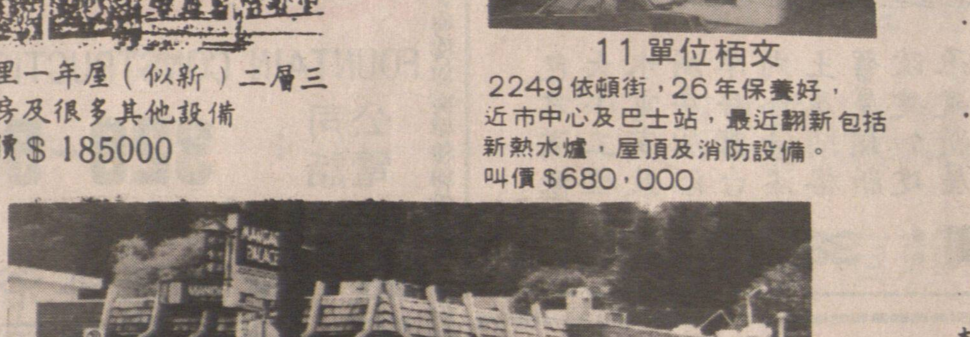
本公司服務時間：
星期一至星期五，九時至五時半，
星期六，九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價$185000

11單位栢文
2249依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價$680,000



★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899　145 KEEFER ST.

人物鱗爪錄

明健

章乃器

陳嘉庚

胡文虎

陳從周

俞振飛

▲一九三二年六月，章乃器在上海創立上海聯合徵信所，訂三條工作準則：審慎以求真；詳盡明晰以求美；忠實公正以求善。這是中國第一家走向社會作信用調查的機構，為發展中國實業作出有益貢獻。

▲陳嘉庚愛讀書／在星洲怡和軒設圖書室，購買《四庫備要》、《萬有文庫》和《東方雜誌》等書刊供大家閱覽。他自己最喜歡看的，經常看的是《三國演義》。

▲女作家趙清閣曾被茅盾稱為「清才綺貌」。她多才多藝，能詩善畫，與其師劉海粟為忘年交，與傅抱石、老舍均經翰墨緣。傅贈趙《紅葉載酒圖》，老舍題詩：風雨八年晦，霜江萬葉明，扁舟載酒去，河山無限情。

▲胡文虎以中成藥玉樹神散為基礎，加以改良，製成能提神解署，止痛止癢，可內服，又可外搽的萬金油，暢銷東南亞和中國各地。

▲魯迅譯果戈里的《死魂靈》，乃從德譯本轉譯過來的；但魯與果心有靈犀一點通，在魯迅的譯文中看到了果戈里，也看到了魯迅。

▲一九七八年重陽佳節，年屆耄耋的、法文《我的母親》作者盛成，從法蘭西回到闊別三十多年的父母之邦。當即賦六言絕句以明志：「誓死不做洋奴，畢生沒入外籍。而今老來歸國，我向同胞學習。」

▲同濟大學陳從周教授撰《蘇州園林》一書，葉聖陶讀後頗感興趣。葉生前曾提請陳設計「大衆園林」和「農民園圃」的造園方案。不知陳從周着手否？

▲朱自清評徐志摩詩：「他是跳着濺着不舍晝夜的一道生命水。他嘗試的體制最多，最講究用比喻——他讓你覺着世上一切都是活潑的，鮮明的。」

▲新詩人臧克家寓所貼着不少自撰聯語：「白髮萬根輕，雙眉千石重。」「兼闡不計程，必達宏標遠。」「墜地金石自有聲，凌霄羽毛終無力。」頗意氣風發。

▲京昆表演藝術家俞振飛，五六歲時就寫毛筆字，八十年來寫得一手清新的行書。行家認為：其功夫介於米南宮、趙孟頫之間。

謝玉銘・謝希德・楊振寧

露冰

諾貝爾獎

一九五五年和一九六五年的諾貝爾物理學獎，都是頒發給發現重整化概念的實驗和理論的兩組科學家。

科學家拉姆（Lamb）和庫什（Kusch），在一九四六年至一九四七年從事重整化的實驗工作，於一九五五年獲得諾貝爾物理學獎。

科學家朝永（Tomonaga）、施溫格（Schwinger）和范曼（Feynman）在一九四七至一九四八年從事重整化的理論工作，於一九六五年獲得諾貝爾物理學獎。

其實，早在三十年代，就已經有好幾個實驗組在研究氫原子光譜，與後來拉姆和庫什在一九四六至一九四七年的實驗工作是在同一個方向。其中的一組是美國加州理工學院的物理學家豪斯頓（Houston）和謝〔玉銘〕（Y．M．Hsieh）。他們人作了當時極為準確的實驗，而於一九三二年九月寫成長篇科學論文投寄《物理評論》（Physical Review），五個月以後刊出於《物理評論》上。

受到推崇

一九八六年初，美國兩位研究物理學史的著作家克里斯（Crease）和曼（Mann）合著的《第二次創生》（Second Creation）出版。此書論述了本世紀許多重大的基本物理學發展，全書二十章中有三章專門討論發現重整化概念的實驗和理論經過。這兩位研究物理學史的著作家對豪斯頓和謝〔玉銘〕的上述長篇科學論文極為推崇，說論文中作了一個「從現在看來是驚人的提議」：他們的實驗結果與當時理論結果不符合，他們說這可能是因為對於光子和原子的相互作用，理論工作者沒有正確處理。

楊振寧語

楊振寧認為，豪斯頓和謝〔玉銘〕的實驗結果從今天看來是正確的。他們的提議也正是後來一九四七至一九四八年關於重整化的理論的主要發展方向。不幸的是與他們先後同時另外有幾個實驗組得出了和他們不同的結果，產生了混亂的辯論，沒有引起當時理論物理學界的廣泛注意。而在十多年以後，拉姆和庫什使用新的技術研究氫原子光譜，得到了高度準確的結果，引起大震驚，才導致出來重整化的發展。

希德之父

這也就是說，如果當時不是產生了混亂的辯論，那末，中國人就會在三十年代或至遲四十年代獲得諾貝爾物理學獎了。Y．M．Hsieh何許人也？他就是中國著名女物理學家謝希德教授的父親謝玉銘。

她五十歲完成護士課程

何人

把十二個子女養大以後，大多數母親會計劃享其兒女福了。可是，瑪麗蓮・克拉芝（美國密執安州人）卻不作如此想，她還要完成未了的心願，就是成為正式的護士，即使在四年之內，每星期五天，每天要長途跋涉去上課，亦在所不計。她說：「我早上六時起床，八時一刻出門，下午六時半或七時返抵家門，跟着溫習至子夜。我確有點筋疲力盡，但我誓要完成這項課程。」

今年五月，她付出的辛勤得到補償——獲得密執安大學的護士學位，且成為班中年紀最大的畢業生，因為她已五十歲了。她說：「大多數同學的年齡和我的子女一樣，「他們有的甚至真的叫我做「媽媽」哩！」

瑪麗蓮的十二名子女，有六個親生，有六個是收養的，年齡由十四歲至二十九歲不等。

她未入學前其實已在做護士工作，在家中看護母親和家姑，兩位老人家謝世後，又看護兩個孤伶伶的患病老婦。她說：「我領悟到，必須成為正式護士才可以幫助更多的病人。」如今她在一個醫療中心任職，可說得償所願了。

（附圖為瑪麗蓮・克拉芝〔左二〕和部分子女的合照）

薩達姆的影子阿齊茲

田君

除總統薩達姆・侯賽因外，國際上最為人熟悉的伊拉克領導人物，就是擔任外交部長職位的塔里克・阿齊茲了。尤其在上星期三，阿齊茲在日內瓦與美國國務卿貝克舉行了舉世矚目的會談後，他同報界會面，回答記者的尖銳問題時，表現出一派鎮靜、信心十足的神態，同貝克的憤怒臉容形成強烈的對比。

在伊拉克統治階層中，高踞要位的都是信奉伊斯蘭教的軍官，但阿齊茲與衆不同，他不是穆斯林，而是基督徒，是一位洋化的知識分子，能說流利英語，帶有豐富幽默感，喜歡穿着筆挺西裝。唯一弱點，是他喜歡吸食古巴雪茄。

阿齊茲現年五十四歲，向予人溫文爾雅、待人隨和的印象。但他不是一位有自己風格、自己判斷力的外交政策戰略家，而是薩達姆政策的堅決執行者，對總統上級忠心耿耿。

八十年代，當西方國家致力於同巴格達改善關係時，有些人以為，阿齊茲也持同一態度，也希望與西方修好，把伊拉克的國家民族利益放在重要位置上。但這一回，阿齊茲在海灣危機中，卻表現出強硬而粗暴的立場，沒有絲毫軟弱的表現。

阿齊茲並不屬於薩達姆的核心圈子，但能同時屬於伊拉克所有三個統治機關（復興黨領導層、革命指揮委員會和政府內閣）的人物，在巴格達寥寥可數，而阿齊茲卻是其中一員，可見其地位也不低。

阿齊茲一九三六年在伊拉克北部城市摩蘇爾出生，全家都信奉耶穌基督，十歲大時，舉家遷往巴格達，阿齊茲在首都求學，畢業於巴格達藝術大學，獲得英國文學學位。

他於五十年代後期參加剛崛起的復興黨，成為這個政黨所鼓吹的阿拉伯急進民族主義的堅決擁護者。

一九六八年復興黨發動政變，奪得政權，薩達姆成為伊拉克副領袖。阿齊茲從此踏進權力中心，先是擔任復興黨黨報《革命報》的總編輯，於一九七四年提升為新聞部長，薩達姆於一九七九年成為伊拉克總統，而阿齊茲則於一九八三年當兩伊交戰中期，成為外交部長。

他上任後的表現，顯示出他的作風確與伊拉克其他領袖有所區別，西方外交家也稱讚他是一位聰明敏銳的阿拉伯宣傳家，對復興黨事業忠心耿耿。當然，在伊拉克高層政治中，任何人如與薩達姆意見相左，便不能生存，阿齊茲也不例外。

阿齊茲有三個兒子，他的幼子也取了一個在當今阿拉伯世界被譽為「英雄」的名字——薩達姆。（附圖為阿齊茲）

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

每週熱盤
★GASTOWN水街，著名商業中心內，八十餘座位唐番快餐、賺銀生意，全酒牌，東主離埠，平價割愛，夫婦拍檔保證揾銀，取價六萬九。機會難逢。

生意機會正月份新盤

新移民注意：
協助取銷條件簽証。
生意保証即有入息。
投資5萬餐館行業。
律師簽約保証購回。

＊座落菲沙旺街近KING EDWARD大街著名粵菜酒家八十座位，年營四十萬，生意穩定，東主要事返港平個出讓僅取價七萬餘架撐齊備抵買之至
＊喜士定東街近P.N.E.七十座位粵菜麵家，取價九萬
＊DOWNTOWN 石屎柏文兩組地點一流，取價十八萬，機會萬勿錯過。
＊華埠奇化街著名酒家，二百餘座位，生意穩定租平批好，僅取價七萬餘，千載難逢
＊DOWNTOWN ABBOTT街小型花舖生意，個人經營，小本投資，好過打工，平價急賣取價萬餘
＊西雲BRITISH PROPERTY高尚住宅區兩幅地大景好，降價平賣，每幢取價四十餘萬，歡迎電約引看，投資好機會
＊東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元
＊進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另點貨約四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦支人工六萬）。
＊DOWNTOWN近活活百貨公司，花舖生意，取價萬五。
＊本那比柏文區唐餐什碎送餐兼堂食年營卅萬，經營十餘年，揾銀生意，取價八萬，急賣。
＊CAMBIE旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘
＊東區鼎拔大街卅二座位，咖啡餐室生意，取價三萬，抵買之至至！
＊超級市場生意三宗分別座落於列治文，U.B.C. 及WHITE ROCK年營超過五十萬賺銀生意，詳情面洽。
＊本那比 EDMONDS 大街，近京士威唐餐雜碎生意，，附近柏文林立，送餐至爲理想，平均日營四百，取價四萬餘。
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
＊喜士定西旺街（活活）百貨公司對面，食物加工廠生意連餐室急賣僅取價六萬九抵買之至
＊近華埠，喜士定東，茶餐廳生意，取價十五萬。
＊CAMBIE夾 KING EDWARD大街，粵菜唐餐館，十二萬。
＊烈治文工業區，第六路夾RIVER ROAD附近五十座位工業餐室，架撐齊備，僅六個月新，東主因健康問題，醫生囑休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批好，如有興趣，生意連物業一起出售，生意取價七萬，物業十七萬有商量。
＊座落喜士定東 CLARK DRIVE街角，工業快餐，生意月營平均二萬，卅餘座位，取價十四萬另五千。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區AGASSIZ鎮市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
＊搬拿比菜鋪生意，日做五百，旺區開價三萬餘
＊東區商業樓樓下兩鋪，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
＊東區五十一個房旅店，樓下有四鋪位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
＊西區菜舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

馬不停蹄
爲你服務
253-0806
葉漢地產公司 328
房屋
＊十年新，葡國人屋，陳設美麗，上下完成，急賣！
＊全新建築商屋，美麗風景，上下完成，急賣！
＊十年新單邊靚屋，上三下二，可出租，急賣！
投資物業・生意
＊37組 WESTEND 石屎柏文，八層高，有風景近英人海灘收入好直接與葉漢接洽．
＊18組風景柏文，收入好，裝修新，常滿住客．
＊全新十組柏文，樓下商業 認眞抵買京士威近KNIGHT
＊冲晒相生意，位於大商場內，年收過十萬，急賣！
＊快餐店兩間，收入好，易打理店主急賣
買賣房屋、投業、生意、請直電葉漢
UNITED GROUP — 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

李沾
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
Jim Lee B.A.F.R.I. (B.C.)
※西餐館，本拿比旺區，七十二座，全酒牌，日營約五百元，叫價六萬九千八。
※小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座工時好、租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。
※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
※餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意
※PIZZA 餐館，雲東香積區，大部份外賣每日五至六百元生意。
※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。
※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。
※時裝店，本拿比METROTOWN，易經營，叫價一萬五千。
※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價二萬五千
※美容院，雲西區，前鋪後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。（月租僅$785）
※士多鋪數間，大溫哥華區，有6 4 9的，有前鋪後居的，叫價由一萬元起
※小形雜貨店，位在DOWNTOWN，日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業
※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千
※素里新區，屋大地大，近小學及交通
代客管理房屋物業・收費從廉

SURREY 素里 NRS地產公司 三角洲 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
—服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員
①SURREY翻新一層四房平房，地大69X130 NEWTON 區近新SUPERSTORE及巴士總站靜中帶旺，收租或自住好，價錢$122,900
②SURREY 12年兩層屋五房兩廳地62X127近巨型購物中心及中小學，行91號公路到溫哥華好方便，價$144,000
③SURREY全新兩層屋，上下全部完成，共五房兩廳，約2,300呎，地60X121雙車房，兩全厠及四件套房，GST前買最好，價$175,000
＊SURREY NEWTON 八年新五睡房二廳，上下有廚房，地60X120，行去中小學巴士站，靜中帶旺，好區，價$178,000
＊METROTOWN 中心，未完成28層石屎豪華柏文大厦5及10樓兩單位，兩房加書房，九呎樓底，好景，手工及設施一流，可行去SKYTRAIN價26萬8千及27萬九千．

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
＊八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟
＊意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯鍍金水龍頭，屋主急賣
＊近緬街靚屋，樓上一慶兩房，樓下廚廁齊及兩大睡房，街角地段，大陽台，適合自住或投資，開價十八萬九千。
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認眞抵買，請快．
＊豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元．
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
＊有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢
生意及商業樓出賣
▲中西餐咖啡店出賣，日做三百，數十年老招牌，生意穩定，開價二萬五千元。
▲唐人街商業樓，五十尺地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬元，請快．
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬
有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

未知波斯灣戰事何時了

加拿大新財政預算將撥款充軍事開支

（渥太華加新社廿二日電）加拿大出兵波斯灣所需費用已列爲新財政預算的項目。

穆倫尼首相星期二上午出席內閣會議之前，透露上述消息，但他和財政部長威爾遜沒有明言這場伊拉克戰事要花上納稅人多少錢。

威爾遜說，加拿大已承担戰事任務，因此必須支援在波斯灣方面的加國男女軍人。此舉須在財政預算案中撥款應用。

他又說，現在爲時尚早，難以判斷戰事會拖延至何時，亦難以準確估計其費用。

威爾遜又謂不適宜討論軍費。

戰事發生之前的加拿大海灣區軍費估計爲每月九千萬元。

聯邦政府去年十一月在國會要求追加政費時，透露上述數字。

國防部長麥乃於去年十一月曾在一份聲明中透露，迄一九九一年三月三十一日財政年度終結時止的波斯灣軍費將需款六億四千六百萬元。

觀察家指出上述數字是聯邦政府加派六架戰機和安排設立流動野戰醫院兩項行動之前的數字。

國庫部部長雷素里於去年追加政費預算提出之際，曾談及波斯灣軍費局部由國防部原有開支預算內撥款應付，以及部份由其他部門節省開支騰出三億五千萬元來支付。

牽涉打劫音響器材店二名越南幫歹徒落網

警方稱之係半夜飛車黨成員

（加新社温哥華訊）温哥華警方逮捕了二名男子，另仍在追緝其餘二名男子，他們被懷疑與一個名叫「半夜飛車黨」的越南青年帮派有關。

温市警局發言人高柏警官稱有四名男子在前日下午約三時左右掠劫了京士威路與域多利路交界附近的一家音響器材店。

高柏稱，該四名疑犯在逃跑時被警察發現。

據一名警察稱，他至少看到其中一人是帶有一支槍。

上述四人乘坐一輛汽車逃跑，擺脫了警方的追踪。但警方其後在東十五街八百號附近再次發現該輛汽車，並逮捕了車上的二名男子，警方仍在追尋其餘二名男子的下落。

警方稱被逮捕的二名男子中，一人爲成年人，另一人爲青少年。

警方稱該個半夜飛車黨規模不大，但正在不斷擴張之中。

高柏警官並稱，半夜飛車黨主要由越南人組成，但也有印第安人和白人成員。

有消息稱，有人威脅該店東主，恐嚇他不得出堂作證。

但警方不願證實上述的消息，也沒有透露有多少金錢遭到掠劫。

何瓊贈款一千元予中華文化中心

另贈千元予聖約瑟醫院

（温哥華訊）世界六通拳始創人何瓊師傅昨日向中華文化中心及聖約瑟醫院各贈款一千元。

中華文化中心理事會主席余國定醫生代表中華文化中心接受了該筆贈款。

附圖爲贈款儀式時的合影，左起中華文化中心理事蕭漢烈，何瓊師傅，及余國定醫生。

被控挪用客戶投資款項

受最高法院法官訓示

女地產經紀淚洒公堂

（温哥華加新社電）被控挪用客户款項作爲政治捐款用途的地產女經紀非儀．梁（譯音），星期一淚灑公堂。

卑詩最高法院法官麥高責她延誤四宗民事控罪的審訊程序。

麥高法官並於梁女士的代表律師提出要求後，宣佈將案押後四十八小時。梁女士的代表律師聲稱新受聘用，需要時間研究案情。

曾於去年九月介紹夢幻花園交易成功的梁女士，遭受投資人士循民事起訴，說她挪用十八萬元屬於他們的金錢和將其中一千元捐與社信黨。

法官宣佈准許押後審訊時，對梁女士提出警告，指出梁女士不得不停改聘新律師，以期作爲要求延期審訊的理由。

法官並指出必須採取行動以儆效尤。

梁女士聞言當堂淚灑公堂，並需人攙扶離開法庭。

梁女士原應於一月十四日出庭受審，但她未有到庭。當日法官將案押後一天以便梁女士於翌日出庭。但翌日，她的心理病醫生對法官說，梁女士的丈夫心臟病曾經發作，她憂心過度身體不適。

法官接納其解釋將案押後至本星期一再審。

温哥華首席衛生官稱

愛滋病例首次下降公衆教育功不可沒

（加新社温哥華訊）自從加拿大開始統計愛滋病發病數目以來，加拿大在去年第一次出現新病例數目下降的現象。

渥太華的疫情中心報告稱，在去年，即一九九零年，共有新發現的愛滋病例五百八十二宗，而在一九八九年，新發現的受滋病有一千宗以上。

據温哥華首席衛生官約翰．布拉斯域博士稱，上述的數字尚未是最後數字，但已不大可能會再增加數百個病情報告了。

布拉斯域博士認爲上述的功勞要歸於各種各樣的防止愛滋病教育宣傳計劃。

布拉斯域博士並透露，去年在温哥華，共發現了一百五十一宗新發愛滋病病例，比原先預計的數目要少一百二十宗。

他並建議進行B型肝炎疫苗注射，以防止B型肝炎蔓延。

更正啓事

廿二日刊出一則『加拿大點滴』題目誤植，該文題目應爲「不受歡迎」，而非「最易下手」，特此更正，並向作者致歉。

貨品及服務稅投訴情況輕微

卑詩省僅二百餘宗

（温哥華加新社廿二日電）自從貨品及服務稅實施以來，居民提出投訴爲數無多。

貨品及服務稅諮詢處行政主任賀雷斯星期一說，共有二千一百二十一宗投訴已獲調查，其中二百四十二宗係卑詩省居民提出。

賀雷斯說，他認爲數目不高。大部份投訴涉及基本糧食雜貨的徵稅情況混亂問題。

西夫安糧雜商代表曹哈蒂認爲食品的徵稅稅規條的確成問題。

她說，若干僱客不知道一些飲食品和酸乳酪，不論多買或少買，均要徵稅。

曹哈蒂又說，折扣贈券亦爲煩惱之源。零售商於收到廠商發出的折扣贈券時的一般做法是按貨品總值計算貨品及服務稅，然後按照贈券折扣面額給予折扣。

但零售商收到自己發出的折扣贈券時會在計稅前給予折扣，或計稅後給予折扣。

温德心省長將宣佈

省政府錦囊妙計抑制公務員薪金

（温哥華加新社廿二日電）温德心省長說，抑制公職人員薪金一事，是省政府爲應付經濟衰退而安排的一套內容廣泛的措施之一。

他表示本月廿九日他可能在特別電視節目中宣佈該套措施。

温哥華太陽報引述靈通消息人士說，該套措施預料會包括與環保，土著地權要求和經濟復甦等事項有關的應付措施在內。

温德心說，他對教育局，市政府和公營公司等公職人員的薪金解決辦法，帶動民間機構的員工新金解決辦法，深表關注。他認爲政府應從速加以處理。

温德心舉出教師加薪作爲例子。他說，教師平均每年加薪百分之七或四年期內加薪百分之二十八。民間機構僱主無一可以追隨這百分率。

省長說，本月廿九日的電視特別節目談話和回答傳媒詢問，大抵是他會透露該套經濟措施的最早時刻。

公職人員薪酬須加以抑制的問題，最初係在十個月之前談及，其後，省長亦多次提及需要限制加薪的問題。

觀察家說，二十多萬名公職人員的薪酬合約須於本年內轉換新合約，其中包括主要公職人員，例如衛生護理人員，護士，及市鎮政府職工和政府僱員等在內。

警方加强人手巡邏猶太社區

（加新社温哥華訊）温哥華警方已加强在猶太人社區的巡邏，以防止恐怖份子的襲擊。

温哥華猶太人議會主席米高．艾陀曼表示已向警方發出請求，對猶太人的社區中心和教堂加强保護，即使在未有任何明顯的威脅的情況下。

艾陀曼博士說，常理告訴他們要作好預防準備。

他稱温市警方已同意在上述地區加强巡邏人手，並對可疑的活動進行監視。

艾陀曼又表示，猶太人社區已採取了額外的保安措施，但他稱不能向外界透露這些措施包括什麼內容。

皇家騎警和加拿大保安情報局也對可能成爲恐怖份子襲擊目標的建築物加强了保護。

文勝馬經精選

Jan 23, 1991

1. Tourist A (E. Hensley)
   Pawtucket (B. Clark)
   Expo Khan (G. White)
2. Franco Bound N (J. Lackey)
   Binding Story (E. HensleY)
   B C Robin (C. Gagnon)
3. Fourcees Ace (C.Sibiga)
   Wells Road A (G. White)
   Back Us Bub (R. Farmer)
4. Bea Scooter (B. Clark)
   Sniper (J. Lackey)
   Star Admiral N (A. Arsenault)
5. Laced N Black (K. MacMillan)
   Autumn Export (J. Burke)
   Laguna Creek (G. Hollingsworth)
6. Scottish Manor N (E. Hensley)
   Red Star Chuck (B. Clark)
   Native Colors (R. Goulet)
7. Safe Star k (J. Hudon)
   Hang Ten (R. Linford)
   Township Nugget (M. Megens)
8. Arran Gem (P. Megens)
   Courteney Brown (G. Hollingsworth)
   Josephina (B. White)
9. Bradner Fighter (G. Abbott)
   Bionic Raider N (G. Hollingsworth)
   Plazma (A. Arsenault)
10. Red Star Karen (J. Burke)
    Stormy Battery (R. Linford)
    Getz Command (A. Arsenault)
11. Jake Flash (R. Smith)
    Carya (R. Johnson)
    Dazzler Duke (G. White)
    Stanton Seelster (J. Lackey)

只供參考，並不鼓勵投注

馬膽 Best Bet : 9. Bradner Fighter (G. Abbott)

禺山總公所一九九一年第五十二居職員表

理事：茹容均、蘇成坤、徐慕儒、劉桂湖、董啓發、周履祥
劉桂忠、黃　建、葉良浩、董池興、周炯華、蘇伯英
沈健爐、茹煜均、曹伯祥、周燦旋、蘇貴榮
謝程駒、曹灼珍、徐日權、徐炳權、蘇金容、周達標
楊秩棠
監事：顏燦基、楊伯康、周培基、周桂華、徐桂容、徐鉅湖
△理事長：茹容均
第一副理事長：蘇成坤
第二副理事長：徐慕儒
第三副理事長：劉桂湖
△監　察：顏燦基
副監察：楊伯康
委員：周培基、周桂華
徐桂容、徐鉅湖
△財　政：董啓發
第一副財政：周履祥
第二副財政：劉桂忠
△中文書記：黃　建
第一副中文書記：葉良浩
第二副中文書記：董池興
△西文書記：周炯華
第一副西文書記：蘇伯英
第二副西文書記：沈健爐
△實業部部長：葉浩旋
第一副部長：茹煜均
第二副部長：曹伯祥
△遊藝部部長：周燦旋
第一副部長：蘇貴榮
第二副部長：謝程駒
△核數部部長：曹灼珍
第一副部長：徐日權
第二副部長：徐炳權
△福利部部長：蘇金容
第一副部長：周達標
第二副部長：楊秩棠
△保管委員
茹容均、蘇成坤、劉桂湖
周履祥、董啓發
△獎學金委員會
主　任：茹容均
英文書記：周炯華
中文書記：黃　建
財　政：董啓發
委員：沈健爐、曹灼珍
蘇伯英、曹伯祥、劉桂忠
△禺山昌後堂
堂　長：茹容均
議　長：蘇成坤
副議長：顏燦基
中文書記：黃建
西文書記：周炯華
財　政：董啓發
△當年顧問：周國棟
△法律顧問：周衛賢律師
△禺山中文學校
校長：茹容均
董事長：蘇成坤
董事：劉桂湖、董啓發
蘇伯英、葉良浩
楊燦和、蘇貴榮
黃　建、沈健爐

全埠最平服務最好

新字號 新作風

本公司兼售其他
HONDA, TOYOTA,
MAZDA名車，歡迎
參觀新陳列室

營業經理
C. T. KIING
長駐候教，
謹此敬告
各舊雨新知。
手提：657-8281

自動波 Voyager 只售
V. 6. 7個坐位 $16,995

New Yorker Fifth Avenue 只售
LOADES 設備齊全 $25,995

Sundance S 三門自動波
只售 $9,998

Marine
PLYMOUTH
CHRYSLER

321-1236
450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電（604）683·0033洽購

去年創十年最高紀錄
韶山遊客逾九十萬
將建毛澤東銅像圖書館和韶山烈士陵園

儘管已到寒冬，毛澤東故鄉湖南韶山仍是遊客不斷。去年這裡共接待遊客九十多萬人次，創近十多年來的最高紀錄。

在韶山衝毛澤東故居和毛澤東回故鄉住過的「西方山洞」滴水洞外，負責停車場收費的幾位老大爺高興地說：「這些日子天氣好的時候，一天能來三百多部汽車哩！」

湖南省韶山管理局副局長文輝抗介紹，近幾年韶山遊客逐年增加，一九八零年只有二十三萬多人，一九八九年達六十五萬人次，去年更多。遊客中集體組織的佔六七成，去年還接待了港澳台同胞和外國人一千多人。

隨着遊人增多，長沙開往韶山的長途汽車已由過去的每天一班增至三班，加上每日往返列車，已能滿足遊客需要。

文輝抗透露，一九九三年是毛澤東誕辰一百周年，韶山正為有關紀念活動作準備。這裡將建立一尊毛澤東銅像，新建韶山毛澤東圖書館和韶山烈士陵園。

毛澤東圖書館將專門保存毛澤東的手稿和他批注的文章、書籍、國內外出版的各種毛澤東著作版本、有關研究文章和專著等。圖書館建成後將擁有五十萬至七十萬冊藏書，成為國內外開展毛澤東研究的資料庫。！ ☆新華

當代中國畫展
近在廣州開幕
展出作品百六十幅

由北京畫院、上海中國畫院、江蘇省國畫院、陝西國畫院和廣東畫院聯合舉辦的《當代中國畫展》十五日在廣東畫院開幕，展出歷時半個月。東西南北各地名畫家作品薈萃一堂，是南國畫壇的一盛事。

該聯展作品藝術風格多樣，題材廣泛，畫家陣容宏大，共展出作品有一百六十一幅，其中：上海四十一幅、江蘇四十六幅、北京四十三幅、陝西十幅、廣東二十一幅。這些作品曾作為亞運會藝術節的一個項目在北京展出，獲得了各界好評，並被評為優秀項目，之後到西安展出，廣州是第三站，隨後將到上海、南京展出。

[illegible]展的畫家，有些在國內外享有盛譽，如朱屺瞻、林風眠、唐雲、宋文治、石齊、周思聰、郭全忠、關山月、林墉等。其中朱屺瞻是今次畫展中最年長的畫家，他今年一百零二歲，參展作品是《群仙圖》，是朱屺瞻九十九歲高壽時的作品，它採用了在中國畫傳統的基礎上，吸收西洋畫，具有豪放、色彩豐富、用筆老辣等風格。畫家林風眠的作品《秋鷺》，題材新穎，意境深邃，是以西洋畫手法為主來表現主題，手法有有新突破。

這次畫展，反映了近年來中國畫藝界百花齊放的盛況。從而豐富了中國畫藝術，令人耳目一新。也反映了當前中青年畫家對新題材大膽追求，創出新的風格，所擷得的成果。☆穗訊

中國數學奧林匹克
北京居首廣東第二

中國一九九一年數學奧林匹克十五日在武漢揭曉。來自全國二十九個省、市、自治區的八十八名優秀中學生選手和二十二個省、市、自治區代表隊，經過為期兩天的激烈角逐，已決出團體總分名次和個人一、二、三等獎。

在這次全國中學生數學最高水平的競技中，北京代表隊雄居榜首，奪得由香港知名人士陳省身命名的陳省身杯；异軍突起的廣東選手出手不凡，獲得團體總分第二名；江蘇代表隊獲得團體總分第三名；上海代表隊、湖北代表隊與黑龍江代表隊并列取得第四名。

獲得這次數學奧林匹克個人一等獎的選手共有六人，他們依次是：北京大學附中的劉彤威、哈爾濱師範大學附中的羅煒、廣東韶關北江中學的李達航、華南師範大學附中的梁棟剛、河南鄭州一中的黃昆和北京大學附中的王紹昱。第三十屆國際數學奧林匹克金牌獲得者，湖北黃岡中學的王崧在本年度全國數學奧林匹克中，盡管水平發揮正常，但只獲得了二等獎。 ☆新華

根據宮廷秘方研製
“神仙不老茶”
近在福建問世
具有填精養血延年益壽功能

一種根據宮廷秘方研製而成的「神仙不老茶」，在福建問世。

「神仙不老茶」是福建中醫學院老年醫學研究室根據古代宮廷抗衰老秘方，從含有延年益壽作用的名貴天然植物中提取有效成分，選用烏龍名茶為基質研製而成的袋泡茶，具有補腎填精、益氣養血、活血化瘀的功能。

經臨床驗證，該茶對年老體虛、神疲畏冷、腰膝酸軟等有顯著效果。福州一位花甲之年的藝術家因脾腎陽虛型衰老，服用此茶三月，頭暈耳鳴消失，夜尿減少，溏便治癒，精力大增。

台資企業、石獅福通食品工業有限公司根據這一新的科研成果開發製成的「神仙不老茶」，準備銷往海外及香港、台灣。

京津塘高速公路 一月十五日，京津塘高速公路北京到天津楊村七十二公里路段試通車。圖爲京津塘高速公路的收費站。 宋連峰 攝

黔緝獲走私文物
有名畫家字畫真品五十七件

貴州省警方日前破獲一起境內外犯罪份子相勾結，走私盜賣珍貴文物、文物字畫的特大案件。主要案犯黃實等落入法網，同時繳獲尚未販運出境的各種名畫、古書二百九十九件，贓款二萬九千元，以及用贓款購買的大量贓物。

經查，此一案件是原貴州省藝術專科學校教師黃克、原貴陽市川劇團演員黃漢，以及原貴陽水泥廠車間主任黃實等人所為。這一兄弟犯罪團夥，長期以來從貴州大學、貴州民族學院、貴州師範大學等單位的圖書、資料室盜竊了大量的珍貴文物字畫。僅在查獲的被盜文物中，就有吳昌碩、任伯年、傅抱石、潘天壽、黃胄、李可染、張大千、黃賓虹、齊白石、鄭板橋等人的字畫真品五十七件。

在此之前，疑犯黃漢曾於一九八八年底至一九八九年五月，用金錢買通某海關人員，數次偷渡香港、澳門，將著名國畫大師吳昌碩、任伯年、潘天壽等人的作品偷運出境，低價賣給澳門文物商。黃漢還編造假情況，於一九八九年七月騙得赴泰國探親護照，至今滯留澳門不歸。此案還在繼續審理中。☆

罕見水能資源
江蘇沿海蘊藏
發現十多條大型海底沙脊

南京消息：最近在江蘇蘇北沿海發現的蘊藏有世界罕見的水能資源，被稱爲「清潔、廉價、取之不盡、用之不竭」的巨大再生能源。

據中國科學院南京地理所專家考察，蘇北射陽河口以南、長江口以北分佈着十多條世界罕見的大型海底沙脊。沙脊間的潮流水道長達上百公里、寬十公里左右。這個海區在南太平洋前進波和南黃海旋轉波的作用下，產生較大的潮差。以每天升降五米，平均水頭二點五米計算，該海域潮汐水能達到三千萬千瓦，是去年江蘇省發電裝機容量的四倍。連雲港有關部門目前提出建設水力發電區型工程——中國水力田的設想。建議國家在上述海域安裝成百上千個大型低水頭水輪機，建成中國的巨型水力田。

※※※※※※※※※※※※※※

藝壇動態

「出戲出人出風格」
——記敢於創新的湖北京劇團

何自力

和名角濟濟、飲譽中外的劇團一起搭台唱戲，年輕的湖北京劇團毫不遜色，那齣曾在中國大江南北上演四百餘場而不衰的新編古典京劇《徐九經升官記》，在紀念徽班進京二百周年的演出中，仍為人們津津樂道。老戲迷、新觀衆都誇湖北省京劇團的戲好看耐聽。此間評論家也點頭稱是，鄂「京」貴在創新。

不久，他們還將二次赴港，為港澳同胞獻藝。

「西皮圓舞板」

一九八四年七月，在北京舉辦的全國現代題材戲曲、話劇、歌劇觀摩演出中，河北省京劇團在反映當代知識分子命運的大型現代京戲《藥王廟傳奇》中，別出心裁地創造出傳統與現代結合、中西合璧的「西皮圓舞板」，這使聽慣了2／4、4／4、8／4拍等京劇原有板式的戲迷們着實吃了一驚：原來京劇板式也可以有3／4拍，「今天的戲曲藝術，就是要站在今天觀衆的角度去創造。」如今已是中國戲曲界頗有名氣的導演余笑予這樣解釋他導演的京劇現代戲。

一九七九年，河北省京劇團的反映現代生活的小戲《一包蜜》進京參加建國三十周年獻禮演出，贏得了觀衆和文藝界的交口稱讚，該劇榮獲了創作一等獎和演出二等獎。

《一包蜜》的成功，使湖北省京劇團選擇「出戲出人出風格」的創新之路。從那時起，湖北省京劇團十年共創作、整理和移植大小劇目四十三齣，其中現代戲十九齣，新編歷史劇十三齣。其中余笑予導演的古典傳奇劇《徐九經升官記》、大型現代戲《藥王廟傳奇》和近代喜悲劇《膏藥章》均獲國家級一等獎等大獎，從而使這個劇團在全國的京劇團和觀衆中以編創新劇而聞名。

「丑」名遠揚

翻開京劇的歷史，生、旦、淨、丑，丑始終居末行，只是舞台插科打諢的配角而已，總少有人把「丑」作為全劇的正面主角。

一九八一年四月，一個以丑角為主角的新編歷史劇《徐九經升官記》在北京連續演出了四十五場，場場爆滿，劇中七品芝麻官徐九經在權貴面前，在生存危機面前，最終選擇了保持人的尊嚴和求得良心平衡的道路。評論界認為，這與以往傳統戲曲中的清官戲和公案戲相比，在開掘人物內涵的角度和所達到的思想高度上，均是前所未有的。

在劇中扮演「白鼻子」徐九經的丑角朱世慧也被評論界和戲迷們看好。那段用京劇的「四平調」揉進唱唱念念的丑角絕活的「當官難」，三十六句裡七十五個「官」字，將七品芝麻官的怨恨、憂慮、感嘆表現得淋漓盡致。著名京劇導演藝術家阿甲撰文說：「這齣戲在表演上，演員運用了丑角的程式，但不是被程式化了的丑角」。隨後湖北省京劇團圍繞朱世慧創作了《藥王廟傳奇》、《膏藥章》等大型劇目，讓他在丑角這個行當上大放異彩。一九八九年，朱世慧獲得了第六屆《中國戲劇》梅花獎。

如今，出科楚劇並曾應工丑角的余笑予，以其打破京劇精湛而又沉痼的規範的編導藝術而引人注目，湖北省京劇團以其一連串「丑」劇令中國戲劇界刮目相看；而朱世慧以及旦角李春芳、楊至芳等，已不再是「丑小鴨」，他們都成了國家一級演員了。☆

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司731-0413 手提電話：250·8668
忠誠服務　資源充足
公公道道　買屋賣屋
＊歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意
新盤源源至　祝君新年好運！
▲何必打工
北雲旺區　前舖後居
雜貨餐室　價兩萬八
▲RENFREW 好區
(40X127)
全面裝修　可租可住
三層五房　廿八萬八
▲CAMBIE 靚屋
(33X148)
三層五房　方便幽靜
中小名校　叫價卅萬
▲左舖右居
(60X82)
西區大屋　生意物業
可建可住　價卅八萬

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
住宅：327-2688
公司：327-1688
○砵拿比近Metro-town栢文一幢，九組，常年租滿，保養良好有足夠泊車位，售69萬五千元。
○梳梨，修理汽車街角仔一幢，三年新，有泊車位，佔地二萬六千平方呎，好批約無什費，售一百29萬元。
○埠邊，雜碎唐餐館和實業，42座位，每週六天營業下午四時至九時，日常生意滔滔，取27萬九千元。
○Downtown旺街咖啡滘，80座位，有酒牌，每週五天營業由上午六時至下午三時，日常生意九百取12萬
○近郊市心栢文區，中型超級市場　實業，有廣大泊車場，近年營業額二百廿萬元，投資移民佳音。
列治文市心，花秧農場一幅，佔地六萬餘平方呎，而一平方呎售24元，包農場溫室九間及一住屋，抵買。
○四睡房屋及土庫，栢文地 66×122 取27萬元。
○東區，雅潔兩睡房屋，無土庫，售16萬餘。

Sutton GROUP
VEETA SANDHU
住宅：325-9131
傳呼：650-4430
公司：263-1433
HERITAGE WEST RLTY LTD.
地49×122
4818 FLEMING STREET VANCOUVER
域多利夾乃街，近卅二街。三千七百呎新屋有七睡房，五浴室，家庭室，歐洲式廚房，三個煤氣壁爐及雙車房。可望及市區景色。設備一流，包括圍欄、草地、中央吸塵及防盜系統。歡迎議價。僅開$458,000

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:686-5749
蕭太
＊Killarney區，27年屋上三下二，$319,000
＊溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33×122保養一流，急賣$259,000
＊西區CHURCHILL屋靚地大，祇售90餘萬元
＊西區1房1廳城市屋，九百餘呎，有景，減價$133,000
＊Delta工業地，十八餘萬元一畝。
＊楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
＊位於京士威夾快車站，三睡房靚屋，50×103只售$218,000
＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價90餘萬即買即起。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
馮冰 VENUS
公司 327·1111
住家 461·3183
傳呼機 650·0777
＊一年新豪華靚屋水晶燈爐頭雪櫃窗簾在內50X122屋主急賣
$338,000
菲沙河景華麗新屋六房五厠瓦面熱水暖氣減價急賣
全新溫哥華特色屋京士威夾域多里建築商付GST急賣
華麗新屋京士威夾乃磨八房五厠三千六尺近學校巴士隨時引看急賣
超級豪華新屋域多里夾卅五街地33X187三千七百尺七房六厠急賣

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6318
＊46×122西[illegible] SOLD [illegible],400·33年新開價$338,[illegible]
＊46×122地FRASERVIEW區，平地坐南向北，千一元租，廉賣。
＊東區33×127 SOLD 三房，土庫高，可分建兩房一廳，[illegible],000快快來電。

Sussex Realty
ANN CHAN 陳雪冰
電話：984·9711
傳呼：631·9362
NORM LUM 林家禮
"NORTH SHORE'S FINEST"
景色優美，令人難忘！
四睡房三浴室屋，兩層，二千呎。屋主開價$289,000請議價！
502 E. 6th NORTH VANCOUVER,
百萬元生意 地點理想，僅$94,900請快！
徵離岸投資
LOWER LONSDALE建築地產，商業貿易業主徵投資者，發展企業計劃。
$600,000
好過城市屋
半個孖屋，似新屋，三睡房，2½浴室，1700呎價$224,900 327 E. 11th ST. N. VANCOUVER,
即起新屋
本汝比有景地，50X122即建新屋，上層三睡房及一浴室，下層一睡房，一浴室另有設備齊全之套間，僅廿三萬餘。
名商場好地點
煙草烟斗公司，設有六四九彩獎金，地點適中交通旺盛，在名商場內。業主退休，長約平租讓$184,900
魚舖　商場內，$9,000.請快！

GODDARD & SMITH Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535
✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1,280,000利年12¾%售$2,300,000
✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大美觀，售價只$1,280,000
✣西區購物商場，舖前停車，石屎建築，租客包括乾衣店、麵飽舖什貨店、牙醫等，售$2,180,000
✣緬街近48街商業舖，兩舖位，六十餘萬。
✣COMMERCIAL街近龍城戲院，有日本餐館等租客$800,000
✣工業廠房，近唐人埠，佔地五萬餘畝，廠房24,000呎合各式工業，特别適合食物加工等生意。$2,050,000.00

程徐慧珊
Sutton GROUP
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
MEDALLION REALTY
★麵包廠，老字號，地點好，一切儀器工具開價$59,000
★鋁質金錫鋼鐵廠，租平，開價$45,000
★KINGSWAY　老字號肉舖，開價$79,000
★五畝農場連屋三間$239,000
★GUILDFORD　士多急賣$17,000生意好，
★老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價$300,000
★HOME HARDWARE家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
★東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭$19,900素里
★PANDA童鞋專門店，COQUITLAM及DELTA商場內，兩間共售$190,000
★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60,000存貨另點
★士多連住宅，大街，649 $52,000
★投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
★地100×190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
★超級市場 生意近百萬，叫價十五萬餘元

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話438-8161

MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司：
438-8161
住宅：
420-4665

業主急賣，只叫$318,000，三睡房另全土庫，地大50×172呎 DON QUAN

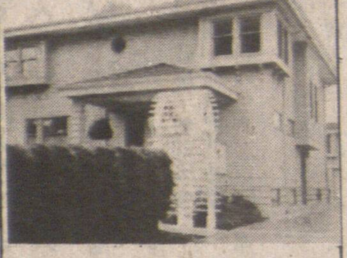
*1睡房柏文，交通方便，打理好第一流．
265 E.15AVE.
$108,000

*西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元．價平急賣．

*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000

*$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元　DON

▲七年新屋，三睡房靚屋，99年長契約地，雲東最高尚區。星期日開放2-4，叫價$238,000。Don Quan



*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三廚房五廁，地大50x190特別屋．叫價$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSECREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價$150,000
請電話 DON QUAN

*SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所

*本拿比十五年新三睡房，地大⅓畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST.近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

▲本地比新屋近學校及公園共五睡房，有保暖系統，叫價只係卅二萬五千DONQUAN

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$308,000

*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

*風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，DON

*OPEN SUN 2.30-4.30

東區新屋2217E.35th AVE.叫價$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61×138，單邊地近商場，巴士

DON QUAN4388161

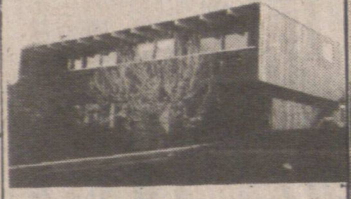
*雲東孖屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元．

*東區3647 ADANAC九年VAN.SPECIAL共五房

*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

▲New West.西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan



▲本那比靚屋，有泳池及風景，地大60×148，只叫$298,000。Don Quan

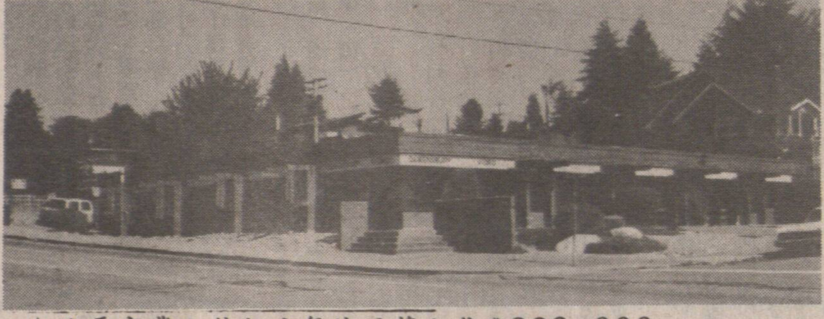
▲本那比翻新三睡房屋，另土庫，地大60×110，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可埠，$258,000。Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

- *本那比鹿湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，附近寫字樓林立，適合移民投資計劃，急售九萬餘元。
- *本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，急售售廿五萬元．
- *素里156街城市屋，三房2½廁，1600方呎，售十三萬餘元。
- *溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三廁，屋地40×141呎，良好美觀。
- *溫東區7街二房柏文，895方呎，套房廁所，二車位，15年新，管理完善，叫價十二萬餘元。
- *本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四廁，熱水暖氣，屋地58呎闊。
- *本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁浴，3265方呎，屋地60呎闊。
- *本那比喜士定大街秘書簿記服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。
- *蘇里市14畝哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤出售，位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。
- *亞波斯福市ESSENDENE AVE.二層寫字樓大厦面積約4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價四十六萬元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161



- ★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
- ★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
- ★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
- ★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
- ★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120開價$179,000
- ★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
- ★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$189,000
- ★★另果舖生意急讓，開價$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

週末2-4時開放

Shaughnessy：1451西40街・$118萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung ☎ 438-8161

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

- ★4341 TRIUMP　ST本汝比，六年新　SOLD　，近小學，公園及商　價$310,000
- ★789東59街，温哥華，地36×110近小學，開價$229,000
- ★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,200,000

10952 SCOTT ROAD

近快車站，圍柵生意轉爲園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電 590·5177 RENE／CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

本拿比南區，多層全新柏文大厦，二房二廁，寬大高雅地點適中，1150方呎起，設備齊全，交通及購物方便，由$195,000起。

KILLARNEY靚屋，寬大美觀，光滑木板地，廿三年新，保養好，四房二廁33'×122'地，交通方便，近學校，社區中心，要買趕快，開價$200'S

平！靚！抵買！

高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人内部裝修，兩年新，包五件近新主要電器，開價$197,000

- ★西區兩年新，地大39×106手工一流，地平四正，近中小名校，減價$498,000
- ★假溪全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價$243,000
- ★雲東石米屋上二下二兩浴廁地大33×122價$208,000
- *S. GRANVILLE結實靚屋 地大54'X100' 近中小名校，上三下二，價$319,000
- *雲東投資佳物業，上三下二，地大42.20'X149' 急賣，叫價$193,000

本拿比十一　SOLD　靚屋，地大60X120　000

侯澤深
JACKSON HAU
公司：731-0413
傳呼：686-9283

解答地產疑問
忠誠服務

免費代客估價

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

- *北本汝比，四年新一睡房柏文，高層有景，約740呎。可提供9¾%按揭．只售$126,900
- *北本拿北CAPITAL HILL 66×122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售$280,000
- *東區近　SOLD　10二房一廳有土庫　3,000
- *北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000
- *雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$159,000

- *素里10 ACRES地，近 LANGLEY中心，價$285,000
- *素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價*248,000
- *KILLARNEY區靚屋，大地50×172　房，總面積約250　SOLD　十新，業主急讓只叫價$318,000請還價．
- *東區DUNDAS街錄影帶生意，鄰近柏文大厦，只叫價$65,000
- *北本拿比洗衣店生意，價平，只售$18,995
- *西四街洗衣店生意穩$34,950
- *SQUAMISH埠越南餐館業主有事急讓。只開價$47,500

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

忠誠服務・免費估價

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

本期精選

- △2096 EAST 37. AVE，三年新溫哥華特式屋，（OLD BYLAWS）33×140，主層三睡房，土庫完成三睡房，用料上乘，距VICTORIA DR只半個BLOCK，總面積2800方呎。
- △3442 EAST 4 TH AVE，東區溫哥華特式屋，六年新，地大49·5X124，光猛寬闊，主層四睡房，地庫全部完成，有三睡房，兩浴室及廚房，交通方便，近學校及公園，開價$38萬。
- △3353 PARKER ST.近RUPERT街，結實屋有靚花園果樹，地大49.5X107.5上層兩睡房，另土庫完成三睡房，廚廁齊全，$22萬餘，可議價。
- ★FRASERVIEW區ARGYLE街豪華靚屋 地大50×130，四年新，專家設計，高級材料，有八人用Jacuzzi房及其他精采設備，地庫兩大睡房，廚廁齊全，近著名學校．歡迎電約參觀

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

*西區八街102 2412 Alder St.，兩房一廳，洗衣房Balcony新裝修，有景．叫價$189,000

- *1733 E.41st ST.乃初次購屋者千載一時之機，地點適中，近學校，巴士，購物有車房，只叫價$159,000
- ★4608 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45X107.3售價$259,000
- ★3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,240,00只開價：$179,000
- ★西區海景城市屋1288 W7th街樓面1250呎價$238,000

6726 Culloden
十二年新，地大47×122，兩層共2900呎，正層三房，土庫二房，叫價$369,000
BALDEV NIJJER 325-7516, 438-8161

★6806-123A ST.
三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

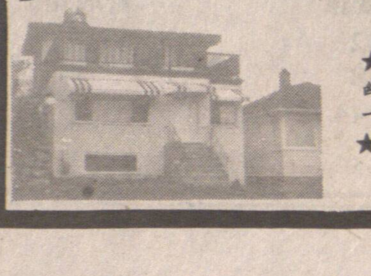
加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty　經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN　公司電話266·4155

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

- ▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
- ▲星期日開放2pm to 4pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下廚房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
- ▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至$429,000。



- ★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
- ★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租$1050急售
- ★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！
- ★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘33×132

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

*7240 17TH AVE BBY
一年新大屋近巴士快車購物中心．價298,000

全翻新METROTOWN區50×120三上一下廚廁全
$259,000

*PNE區三睡房上兩下樓下廚廁全$188,000

916 E.11街三層屋，土庫入息$500叫價198,000

本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬

*263 W 63rd AVE
西區8年新特式屋，樓下廚廁全
週末開放2時至4時
$389,000

5408 COLUMBIA 對 女皇公園，街角，6308餘尺地最理想建新屋，歡迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價：$550,000

*1990 STAINSBURY廿街及VICTORIA 兩睡房樓上，兩睡房樓下，廚廁全叫價$218,000

本拿比三睡房屋，有土庫50×122叫價$255,000

陳培
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699
Leader Club
PETER CHAN

- *2093 GRAVELEY廿三年，五睡房特式屋，樓下廚廁全．叫價$245,000
- *本尼比全翻新六睡房抵買$176,000

素里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價$690,000

縱橫談

海灣戰事更趨慘烈

美軍正式宣佈，對伊拉克的空襲進入第二階段，開始以伊拉克軍在科威特的陣地為轟擊重點。以作地氈式轟炸著名的B—五二轟炸機也在科威特投下了彈雨。更慘烈的戰事開始了。

轟炸轉向殺傷

在前幾天的空襲中，美軍的主要目標在伊拉克境內，集中破壞導彈基地和發射台、機場、指揮部、通訊中心、補給設施等，是戰略性的轟炸，以破壞為主。對伊拉克軍隊陣地的轟炸由法軍和意軍去做（兩國都不願進入伊拉克境內作戰）。法意軍力有限，美軍戰機出動，殺傷力就大得多。第二階段的轟炸以殺傷有生力量為主，是流血更多的戰術性轟炸。這也就是地面戰爭的前奏了。

不過，對伊拉克的轟擊仍將繼續，尤其是要搜索伊拉克的遊動導彈發射台予摧毀。美國宣稱對伊拉克的襲擊百分之八十成功，這還有待事實證明。伊拉克長時間備戰，以逸待勞，對如何保留實力一定部署好。薩達姆的戰略要點是拖延時間，現在的一些表現究竟是有意識地以靜制動，還是已經力有不逮，還要觀察。

對於伊拉克襲擊以色列，美國十分重視，布什兩天內和沙米爾通了三次電話，又不惜擴大作戰範圍，讓美機從土耳其出擊，向伊拉克北部轟炸。土耳其一些議員已把這稱為開闢第二戰線，擔心招來伊拉克的報復。一些北約官員也為此不安。

美從幕後走到台前

美國除連同操作人員調派「愛國者」導彈到以色列對抗可能再犯境的「飛毛腿」導彈外，又派出航空母艦去保護。美國過去一直在背後支持以色列，這次索性走到台前了。這將使阿拉伯反對美國干預的一派，更加振振有詞。

這是否就能保證以色列不還擊？一直以來，以色列在中東立足是靠強橫的武力，短暫的和平來自武力威懾；一向是一受打擊，便以猛烈得多的反擊報復。稍有損失便把阿拉伯人整條村莊夷平的事常有發生。這次忍氣吞聲全在於美國壓力，但出於使威懾繼續有效的長遠考慮，以色列看來仍將要伺機報復。這可能發生在伊拉克以化學武器襲擊之時。

開戰四天，國際間不斷有人呼籲克制、停火。最有意思的是，摩洛哥國王哈桑也發出了這樣的呼聲。摩洛哥從海灣危機開始就反對伊拉克，並且往沙特派出了六千部隊。這是聯軍中第一次有成員要求停戰。

報道難揭真相

有人把這次戰爭稱為第一次在電視上直接看到的大規模現代化戰爭，觀眾有時幾乎可以和戰場上的人同時聽到爆炸聲和警報。但實際上，參戰國都在實施嚴密的新聞封鎖，美國尤其擔心真實情況的報道引起越戰中全國反戰的後果。觀眾至今看到的戰事如同電子遊戲畫面。人們看到伊拉克導彈在以色列的破壞，但從未見到美軍幾萬噸炸彈——若干個廣島原子彈——造成的景象。

花君玉

本報特譯

撤離巴格達沿途見聞

法新社記者 貝爾納·埃斯特拉德

經過聯軍連日不斷的猛烈轟炸後，巴格達和伊拉克西部大部分地區已仿如鬼域。

一批外國記者星期五沿公路駕車五百多公里自巴格達前往約旦邊境，沿途沒有任何軍事路障或檢查站，直至在邊境關卡才見到第一個穿軍裝的伊拉克兵。

巴格達城家家關門閉戶，窗戶都拉上簾子，街上空無一人，不過市內民房甚少損壞。聯軍的炸彈極端準確，目標以外的建築物絕未受波及，他們甚至對密集地架在屋頂上的高射砲亦似乎沒有興趣，周圍的政府及軍隊總部都成頹垣，這些高射砲卻安然無恙，大抵是因為它們對能在高空飛行及投彈的聯軍飛機根本沒有威脅性之故。

伊拉克新聞部官員稱平民損失巨大，但始終未批准記者前去看所稱遭轟炸的民區，亦不准他們前往據稱接收了不少受炸傷平民的醫院。

巴格達的水電供應和電話服務自星期四清晨聯軍首次發動空襲之後即幾乎全部遭切斷，大部分政府官員亦似乎已失蹤，截至星期五時仍有三名新聞部官員駐在外國記者下榻的拉希德酒店，不過似乎一切已轉由保安部隊方面操縱。

約二十名外國記者自星期四晚開始已接獲通知有關嚴格的新聞管制規則，他們被限制在酒店內，有時甚至不准到花園中去。一到晚上，記者就受命要進入地下防空洞去，直至早上才准出來，但記者們總是偷偷跑出去，與手持蘇製來福槍、戴上防毒面罩的伊拉克警衛在只有微弱照明的酒店迴廊間玩捉迷藏。

星期五，伊拉克下令所有外國記者離境。

當記者的汽車離開巴格達向西朝邊境進發時，看到多處地方冒着滾滾濃煙，似乎是一間煉油廠和一間發電廠被聯軍炸彈命中了。

在巴格達以西約二百五十公里處，兩架米格二十九戰機停在公路旁的沙漠上，顯然因所有機場跑道均已被炸毀而變成無用之物。

沿途偶見的農田都荒無一人，只有三數牛隻及在空中盤旋的烏鴉是可見到的唯一有生命物體，似乎整個國家再沒有其他生命了。

公路上很少汽車，也不見有難民隊伍，只有約二十架顯然是撤退的阿拉伯外交人員的汽車駛過。

所有欲逃及可以逃的人早已走了，由八月二日起，巴格達就已正式宣佈禁止伊拉克人出國。

此外，沒有難民的另一個原因就是穿越沙漠必須靠汽車，但伊拉克人已找不到足夠的汽油。

【法新社伊拉克．特里比爾十九日電】

伊拉克導彈襲美？

紐約人也買防毒面具防身

【紐約．直電】很難想像伊拉克的「飛毛腿」飛彈能飛越大西洋，直達紐約。但至少有兩千名紐約人是這麼想。

在紐約中城帝國大廈內的一家科技公司，自波斯灣開戰後竟門庭若市，三天之內賣出一千套防毒面具。老闆史卡勒說，恐怖分子一定會攻擊紐約市，所以他不獨向紐約人出售防毒面具，還要他兩個孩子一天到晚把防毒面具揹在身邊。

史卡迪可是瞄準了發財機會。早在四個月前，他就認為會發展成大戰，於是自以色列進口防毒面具。

史卡勒的店鋪這兩天人頭湧湧，一天之內賣去上千防毒面具。而且勢頭不減，他開始要補充貨源了。

顧客裡頭，什麼人都有，有中學生，有家庭主婦，有的是一看就知道是大企業的老闆。顧客有紐約客，有新澤西州過來的，最遠的顧客來自華盛頓。這位顧客說，華盛頓必然是第一個受毒氣彈攻擊的地方，如果飛毛腿能射過來的話。

防毒面具賣三十九美元一個，連稅約折港幣三百元。史卡迪說，擔保能頂用。「以色列軍民用的也是這個牌子。」他說。

有的顧客也知道伊拉克導彈沒有能力打到美國。但也有人說，紐約地鐵通風系統壞得不得了，只消在隧道內搞一個毒氣彈，那就夠受了。

史卡迪的公司平日專賣偵探用的高科技儀器，據稱平日生意「馬馬虎虎」，但近日幾至門限為穿。

布什保鑣添新裝備 隨身攜帶防毒面具

【路透社華盛頓電】美國一名大意的特工人員星期五證實，美國總統布什的保鑣都隨身攜帶防毒面具，這些面具跟海灣美軍使用的相同。

不過，白宮一名官員說，總統保鑣攜同防毒面具，並非由於恐怕華盛頓會受到化學武器的襲擊，只是擔心遇上反戰示威時可能要防備催淚氣體。

海灣南部續發現水雷 美警告商船避免駛入

【巴林．麥納麥電】當美國海軍發出一項警告，希望商船不要進入這個地區時，一些水雷已開始在海灣南部地區出現。

美國海軍認為漂浮水雷、導彈襲擊、空襲和水面衝突均可能發生。

與此同時，又有兩艘英國皇家海軍掃雷艇星期六已進入這個水域，迄今為止，已有五艘同類船隻進入這個地區，對付日益嚴重的水雷問題。

聯軍官員稱，伊拉克部隊希望漂浮的水雷能阻止在科威特海岸外的艦隊。迄今為止，至少有二十個水雷被散置在海灣航道，已被聯軍引爆，這些水雷主要在海灣北部。

航運界人士星期六說，日本油輪已獲勸告，避免進入經度五十二度的海灣地區。預計在未來兩天抵達的七艘油輪已推遲在沙特阿拉伯塔努拉角石油設施裝運石油的計劃。

新聞內窺鏡

戰爭擴大之勢日增

海灣戰爭擴大的危險越來越大了。首先是直接參加戰鬥的國家比預期的多，接着是美國未能按計劃一舉全殲伊拉克的導彈，使薩達姆達到一再襲擊以色列的願望。各國雖然呼籲以色列抑制，但又逐漸形成以色列有權還手的輿論趨向，甚至埃及、叙利亞、沙特都有意為以色列還擊開放綠燈。以色列還擊看來是遲早的事。

此外，伊拉克、巴解以至約旦都已公開提出在世界各地搞襲擊。東南亞多個城市告緊張，證明這些恐嚇並非空話。

從三天戰況看來，聯軍對伊拉克的空襲暫仍未達到預期目標，效果也比當初宣佈的小。薩達姆仍有多大的反抗能力是個未知數。布什與馬卓安連續叫人們不要太樂觀，想是有根據之言。

一週綴語

未能全殲伊國空軍

海灣戰火爆發迄昨天為第三天，以美國為首的多國聯軍平均每天的兩千架次、兩萬噸炸彈投向巴格達的伊拉克作戰中樞及各地六十處軍事設施，又出動「B五二」及從海灣巨艦發射威力驚人的各種導彈、炸彈，對伊拉克的破壞極為沉重，但是，五角大樓承認：伊拉克的空軍及導彈基地未全殲，不但未能全殲，且七百架伊拉克戰機證實只擊毀五十架，大部分則不知所終。至於導彈，美軍承認，經過改裝、機動性靈活的侯賽因導彈的發射台僅被摧毀一小部分，並承認最難以尋找殲滅的就是這種機動性導彈。

伊拉克至昨天已連續兩天向特拉維夫發射導彈。從播出的電視實況看，導彈雖然威力不算大，但落彈點周圍鋼筋水泥堅固建築物均被炸穿炸爛，如果落在煉油設施或儲油罐，無疑就會造成巨大的破壞，引起沖天大火災。事實證明，伊拉克在重創後仍有能力進行反擊。

三天來的戰局發展顯示：布什原先的速戰速決的目標不能達到，布什於前（十八）日從電話中對蘇聯領袖戈爾巴喬夫表示：「戰爭會持續數周，因為伊拉克仍有強大的軍事潛能。」

海灣戰局趨向持久擴大

龔耀文

以色列稱隨時反擊

戰爭持續數周、數月，對於多國部隊就是不吉之兆。而以色列連日遭受伊拉克的導彈襲擊，已表示忍無可忍，隨時準備還擊。假如美國制止不了以色列發動反擊，海灣戰局勢必擴大，轉入一個新階段。

昨天以色列召開緊急閣議後聲明，以色列將以適當的方式對伊拉克進行反擊。最後仍受到美國的壓力暫緩行動，今後以色列如再被攻擊，將不理會美、英等國一再要它強行抑制的要求。

值得注視的是，約旦已經轉向，約旦國會召開緊急會議，宣佈支持伊拉克，且呼籲所有阿拉伯國家和伊斯蘭國家起來攻擊多國部隊成員國的利益，這等於是號召掀起恐怖主義活動。約旦國王胡賽因下令全軍高度戒備，防止以色列軍強行通過約旦進攻伊拉克。海灣危機初起時，約旦國王曾譴責伊拉克入侵科國，並且支持安理會對伊拉克的譴責、制裁。但是，當以色列全面備戰，隨時準備反擊後，約旦改變了態度。

由此類推，以色列一旦大舉報復，多國部隊中的敘利亞將會倒戈。埃及雖然聲稱以色列如還擊，埃及部隊不會退出聯軍，但是，開羅領導層內部未必一致。

共市仍盼實現和平

正如聯合國秘書長德奎利亞爾十七日在紐約對記者團所說，「海灣地區是否實現和平，要看伊拉克是否投降。現在已經不是談外交的時候，我能做的一切都已做了。目前來說探討和平已無意義」。但是共市十二國十七日在巴黎召開的緊急外長會議仍然呼籲：「伊拉克自科國撤軍；為了中東地區的安定，應召開中東國際會議」。

共市外長們的緊急呼籲確實必要，但眼前雙方已「殺紅了眼」，沒有分出勝負，很難再坐下來談。戰局一經拖長，交戰雙方各自的內外矛盾益顯。

薩達姆的戰略目標，是把「伊拉克對反伊拉克之戰」轉化為「阿拉伯對以色列加美國」之戰。因此要將以色列拖下水。戰事持久化之後，以色列參戰的可能性很大。

過去的四次中東戰爭從未有導彈射入以色列首都，而這一次卻一而再的射入，這對以色列人是極大的恐懼和震動。如果薩達姆再將毒氣彈投入以色列，特拉維夫必定以多倍的軍力還擊。早在一九八一年以色列就派「F十六」戰機深入伊拉克炸毀奧西拉克核電站，理由是「先發制人的防衛手段」。因此，在激進的阿拉伯人看來，伊拉克對以色列射導彈甚至打毒氣戰亦不為過。

地面戰爭死傷慘烈

今後數天即使美國軍機艦砲重複轟擊伊拉克的多處已被摧毀的據點，已無多大實際意義。下一步才是真正的地面決戰，估計戰況之慘烈，犧牲的重大將超過越戰的規模。五十多萬伊拉克軍隊可能傷亡一半，美軍的傷亡也數以萬計，如伊拉克軍在戰場施用毒氣彈，甚至炸毀油田，後果更難想像。

這時美國及西歐等地的反戰運動必定如火如荼。「不為酋長賣命！」「不為石油流血！」僅僅這兩句口號足以說明民心反戰確有道理。而世界各地的反美英恐怖破壞活動也隨之爆發。世人極之憂慮海灣局勢進一步惡化，要求從速和解是完全可以理解的。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

梁國超會計師
會計 部記 管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：屋頂水澗 水泥瓷磚 廚廁浴室 舊屋翻新 外牆膠板 內外油漆 土庫間格 水電維修 露台加蓋 各款園欄 防蚊窗紗 防盜窗花
公司電話6880290 傳呼6319774 諱先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊收費從優
＊政府牌照
＊日夜服務
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃．製雪機．
餐館雜貨．熱水暖氣

永安裝修
免費保用
日夜致電657-5586
承造 ◇ 急修
花園圍欄 廚房浴室 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 商場裝飾
◇暖氣失靈 ◇供電故障 ◇水渠阻塞 ◇水喉漏水

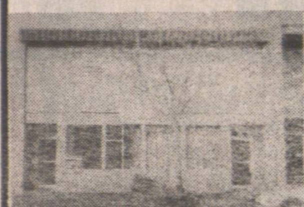
藝誠裝修
土木工程 水電油漆 浴室翻新 換熱水爐 各類急修 房屋維修
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501

BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718

新盤
靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特色，三睡房及家庭室，二睡房土庫租，SOLD 呎，三個天窗，價僅廿五萬餘。
＊48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000
＊10間豪華CONDO，近百老滙車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由$109,000起。

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957
671-1861



吉舖出售
709-715 EAST BROADWAY
33'X120' 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2000樓上寫字間可自用。開價$499,000
電 SUTTON GROUP

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當．
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

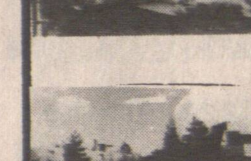
東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等．
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二．一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Sutton GROUP
STERLING REALTY
ANAR JANMOHAMED
公司：421-1010
住宅：933-9183
麵飽舖—賺錢生意
二埠理想地點，來往極爲方便，近活活百貨公司司，生意額超過十八萬，有長期熟客，開價僅$150,000
便利店讓
位於溫哥華，地點適中，近學校及住宅區。設有電子遊戲機、彩票及小食等。開價$89,500

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor

#1160 SETTLERS COURT砵高貴林價$329,500 及9¾按揭，三層高靚屋，曾獲最佳設計獎，有五睡房及四浴室，另私家工人房。歡迎參觀（星期日開放一至四時）



＊北溫221-1385 DRAYCOTT RD. LYWN VALLEY 特大睡房，1½浴室及更衣地方又有私家露台，離商場、網球場、緩步徑、巴士站僅呎步。開價$131.500
錄影租帶舖
合共兩間，讓價僅五萬，歡迎查詢
最佳入息
位於商業區，上層住家，下層經商價$380,000
Una Bruhns
Office 604-988-6131 (24 hours)
Fax 604-986-6810
Res. 604-929-4505

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575
歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五．八五七五查詢
訂户姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
郵區號碼：＿＿＿＿ 訂閱日期：＿＿＿＿
溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一 年 $168
加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一 年 $120
列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一 年 $144
自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一 年 $90
※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

諷 是說非

戰雲滿中東

駱雲

一月十五日是聯合國限令伊拉克自科威特撤軍的最後期限。

如果在這一天，伊拉克仍不撤軍，一場慘烈的惡戰，就會隨時爆發。

全世界的人，都不願意看到這場戰爭。戰爭將破壞和平，帶來災難，令生靈塗炭，經濟衰退。大家都會或多或少吃到苦頭。即使遠在千里之外的香港，也不免會被殃及，油價上升是其一，世界經濟衰退是其二。

可是，雖然不願意看到戰爭，戰爭的步伐卻越來越接近。本月九日在日內瓦舉行的美伊外長會議，曾經是化解危機的一個機會。本來預期半小時的會議，談了六小時，外間都以為會有好消息，結果不歡而散。美國總統布什說，伊拉克「沒有任何彈性」。伊拉克總統薩達姆則表示，一旦爆發戰爭，美國人將血流成河。雙方都沒有轉圜的餘地。

薩達姆擺出的是「爛仔格」，吞下了的肥肉，絕不肯吐出來。最多是「缸瓦船打老虎」——「盡此一煲」。反正已經與伊朗打了這麼多年，也不在乎多打一仗。還威嚇說，戰爭一打響，一定會進攻以色列。硬要把以色列扯進去，一方面手取阿拉伯國家的同情，一方面暗示要與以色列同歸於盡，圖使美國投鼠忌器，不敢貿然下手。

美國方面，似乎已經有點不耐煩。三十多萬美軍，放在沙漠地區，在惡劣的環境下，士氣能維持多久？一名美軍說，「我們已厭倦了，想了結這件事，然後回家。」越戰的陰影仍在，美國人民絕不會支持打一場曠日持久的戰爭。一場速決戰則不同。不戰不和的膠着狀態，是布什最害怕遭遇的事情。美國人在戰爭前夕，情緒仍沒有多大波動，反戰活動也不見激烈，是因為多數人以為這一場戰爭將會很快結束，而伊拉克將會慘敗。由此看來，薩達姆如不在最後關頭轉彎，戰爭將不可避免。

太空製造物質永遠比地球優勝

無重力狀態下——

·史琪·

美國有一位教授說：「我們幾乎還沒有認識到大多數材料的潛力，例如鋼的強度比理論上預測的要小一百至一千倍……」

這主要是在地球上無論製造什麼東西——從金屬至藥物等都要受重力的影響，許多要求高純度和結構一致性的材料都需要各部份非常均勻地混合，但是重力使到沒法製造噴氣發動機所需要的高質合金。合金的各種成份有不同的密度，不同的比重，當不同的元素凝固時，重力便使合金溶液出現層次，重力又使到必須要用一容器來盛溶化的合金溶液，給合金引入不純的成份。

類似「分層」的問題，也困擾着晶體的生產者，因為這使他們無法生產高質的電子設備所需的材料；「坩堝的污染」是生產激光光學所需的高純度玻璃的死敵。

而在外層空間，重力這怪物不見了，因而不需要用容器。高度的真空可以任由使用，從絕對零度到太陽表面的熾熱溫度也聽命於人們的利用了。

過去，在一枚空間應用火箭飛行期間，在一個電爐中溶化的鈹成功地懸置在一個電磁場中，使它能夠凝固成為一塊純淨的均勻的金屬塊。類似地，在太空實驗室中也成功地進行了懸空的熔化實驗工作。以後，美國在其他的太空實驗室的實驗中，宇宙航行員還培養出了高純度利結構一致性的單晶半導體材料。而美國科學家們現在已能生產薄片材料，使在直徑小於一吋的地方能夠安裝七萬五千個裝置（如晶體管、二極管、電容器和電阻器等）。

這樣的裝置可以作為電視攝影機的透鏡，無須利用光線的作用，只靠物體和人們的熱輻射就能夠進行拍攝了。

但是這只是在太空的太陽能發電，至於核子的太空發電，美國還未能研究出一點成效來，不然，他們也不會向蘇聯購買太空核子發電的技術及設備了。

說起來，這也是較為不合理的，因為一向以來美國都是站在太空領域的大哥大地位，這已經是在六十年代開始的一回事了。

（「太空飛行實驗工作室」·二·）

逛 天帶街手記

走廊相逢再送一吻

遲寶倫

我所講那位團友，有特別的艷遇，是因為當夜總會散了以後，團友乘電梯回到樓下去。在走廊上，遇到了那位肚皮舞娘，她看到他的臉上，留有一個紅色的唇印，隨後說「怎麼你的臉上有紅色的唇印？」

那位團友說：「小姐，這個唇膏印，剛才是你送給我的，是不是覺得有點特別？」

肚皮舞娘望着他，一時還不知道他的話中，是帶有甚麼意思，因此，只是楞楞的望着他：

「其實，你不應該只吻這一邊，你應該在吻過了我的這一邊之後，再吻我的那一邊。」

到了這裡，那位肚皮舞娘，恍然大悟，她說：「我道是甚麼事情那麼嚴重，你不過是要我再吻你的臉孔的另一邊，好！我吻你。」

之後，將她的身體，移向那位團友，並在他的另一邊沒有唇印的臉上，重重的留下一個紅色的唇印，吻過了之後，即迅速的往前走，準備回到房裡去。

原來，她是住在我們的那層樓上。

那位團友見了色迷迷的問道：「喂！你是住多少號房間？」

野 飲篇

老土漫畫

吳吳

總括《老夫子》漫畫。

我愛老夫子的老土，因為我們都屬於老土先生那一類，尤其標題《忍無可忍》的漫畫，描寫老夫子拍電影，與美女談情，看到已經噴飯。當時他說：“美莉，你是天上的月亮，我是那月邊的浮雲……我向你求婚，請你答應我吧……”

導演大叫：“好，CUT！”

嘩，美女倉皇飛奔入廁所，對着馬桶嘔吐大作。

哈，哈，很老土，很荒謬，但很好笑。其實在六七十年代香港社會，還有個老夫子的衣着落後二十年，與時代格格不入，本身已夠老土的了。

再者，老夫子畫派的風格亦很古老，與今之日本式漫畫（非常有電影感）相比，更顯落伍，而這種落伍也是一種老土。

老夫子這個老土的漫畫傳統，在我們的舊漫畫裡根深蒂固，例如三十年代末期的《王先生》、五十年代的《財叔》，及一些仿效者。老土，也是香港喜劇電影重要的 COMIC ELEMENT（、“滑稽元素”），由新馬仔鄧寄塵拍檔的《飛哥跌落坑渠》系列，到許冠文所有電影，都以老土製造很多笑料。

戲劇人生七十年

林蛟口述　鄧文光執筆

慰妻一場鬧怪事

在羊城國際藝術節的演出項目中，香港八和會館於十二月十七號的晚上演出四個折子戲，卻在「慰妻」的一場，鬧出怪事。當時在台上演戲的，只有生、旦兩人，台上的中間，是一條布帳，其側是一張作為茶几擺設的酸枝櫈，生、旦其時只顧着唱戲，不知如何，那酸枝櫈竟突然自動傾側，獨腳着地，三腳凌空，成四十度角，形狀像一個巨型茶壺在斟茶一般，它既不倒下，凌空的三隻櫈腳亦不回落着。其時全場觀眾均目睹此情此景，因為這酸枝櫈本身的重量也絕不輕微，大概非兩三個人合力移動，實在不能抬得起來，而其時台上正在演唱，並無人走上台上把它搬動，它就是突然自動傾側，卻又能獨腳立着不倒，不是太奇怪嗎？頓時台下的觀眾都大叫起來，嘩聲四起。台上在演唱的兩位生旦，面向觀眾，並不察覺背後的情景，突然見到觀眾大叫大嚷，也不知道是什麼原因，甚覺愕然，猶以為觀眾向他們「柴台」，一時之間，也十分尷尬。而後台的工作人員突聞前台喧嘩四起，並不知道發生了什麼事情，於是慌忙從後台走出來看佢究竟。這時才發覺那酸枝櫈自動傾側而不倒的怪事。最後才着幾名衣雜箱人員上台把酸枝櫈推下，重置原位。

這酸枝櫈突然自動獨腳企立起來的怪事，一直持續約十分鐘，才由衣雜箱人員上台擺正，在場觀眾皆人人目睹的。我們粵班一直以來常常遇到的怪異事情，就是如此這般的莫名奇妙，大家總之概把它們算到神鬼身上。那從後台走出來的衣雜箱人員，是我們粵班的稱呼，他們也就是台上的工作人員。

（林蛟與內地友人合攝）

·毒品情報·

蛙語

喬昌

在美國人的口語中，使用頻度甚高的詞有一個dope。這dope可以用來指許多種東西，諸如咖啡、香煙、酒類……以至可口可樂。但最常見的用法是，以dope指毒品，特別是鴉片（opium）。美國人把鴉片、可卡因之類叫成dope，已有一個多世紀的歷史。從dope衍生出來的形容詞形式dopy，形容的是“在毒品作用影響下的；好似吸過毒一樣愚笨或遲緩的”。有趣的是，美國警察口中的dope，有時又指情報或線報，特別是那些重要的、真實可靠的、直接的information。

南窗集

中華海權

俞冰

中、老年一代的中國人，都受過「三座大山」的壓迫、痛苦和屈辱，曾傷透大家的心。好容易新中國成立，推倒了「三座大山」，被帝國主義列強瓜分的日子已一去不回。這是值得慶幸的事。卻真沒想到，中國現在在國際事務上舉足輕重，中華海權卻被鄰近的弱國、小國侵略和瓜分！作為小小老百姓，對於中華海權的喪失我感到不能理解和失落。

南沙群島正當太平洋和印度洋的咽喉，亞洲和大洋洲的中繼站，又是亞洲東北部各港口通往南洋群島、非洲、歐洲之間的海洋航線必經之地；不但海產資源、石油資源都十分豐富，而且風景優美。在經濟上具有重要的價值。開發和建設南沙群島，對中國經濟的發展有極大的影響。我們應該維護自己的海權。

聯合國不久的將來會公佈新的「國際海洋公法」，其中一條是對有爭議的海洋島礁，哪一個國家連續有效佔領達三十年即合法擁有這些島嶼的主權。

鄰國佔領我南沙的一些島嶼，有些已在二十年以上。我國如果不爭取時間，盡快收回失土，將來就可能永遠失去這些島嶼的主權。時間無多，令人非常的焦急，希望北京和台灣聯手，用最有效的方法，共同捍衛南沙的主權。

太平山下

金卡狂

簡而清

現代香港人對於信用卡這類事，是認定為身份象徵的一部份，所以每每衡量一個人在社會上的多高多低，就以他身上所擁有的信用卡有多少而定。當然更注意到他的信用卡之中，有多少張是金卡而有多少張則不是。

有人告訴我說，信用金卡印發得最多的地方，就是香港。此說我認為是頗可信的，因為香港人對此物是那麼重視，千方百計也想弄得一張半張才甘心。在這種情形下，自然就形成了各信用卡公司要想盡辦法投其所好。雖然如此一來，未免冒險一些，但實際上則仍然是值得去將作風略為改變一下，不過份限制中請人的經濟資格，因為只有這樣，才可以爭取得更多的信用卡用戶。如一本通書睇到老，凡事都一板一眼去處理，到頭來就只會給別人全搶走了那些生意而已。

金卡崇拜狂，令到許多根本上與信用卡無關的行業，亦特別印發金卡與熟人，使他們偶然閃一閃口袋裡金光閃爍的硬膠卡，因為如此一來，已經可以使他們的「扮嘢慾」滿足了許多。

至於那些究竟是什麼金卡，那則是無所謂的。

東西南北

「K日」開戰

李泗

美國軍事戰略家認為，伊拉克如果在一月十五日仍不從科威特撤兵，美國將把稱為「K Day」的開戰日期定為一月十七日。

「K Day」之稱是跟著第二次世界大戰時盟軍在法國諾曼第海灘登陸日（D. Day）而來的。K指科威特。

由於海灣地區是沙漠地帶，與戰後打過山區戰的朝鮮戰爭、叢林地帶的越南戰爭都不相同，所以美軍一定要謹慎從事，而把沙漠戰放在最後階段，以免引起大量傷亡。

進攻階段共分三級。第一階段是利用空軍向伊拉克境內戰略目標集中轟炸。第二階段是向科威特境內及其附近的伊拉克軍進行戰術轟炸並掃射。第三階段才是地面軍隊出擊，底定勝利。

據說，在沙特阿拉伯的美軍帳篷裡，最流行的書籍是《孫子兵法》，而且更注重「攻其無備、出其不意」。一月十七日的選擇就是由此而來的，由於那天夜間全無月光，水面平靜，正是海空軍出動之時。伊拉克缺乏雷達設備，夜戰把握不大，所以一般認為，此時不打，更待何時。

但是，就是按照上述三個階段來用兵，美國軍事戰略家估計，美軍也會有三五千人的傷亡。這還是一擊而中，速戰速快，如果一擊不中，又不能快刀斬亂麻，則傷亡數字就難估計了。所謂不要有「第二個越南」，也就是千萬不要又有大量蓋着軍旗的屍體運回國內。

一九九一年的第一件大事，如果真是一場戰爭，那實在是一件大悲劇。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
沈慶俊 及沈太
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313

忠誠免費估價

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

減價47萬餘
6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋 52×166開價50萬請回價

24組一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬。還有54組及55組請電

＊一房大柏文近西區36東14街643方呎，七萬餘元
＊二埠商場餐館急讓，入息好合家庭式日做6百，7萬9
＊立臣街皮衣、皮具公司共三間急讓，生意好請電
＊二房大柏文近京士威及大商場急讓十二萬五。
＊1645東8街十六萬八。

2056 VENABLE廿七年新石米上下完成25萬8。

1841東3街標準孖屋地上下完成售21萬2．

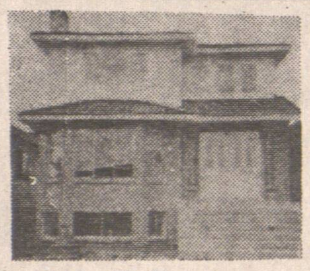
1773東28街11年新上下完成温埠特式屋，租千三元。開價24萬5

2年新紅瓦頂大屋標準地，可分租，近學校交通，三十萬請快

二年新瓦頂近域多利上三下一近學校交通三十萬八請快。

3047 東1街地33×114，月租客開價15萬9。

HABITAT REALTY LTD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501　傳真：437-9119
住家：421-8178　傳呼：680-7332



1327 E. 60th 街

＊溫哥華特色屋兩間419 E. 60th街八年新上三下二可分租$289,000 另1327 E. 60th街五年新上三下二可分租開價$308,000

＊111東51街，7年新溫特式屋，上下各三睡房，有廚房獨立門户可分租，自動雙車房，保養一流，32×130地價三十二萬五千元．

★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379,900

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★靚區5786 KERR ST.標準地，全翻新，三睡房、有車房$239,000
★3257E.BROADWAY 33×148地，六睡房，堅固靚屋$235,000
★近乃府 ETON 街，標準地，上二下三房，可分租$193,000
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學價$189,900
★入息屋共三單位，每月入1350元，地30×122祇開價$195,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$183,000

★1151東24街，標準地，上下各二睡房可分租，全新外牆，雙層玻璃，新地毡，近巴士站及學校價$225,000
★高貴林近 Lougheed Mall 68X130 地全翻新堅固三睡房靚屋，高土庫，$145,000
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!! $245,000
★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位$229,000近QE公園

＊素里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備 $139,000
＊素里上三下二可分租靚屋61×120地另連大車房有高壓電力及COMPRESSOR適合修理車身人士 $249,000

★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，37×197價$379,000

溫哥華西區高級洋房
湖畔閣 RIVER SIDE COURT
31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

9.5% 按揭利率

▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
▲交通方便、區內巴士線特多
▲子女可安排入讀西區各中小名校
▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
▲雲石走廊及壁爐
▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
▲室內閉路電視
▲廚房、浴室內舖歐美高級牆紙
▲實用面積由700呎至1,200呎
▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：一時至六時，星期六、日早上十時至六時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE
（在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面）

售樓處電話：264-0132（開放期間）

MARY 陳　公司273-8555　住家273-0694　傳呼735-2699
THOMAS 謝　手提240-6347　傳呼650-4999　住家325-2178
DANIEL 蔡　傳呼735-3388　公司322-3838
DORIS 陳　住家222-9839
SUSAN 游（國語）322-3838　傳呼686-3161

幸運新娘

囍囍 囍囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜．預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street Vancouver,B.C.

中西招牌

專寫中西招牌：木板．膠板．廚窗貨車．廣告等等．255·7264

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

廚柜上下$82呎起

爲您的家庭添置價廉物美的現代化歐式最新款式廚櫃最優質的美觀傢俬最便宜的價錢自設工場製造及陳列室請晚上預約時間參觀指教。

本廠爲方便僑胞，增設上門維修各種舊厨柜，傢俬，樓梯，換門，窗鎖，露台及各種圍欄，餐館，砧板，水喉，地板等一切裝修工程。

24小時電：255·6948

晚上7時：322·1615

雲城搬運公司

經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

彩虹油漆公司

內外油漆 手工精細

商業住宅 大小工程

價錢公道 免費估價

電話：872-8159／327-5199

傳呼：640 0717

飛燕公司

門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚柜保養兩年。電：873·5357

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

＊海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845 元起

＊直航香港機票連酒店四晚1199元起

＊賭城來回199元起連酒店三晚249元起

＊夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

＊多倫多	單程	204元起	來回	299元起
＊滿地可	單程	249元起	來回	359元起
＊羅省	來回	319元起	倫敦	599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航・新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

日昇 sunrise

SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・豉油豆乾・白豆乾

芳香豆乾・豆腐朴・保鮮豆腐・豆漿等

是最佳營養食品

・機器製造・真空包裝・高温消毒 無防腐劑

日昇荳品廠
729 Powell St.
Vancouver,B.C.
Tel:254-8888
Fax:251-1083

各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

連工包料 專業瓷磚工程

廚房瓷磚$198起

多款瓷磚供選擇

大小工程

浴缸瓷磚$268起

手工靚價錢特平

免費估價

電話：251-4167 649-0076 874-6796

暖氣煤氣水喉渠務工程

1976

安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囱，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。

炳記 428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

煒華電器

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

253·8082 周生

MO—GEE MECHANICAL

PH. 937-0238

保養服務 維修安裝 抽氣風扇 空氣調節 熱水系統 精裝冷氣 專做水喉

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務

・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器

・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉

電話：876-0278 傳呼機：686-8677

日昇電器工程

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防燃警鐘 新建住宅 商業柏文

電話434-7886 傳呼645-8888

土木維修公司

水喉電器 內外油漆

泥水瓷磚 大小維修

收費相宜

電話874—8216

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

二七三·〇一一一（英語）

三二五·九〇七五（華語）

可靠煤氣水喉

安裝 修理

餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐

家庭熱水暖氣、

油暖氣爐換煤氣爐

新屋、餐館水喉煤氣工程

煤氣牌照 免費估價

649-9107

嚴洽

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱

緊急照明修理

栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電 話：875·0592 高生洽

傳呼機：735·1119

煤氣工程

電話：6571266日 9398275晚 鮑洽

專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價，

持有政府牌照

長程 搬運公司

大型貨車・有升降機

代客搬運・傢俬貨物

具有包裝・具有燕梳

具有經驗・天天營業

電話 253-2841 253-8382

中央 冷暖電器公司

24小時服務

電話：251·1505

修理裝置 政府牌照

・大小凍房 ・熱水暖氣

・冰櫃凍櫃 ・冷氣機

・雪櫃爐頭 ・暖氣機

・乾洗衣機 ・熱水箱

・洗碗碟機 ・各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER,B.C.

※免費估價 電話：253-4706

※取價從廉 24小時服務

WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

修理

餐館凍櫃製雪機 雜貨店大小凍房乾洗衣機 家庭電器洗碗機爐頭雪櫃

裝置設計 ・ 空氣調節・

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

・大小凍房 ・肉食瓜菜櫃

・冷暖氣機 ・雪櫃打冰機

・乾洗衣機 ・爐頭碗碟機

免費保用一年

免費估價 收費特平

24小時服務 政府牌照

電話：254·8729

1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254·9111 254·3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: ***253-7814***

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

快捷 車身修理

FAST

快捷

FAST'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

爲你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

美蘇削減戰略武器條約制訂工作二月以前完成

雙方沒有太多歧見立場接近

（華盛頓二十一日電）美蘇兩國二十一日在華盛頓就完成一項削減戰略武器條約舉行談判。蘇聯談判代表阿 列克謝．奧布霍夫在談判開始前說，這項條約的制訂工作能够在二月舉行的美蘇首腦會晤前完成。

奧布霍夫說，雙方沒有太多的分歧，立場很接近，只留下一些技術性問題，

據報道，美蘇目前在對蘇聯導彈固體燃料和導彈裝配工廠的檢查程序、蘇聯要求視察美國B—52轟炸機工廠以及雙方交換導彈飛行試驗情報方面存在分歧。

奧布霍夫說，所有這些問題都能够解決。一旦這些問題解決，條約就可準備就緒。

美蘇兩國首腦計劃于二月十一日至十三日在莫斯科舉行會晤。

國際紅十字會譴責伊違反日內瓦戰俘公約

（日內瓦廿一日電）紅十字國際委員會二十一日呼籲伊拉克政府無條件地遵守有關戰俘問題的日內瓦公約。

該委員會的一位發言人說，伊拉克將被俘的多國部隊飛行員在電視上露面並把他們轉移到多國部隊空襲區的做法違反了《有關戰俘待遇之日內瓦公約》。

這位發言人指出，《日內瓦公約》第十三條規定，戰俘在任何時候須受人道之待遇和保護，尤其免致遭受暴行或恫嚇及侮辱與公衆好奇心的煩擾。

發言人强調，根據這些規定，伊拉克不應强迫戰俘在電視上露面。這位發言人還譴責了伊拉克把多國部隊戰俘充作『人體盾牌』以防止多國部隊空襲的做法。

這位發言人說，紅十字國際委員會已經收到在海灣戰爭中被俘人員的第一批名單。該委員會將在二週內派人前往戰俘營地會見他們。

在紅十字國際委員會對此發表評論之前，美國國防部長切尼和英國國防大臣湯姆．金已分別譴責了伊拉克的做法。

伊拉克廿日聲稱俘獲了二十五名多國部隊飛行員，並在巴格達電視台播放了其中七人的畫面。在這七人中有三名美國人、二名英國人、一名意大利人和一名科威特人。

伊拉克拒絕蘇和平建議

（開羅一月廿一日電）伊拉克總統哈辛廿一日拒絕了蘇聯總統戈巴徹夫提出的一項關於停止敵對行動的建議，認爲這樣的建議應該向美國提出。

來自巴格達的消息說，哈辛對蘇聯領導人表示，美國總統布殊『發動了侵略戰爭』，因此戈巴徹夫『應該建議布殊，而不是建議哈辛及受迫害的伊拉克人民』。

據報道，戈巴徹夫在十八日致哈辛的信中說，如果哈辛宣佈從科威特撤軍的計劃，那麼他將說服布殊總統確保停止敵對行動。

來自巴格達的消息還說，蘇聯對伊拉克早在去年八月十二日提出的關於伊拉克從科威特撤軍要與解決巴勒斯坦問題相聯繫的方案反應消極，所以哈辛認爲戈巴徹夫『沒有爲此作出努力』。

美英軍向台急購軍需品

訂購二千萬個沙包袋 三百三十萬套野戰服

（香港二十二日電）台北消息：一批由台輸美的軍需品，因未申報配額證明而遭美國海關擋關，急得美國軍方已急電要求台灣紡拓會協助，以順利提貨再轉運波斯灣戰場。與此同時，英軍二十一日亦向台商緊急訂購二千萬個防禦用沙包袋，以因應即將進入地面肉搏的盟軍所需。

《中國時報》報道，波斯灣戰爭爆發後，台灣業者最近不斷出口軍服到中東，也出口美軍軍服及軍用品到美國，供美方轉運到沙地阿拉伯。而截止去年年底爲止，美軍已向台商採購三百三十萬套沙漠野戰服，業者預料，美國向台灣採購軍服的數量還會持續增加。

昨日，屬多國部隊的英國買主亦向台商急購二千萬個沙包袋，並希望廠商迅速出貨到中東戰場。不過，此間業者表示，由於英方要求此批沙包爲麻製，但台灣本地原麻材料缺乏，加上數量過於龐大，單價又不高，可能無法如數接下。台灣廠商預料，英方最後可能會將此筆生意轉洽大陸。

伊朗特使訪土耳其 對土耳其可能介入海灣戰爭深感關注

（安卡拉二十一日電）伊朗總統特合莫阿耶里二十一日晚在安卡拉說，伊朗不希望海灣戰爭升級，而盼望早日結束這場戰爭。

莫阿耶里是在結束對土耳其的短暫訪問後離開安卡拉時說這番話的。他說，伊朗將在海灣戰爭中保持中立。他還敦促以美國爲首的多國部隊停止對伊拉克非軍事目標的轟炸，認爲伊拉克必須無條件地撤出科威特。

伊朗特使是廿一日下午抵達安卡拉的。訪問期間，他同土耳其總理阿克布盧特和總統厄扎爾先後舉行了會談，向他們通報了伊朗對海灣戰爭的看法。伊朗特使還向厄扎爾總統轉了伊朗總統拉夫桑賈尼給他的一封信。

土耳其總理在同伊朗特使會談時重申：『除非土耳其受到伊拉克的襲擊，否則土武裝部隊不會進攻伊拉克。』

莫阿耶里是自海灣戰爭爆發以來訪問土耳其的第一位伊朗官員。據報道，伊朗總統拉大桑賈尼曾表示，伊朗對土耳其可能介入海灣戰爭深感關注。

沙特減產原油二成 印度加派油輪搶購

印防中東戰爭拖延日久

（法新社二十一日電）根據沙特油市資訊可靠消息稱，沙地阿拉伯每天的產油量已由八百五十萬桶減爲六百萬桶，這是自波斯灣開戰後沙地首次減產。

此外該消息指出，沙地減油產是由於該國的貯油庫已全滿而又缺乏油輪將原油運出，而另外一個原因可能是沙地阿拉伯最近被伊拉克飛彈襲擊後所作出的預防。

又新德里消息，印度政府恐怕波斯灣戰爭可能會拖延很久，已命令國內有關燃油機構檢查燃油貯存數量及向政府報告。

消息又指出，印度政府轄下的油輪機構已加派數目不明的油輪到戰火中的波斯灣東部運載原油，所有油輪都設有防毒裝置，船員亦配有防毒面具及加發危險津貼。

與美國選手康素再戰 加國短跑健將莊遜 週末圖雪一敗之辱

（渥太華加新社廿一日電）本週末晚上加拿大短跑健將莊遜在渥京冬季全國運動會繼續設法重振雄風。有關方面認爲當晚的比賽將是兩人之爭。

該項五十五公呎賽事的主辦者星期一說，有力與莊遜決一勝負的是美國選手康素。莊遜於本月初在咸美頓市的賽事中輸給康素，屈居第二。

賽事主辦者又認爲其餘兩名選手預料不會構成威脅。該兩名選手爲魯易士安拿州大學選手屈建士和卡技利選手摩里信。

曾於一九八九年獲全球一百公呎第十三名好手美譽的屈建士去年大部份時間休息養傷。

摩里信曾是漢城世運會的一百公呎接力賽加拿大選手，並於本月較早時候在沙士吉川以六點六九秒跑畢六十公呎。

賽事主辦者表示未有邀請上週五在洛杉磯輕易擊敗莊遜的五十公呎短跑冠軍卡遜參與本週末的賽事。

美加速生產「愛國者」導彈

（北京廿二日電）列克星敦（美國馬薩諸塞州）消息：美國『愛國者』導彈生產廠家雷錫昂公司廿一日說，美國政府已要求它們加速生產這種導彈，以對付伊拉克的『飛毛腿』導彈。

海灣戰爭爆發後，伊拉克使用『飛毛腿』導彈襲擊了以色列和沙地阿拉伯。美軍使用『愛國者』導彈對其攔截，相當成功。

雷錫昂公司稱它的工廠已實行三班生產制，同時，它還因此而推遲了按沙地阿拉伯政府訂單而進行的生產，以優先滿足美國政府的需要。

伊拉克廢除與沙特所簽署的雙邊條約

（開羅廿一日電）伊拉克今天宣佈廢除同沙地阿拉伯簽署的包括伊沙互不侵犯條約在內的所有雙邊條約和協定。

據伊拉克通訊社報道，伊拉克的這一決定是在哈辛總統主持的伊拉克革命指揮委員會的會議上作出的，並已宣佈『立即生效』。

指揮委員會發表的一項聲明說，伊拉克之所以作出這一決定，是因爲沙地阿拉伯參加了多國部隊對伊拉克的『侵略』，從而踐踏了兩國已經簽署的所有協定。

新新珠寶金行
溫哥華華埠緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽．鑑定估價
千足黃金．純正白金
各國金幣．歡迎選購

月蓮花舖
Lisa Florist
LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829
花牌花圈
四季時花
長青樹木
結婚花球
開張花籃
絲花擺設
439 DUNLEVY AVE
VAN. B.C. V6A 3Y4
(ABC餐館側邨)
歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

ESL教師
- 學生年齡不拘．收費公道．
- 保證有效．歡迎查詢．
- 請英語電872-5528 (MR. SINGER)
- 經驗豐富．資歷足夠．

寶芝堂
中華配方、成藥。並由跌打醫師治理跌打傷症，慢性痛症，風濕、內外科諸症。且免費指導氣功自我控制療法。地址1766 KINGSWAY, VANCOUVER 電話324-8656

花旗麪廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎
批發零沽
歡迎來電

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班剪電髮面部
按摩5229160

遺失護照
本人岑玉華及名岑連榮遺失中華人民共和國護照，號碼2951887。特此聲明。

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel™ Canada
加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京　七日遊　$878
溫哥華—上海—香港　七日遊　$1199

香港	深圳（錦綉中華）	一日遊	$48
香港	廣州、桂林	五日遊	$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海．	十二日遊	$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州．	十五日遊	$1,378

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	$830起
溫哥華～上海	$790起
溫哥華～香港(經上海)	$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$439起
溫哥華～三藩市	$273起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華美達亞洲酒店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單．中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號　電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2　全加拿大 1-800-663-1126

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
$10\frac{3}{4}$%
我們有操流利中文的職員誠意爲各位服務，歡迎查詢．
#290—1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1
電話：(604)682·2964
傳眞：(604)682·4840

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141—147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825
名園酒家夜總會
◀新春大貢獻▶
社團春茗宴會
特價
每席由$175.00起
（政府G.S.T.包括在內）
定座電話：683-4722
星期美點．晚飯小菜．歌星樂隊．
特價酬賓席　七天營業
歡迎駕臨指導
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

成功大道
只要撥以下電話，你就有機會獲得穩健生意，走上康莊大道。
電話290—9875
廿四小時留言電話

Style Home Builders
專業承建商
＊擴建
＊裝修重建
＊商業大厦或私家住宅
ANDRIJA RAJIC　電話879-6981

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228·1068

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St.　Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟。

入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）

主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲 香港冠軍獎（64）B.C.省冠亞軍獎（71）

汽車意外受傷

速見大律師 BERNIE SIMPSON

- ＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- ＊有專人作中文翻譯
- ＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

☎ 734－2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

BUY:SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刋登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刋登付費商業圖片廣告

餐館讓

唐西餐館，有七十個雅座設備齊全，經營廿年。面積2400呎，石屎建築物，又有完成土庫及住所，地點適中，亞拉斯加高速大道上，位於發展中社區的主要街道。地連生意讓＄225.000 查詢請電7747653或傳眞774-6131 BILL/MYRNA FORT NELSON RLTY LTD.

投資移民佳音

生意良機 **旺舖出讓**

海鮮肉舖，店主無暇兼顧，廉價割讓，地點旺、潛力大、器具齊、投資好、移民佳、入息豐、有意者請到域多利街5889號找林先生接洽或電詢327-1814

創業良機

只須＄25元
就可以賺大錢
有回佣
請電438–8924 or
Pager: 667–3181
與CAROL 接洽。

餐館出讓

沙省旺埠唐西餐館六十座前舖後居，地庫兩房25X75 平方呎有後花園設備齊全，轉手可即做生意，業主回港做生意急售，生意連實業八萬二千INFORM CALL
早上七點至二點
(306) 384-0732

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：＄180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306–783–5311

埠仔餐館

BC南部埠仔唐餐館廉讓，130座位，四千尺地，生財設備器具齊全，獨市生意，鄰近有紙漿廠正籌建中，生意旺，利錢高：東主因健康退休，出讓生意，地皮及設備，有意請電365–5228日或365- 3250夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

屋主自賣

55夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩廁交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電 3225145 葉太洽 1885東55街域多利。

屋主自賣

KNIGHT&TROUTLAKE標準地，廚廁全，交通便，價十九萬，九2511809

徵賢內助

年青大學生從商徵28歲以下秀麗淑女歷照保密請函PO BOX 66103 STN「F」溫市

徵男婚友

喪偶有經濟徵有基礎45以上男士BOX 88104 CHINATOWN溫市V6A4A4

生意出讓

高貴林肉食店出讓，面積1,600呎架撐齊備，適合家庭，開價三萬九，有意者請電：939-5898或522-7558晚520-1291曹先生洽。

柏文割賣

寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話879·1845鯀洽

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價＄136,9000 有意電254-7765英語留言

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高＄219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳＄219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700 呎，電261·0895

沙省埠仔

請唐西廚一名，薪優包食住，自費電話1·306·752·2333洽

招請長工數名

HALLMARK 肉類工場，請男、女工人數名，近唐人街，長期工作有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

時裝店廉讓

沙省沙城在旺盛商場時裝店兼營改衫廉價出讓，位置好租平，有意請電（306）668-2828查詢。

4街商店出讓

地點好，800呎，包設備適合經營鞋店、球寶及服裝，請英語電 MISS ROSEN 687·5424

送貨司機

雜貨鋪請送貨司機一名，誠實有經驗，有意請電話：255·0535

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST·面洽

急請褓姆

急請褓姆照顧一名嬰孩，界限街夾納比街，請電2981127

經驗西廚

咖啡室請有經驗西廚日間工作，工金從優，有意者請到8542 GRANVILLE ST面議

裝修公司

裝修公司請兩名有三年經驗以上工人長工，請電4698971

製衣廠請

高底薪熟手單針鈒骨數名46東69街電：3251831

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

菜園請人

有菜園請數名工人做工，有意請電話596·8616

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

繡花員工

製衣廠招請有經驗單針機器繡花員工、管理員，面洽：一一二東六街。

碧瑤髮廊

聘請有實際經驗助理髮型師數名及美髮師數名全兼職均可意者請電8766438AMY洽

急聘西廚

意大利薄餅店高薪請有經驗西廚和送餐要自備汽車各一名請到四六二三京士威本拿比伍洽

請炸鑊

白馬埠請經驗炸鑊一名，薪優包食宿有意請自費電：403·668·2899朱先生洽。

請人

便利店請全職收銀有意者請電7365112洽。

BAKER HELPER

西餅公司請男工，懂英語，有經驗，有意電434-0027 ANGIE 或親臨3732 CANADA WAY, BURNABY 洽。

工廠請人

製衣廠請裁床及在家手織毛衣工人，有意請電：8766044洽。

埠仔請人

北部埠仔請中西廚一名企枱二名薪優包食住電1403872·2729

埠仔請廚

BC北部請經驗唐西廚數名，有意者請電：438·6780

餐館請人

餐館招請廚房洗碗有意請到5640 KINGSWAY面洽。

埠仔請人

北部埠仔請中西廚企枱各一名薪優，包食住電327·1548，6442354黎洽

找工作？月入＄3,000？

世界級公司徵求區域經銷商，兼職或全職皆可？代理世界專利的純天然營養食品，護膚美容保健及日常用品。自任經理，不須存貨，免費訓練，制度完善，永不降級。產品保証有效，請立電話：
433·0347

餐館招請

企枱及送餐數名，自備車請上午十一時至下午三時。電734·1565

招聘營業代表

對傳呼機有經驗與認識者爲佳，請預備個人履歷並電436-3300 (ERIC)洽。

經驗車衣工人

運動衣廠急聘全職鈒骨、雙針、驗貨、穿繩、包裝及捆扎工人，工作環境好就近巴士路線，請親臨：
ELFSTONE DESIGNS
150 W. 4th AVE. 面洽。

招聘

製衣廠誠徵熟手車衣工人，工資由＄6.85起，良好福利，穩定工作。又請雜工多名，有意應徵者請電270-8631吳太洽，上午九時至下午四時。

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

埠仔餐館請人

急聘主廚及炒鑊數名，具中西餐經驗，識意大利餐者更佳 請下午三時至六時電254-3777 一月十四日後則請自費電話：(403)-873-2324黃洽

聘請熟手

經驗熟手牛仔衫褲工人有意請每每日上午八點半至下午四點到1555FRANKLIN ST. VAN. 面洽。

DONUT店請人

急請經驗點心麵包師傅
請電 430-2395經理洽。

二月一日開始出租

449-451 E. HASTINGS ST.
三層建築，每呎$8.00
面積$9, 300呎，租金平通市中心，三年約，請與TOM O'BRIEN 9267721 公司 980-6568 住宅
NIELSEN / O'BRIEN AGENCIES LTD.

樓上出租

五房一大廳近學校及京士威，廚房雪櫃齊全，有意請電434·3836

新屋土庫

乃夾東27街兩房一廳適合簡單人仕或學生宜不吸烟者交通方便有意請電：8767130關

新屋樓下

本拿比近威靈頓房一廳廚廁齊備適合學生及夫婦宜不吸烟爲合電2987388

樓下出租

新屋樓下出租二房一廳近威多利亞街及21街交通方便月租580包水電電8736333解小姐

樓上出租

新裝修樓上三房一廳，近京士威夾魯拔，月租五百五十元，有意請電話：439·9689

新屋樓下

兩房一廳近魯拔交通方便適合不吸烟清靜不養貓狗寵物小家庭，晚電話：437·0536

樓下出租

二房一廳獨立門戶近PNE另有全間樓上二房一廳下有房合學生住近巴士電2997384

土庫出租

列治文區土庫兩房一廳交通方便設備齊獨立門戶。電：274·2161

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

新屋樓下

兩房一廳各樣齊備交通方便，近哉斯請電：435·4786 YEE洽。

新屋土庫

二房一廳獨立門戶近快車站交通方便廚廁浴齊備晚七時電433·1128謝。

全屋出租

二房二廳有車房砵拿比近界限街與廿六街近中小學電：872·1708 872·0423

土庫出租

東四十六街近乃磨兩房一廳有洗乾衣機交通方便獨立門戶電話下午五時後432·7264

有房出租

近COLUMBIA COLLEGE，單人房合學生晚電439·7860

全層出租

一八六二CHARLES街一房一廳爐頭雪櫃齊。電話253·6209

樓上出租

全層二房一廳廚廁爐頭雪櫃全合小家庭，另有單人房合單身男女交通便電253·6443

柏文出租

六〇九號高雅街一房一廳租四百七十五兩房一廳租六百爐頭雪櫃齊電話：682·2123

土庫出租

片打東夾乃蒙二廳二房各樣齊交通方便合家庭學生不吸烟人仕有車房請電2557138

全屋出租

乃夾五十七街溫哥華特式屋六睡房兩大廳設備齊。請電264·1287

孖屋樓下

16夾緬三房一廳獨立門戶交通方便新裝修有意電：325·2818

土庫出租

兩房一廳靚地方各樣齊備有些少傢俬適合青年夫婦或學生近乃磨快車站請電437·4990

平地土庫

乃磨夾十二街二房大廳廚廁近巴士學校方便合小家庭不吸烟獨立門戶電2512967李洽

三房土庫

新裝修三房一廳一街夾維多利近中小學校交通購物方便月租七百四十五元電2515172

土庫出租

二房一廳獨立門戶蘭菲夾查理士街交通便利適合小家庭和不吸烟者。請電253·6088

土庫出租

四十街近乃磨樓下全層一房一廳廚廁樣樣齊全交通方便·近學校，請電：437·1292

樓下出租

乃街近41街兩房一廳廚廁齊備雅潔獨立門戶交通方便電話3255039

單人房租

52街緬街夾菲沙光猛房環境靜合正職業或男女學生愛潔靜有意者請電話：3258888洽

平地土庫

京士威夾界限街電話公司附近，兩房一廳，設備齊全交通方便晚六時後電433·0785

樓下出租

近域多利34街二房或三房大廳爐頭雪柜浴室洗衣機獨立門戶下午五至八點電3276696

土庫出租

獨立門戶兩房一廳乃夾十一街東合小家庭晚六時後電話876·3887

全新土庫

乃夾43街兩房一廳獨立門戶廚廁齊備合學生及小家庭五時後電：327·3539

新屋樓下

一廳一房獨立門戶廚廁具備出租合不吸烟高尚潔靜無孩夫婦或單身女性電254·0983

土庫出租

乃磨區一房一廳廚廁齊獨立門戶交通便合不吸烟無寵物夫婦或學生晚請電253·1044

溫特式屋

樓下近PNE四號巴士總站二房二廳廚廁齊合不吸烟及有家庭者租六百電2512470洽

平地樓下

兩房一廳廚廁齊備適合日間工作人士近域多利及四十八街晚電話：321·6335

樓下出租

特色屋地區安靜交通方便兩房大廚廳不吸烟不聚賭不養畜小家庭合。電：325·9208

二房一廳

近哉斯快車站自用門口包水電直車大學近大商場歡迎夫婦租住電4374298

土庫出租

UNION近唐人街兩房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便下午四時後電話：255·9708

新屋樓下

喜士定及威靈頓二房一廳各樣齊交通方便近大商場大中小學合小家庭或學生2940742

屋街柏文

近中央醫院交通治安好九百餘尺兩房大廳月租千一百五包暖氣管理費水電8740573黃

光猛土庫

新裝修土庫二房一廳廚廁洗衣機齊一九六三VENABL街近中小學請電255·9066

樓上出租

獨自門戶一睡房單位五百五十元兩睡房單位六百元包水電暖氣電2534728

供學生房

單人房二百餘尺雙人房四百餘尺另有大廳共用月租二百二有傢俬洗衣機4370095陳洽

平地土庫

全新裝修三房一廳交通方便環境幽靜適合家庭或分租電879·8298

樓上出租

樓上三房一廳樓下未完成出租交通方便電話4374319或傳呼6319369留言

新屋樓下

近PNE兩房一廳廚廁齊自門戶合成年人或夫婦請電：253·6858有寵物或吸烟免問

平地土庫

近PNE平地土庫新裝修兩房一廳獨立門戶合不吸烟夫婦無寵物。請電：253·1610

三房一廳

新裝修近JOYCE空中車站平地樓下三房一廳廚廁全另樓上一房合單身4338518晚

樓下出租

菲莎夾五十街新屋三房二大廳交通購物上學方便廚廁齊月租八百有意請電321·7358

樓下出租

新屋樓下有光猛兩房一廳出租廚廁全交通方便電話：438·7527

土庫出租

域多利夾六街兩房一廳另乃街夾四十三街兩房一廳適合小家庭有意電324·6260周洽

樓上全層

39街夾域多利兩房一廳廚房廁所近學校超級市場唐人什貨交通方便電話：325·3969

樓下出租

55街夾乃平地兩房一廳設備齊全環境寧靜近巴士站交通方便獨立門戶電324·1918

新裝土庫

近唐人街及中小學有兩房一廳交通方便地址GEORGIA電：251·3883胡

樓下出租

兩房一廳一廚房近四十一街同乃街新裝修交通方便請電晚五時後327·8337

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
東盛建築公司
電話 430·5062
傳呼 631·9758
李振强洽

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

訃告

先慈譚門麥樣太夫人廣東鶴山縣東頭村人氏不幸痛於一九九一年一月十八日上午七時病逝於寓所積閏享壽八十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月廿四日（星期四）上午十時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子譚文勝
孤哀女譚珠尚婿麥社銑
外男孫麥偉成麥偉强

同泣告

治喪處：暗士黨殯儀館 304 DUNLEVY AVE.
喪宅：電話：八七四．一二一六

訃告

先嚴夫胡公挺山廣東省台山縣廣田村人氏不幸痛於一九九一年一月十八日晚十二時病逝於聖約瑟醫院積閏享壽五十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月廿四日（星期四）中午十二時假座科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

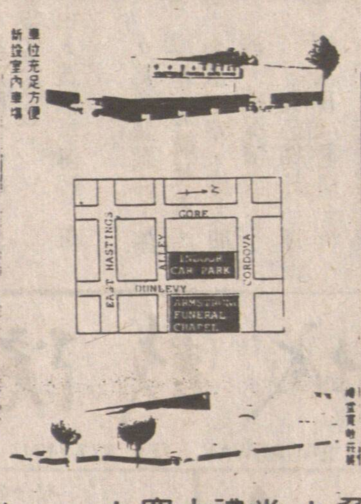
未亡人胡朱琴仙
孤女胡珮懿婿陳以恒
胡珮文
胡珮明婿何添
胡珮玲　胡智英
外男孫何子良

同泣告

治喪處：九二〇東卅七街

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡兼全屋油漆，價平
649·3716
253·8309

本報廣告　効力宏大
看完本報　請即定閱

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3
喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

哀謝

先嚴夫曹敏周番禺雅湖蒲魚庄人經於一九九一年一月五日下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人周維珊
孤子活平　活倫
孤女素芬
胞姊潤連蘇梅
胞弟敏才媳蘇玉蘭
侄活明活途

同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

訃告

先嚴夫榮樂號勳傑關府君係開平風灣鄉猪頭山人來加七十餘年一向身體健康不幸昨於一月十九日下午七時因身體不適入中央醫院急救藥石無靈直至十一時與世長辭享壽積閏八十有五歲不孝侍奉在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月廿八日（星期一）下午一時假座暗士黨安息堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人關黃春好
孤男耀樞媳黃翠珍
孤女瑞媚婿劉惠和
瑞嫦婿黃世澤
男孫凱華孫媳鄧氏
學華孫媳 IKUTA
興華
孫女麗蓮孫婿李百光
麗梨孫婿林耀棠
曾孫女詠恩
梓輝
外孫男劉梓良梓賢黃梓昌
外孫女劉美珍
劉美琼外孫婿 GEORGE
美瑜　美瑤
外男曾孫李嘉良林寶良
外曾孫女林婉婷 LAUREN
胞弟榮遇弟婦黃氏
侄「維哲」維羨
侄女仲娟侄婿吳惠興
侄孫女佩姻

同泣告

治喪處：關隴西堂 63 E. PENDER ST. TEL: 683-1767
喪宅：546 E. 10th AVE.
電話：八七四．八九七四

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬　信 CHARLES MATSON

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

訃告

先嚴夫硯牙又名青雲字應雅廣東台山三合大澤村人不幸痛於一九九一年一月二十日下午八時病逝片的頓埠片的頓醫院不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服積閏享壽六十八歲謹擇期一月廿五日（星期五）上午十時假座溫哥華暗士黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土卜葬海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人陳余麗嫦
孤子永康媳陳翠雲
孤女玉琼婿黃堅國
孫男柏豪兆豪
外孫男黃晶華
外孫女黃文君彩娟
胞弟國麟弟婦翠霞
侄男子英子華子寧
侄女小花小蓮

同泣告

治喪處陳穎川總堂
電話六八一．五〇一八
至孝篤親公所電話六八三．三七一四

哀謝

先慈李門趙平秀太夫人之喪事經於一月二十二日上午十時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮卜葬於科士蘭墓園

荷蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

不孝子（仁發）媳（黃氏）
不孝子李國璇媳曾玉影
男　孫李超凡
女　孫李靜宜

同叩謝

厚賜芳名　恕不臚列　請爲原諒

哀謝

先嚴夫周開林之喪經於一月廿一日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

荷蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀幷親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人周黃琼香
孤子兆龍媳周聶麗萍
孤女蘭芬婿胡雅鐸
男孫建安
女孫叠濃
外男孫胡啓興

同叩謝

厚惠芳名　恕不詳列　尚祈見諒

訃告

先嚴夫黃吉照號傳阜廣東省台山縣四九石坂潭長安村人不幸痛於一九九一年一月二十日病逝於唐人醫院積閏享壽九十四歲其親屬隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月廿六日（星期六）上午十時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人黃伍鳳嬌
孤子沃森媳「李氏」
沃相媳黃伍梅卿
男孫樹康樹浩樹培樹德樹俊
樹源孫媳黃陳勉君
女孫珍儀孫婿譚俊岳
婉儀孫婿余穎康
詠儀
曾男孫嘉輝
曾外男孫譚達威
曾外女孫
譚嘉玲　余寶欣

同泣告

喪宅：2179 E. 29th AVE.
電話：八七三．八〇二四

哀謝

先嚴夫郭開敬廣東中山縣石岐竹秀園村人之喪經於一九九〇一月十六日（星期三）中午十二時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人郭李淑媛
孤子郭恩鴻媳李玉珍
孤女郭璇芳婿高漢超
郭璇芬
郭璇譽婿雷錦生
郭璇媚婿郭俊鴻
男孫家劍家輝家健家能
孫女麗雅
外男孫偉榮孫媳李夢露
偉權惠明惠發
外孫女慧英慧卿美娜

同叩謝

厚賜芳名　恕不臚列　祈爲見諒

何桐
19 E.
電話
一張好相壵代留傳
樓上影院
藝術人
歎婚紗
三人以
主理 何

沙省
座前
25X7
設備
生意
急售
二千
早
(3

月入
世界級公
商，兼職
理世界專
食品，護
常用品。
存貨，免
善，永不
有效，請
433

招
製衣廠誠
人，工資
良好福利
又請雜工
微者請電
洽，上午
時。

二月一
449-451
三層建築
面積$9,3
通市中心
與TOM 0
公司
NIELSEN / O'

中僑舉辦第十七週年
籌款餐舞出席逾千人
三級政府要員與會並致詞
陳潔靈嘹亮歌聲繞樑三日

（温哥華訊）於日昨（十九日）晚上，在温哥華貿易及會議中心雲集了一群熱心公益的善長仁翁。大家都是抱着慈善爲懷的心情來參加中僑互助會第十七週年籌款餐舞會。

於晚上七時正，大會司儀黃月娥（前温哥華市參事）及温健波（中僑互助會前主席）宣佈大會正式開始。首先由卑詩／育干區入籍法庭庭長葉承基先生領唱，並邀請三級政府官員和入籍法官上台合唱。及後，由兩位司儀介紹嘉賓。在芸芸賓客中，三級政府要員列席者，計有：代表聯邦政府的有內閣議員 Pat Carney、Edward M Lawson、Raymond J. Perrault，入籍法庭法官簡穎湘及 Khatoon Parpia。卑詩省政府代表則有：代省長 Rita Johnston、婦女事務部長 Carol Gran、省議員：Dave Mercier、Dr. Tom Perry 及反對黨領袖夏葛特。市府方面有：温哥華市長金寶爾、市參事陳志動、菲臘・奧雲、新任警務署署長 Bill Marshall、列治文市長 Greg Halsey Brandt、北温哥華市參事 Lawson 夫人。

晚餐後，中僑互助會主席葉吳美琪女士在致詞中向與會千多位嘉賓表示萬二分謝意，大家的參與，除經濟上直接捐助給中僑之外，在精神方面，給予無限鼓舞及支持。她並重申中僑作爲「橋樑」的使命，會盡量協助移民投入社會，增强對加拿大的歸屬感。致詞中更鼓勵與會者多賜予實貴意見，繼續支持中僑。最後，她更指出千多位嘉賓聚首一堂，和洽地共享晚餐，是一個值得珍惜的時刻，至於中東戰火連天，加拿大亦有參戰，唯望早日和平解決。最後，葉女士對各贊助機構之鼎力支持，大表謝意，其中包括：加拿大國際航空公司、加拿大匯豐銀行、新世界海景酒店及 Fancy s Flower Shop 等，亦多謝十二間機構捐助慈善獎券之獎品、「匯豐鴻才匯」參賽機構及場刊廣告贊助商。

隨後，三級政府代表先後致詞，各人均一致認同中僑互助會乃華人社會及政府的重要渠道。並鼓勵其再接再勵，祝賀其會務一日千里。

一項簡單而隆重的頒發紀念牌儀式隨各致詞之後舉行。本年度，中僑互助會爲表揚兩位人士對國家及社會貢獻良多，同時，對中僑愛護備至，特致送贊助人紀念牌予鄭天華先生及陳大同先生。兩位在領取紀念牌時，獲在場人士以掌聲表揚其貢獻，與會者均認爲兩人獲此殊榮乃實至名歸。

「匯豐鴻才匯」籌款遊戲爲大會平添緊張刺激，及熱鬧氣氛，十二間參賽機構代表，在競入儲蓄箱下，與會人士亦在競猜誰是冠、亞、季軍。六位評判以公正嚴謹態度去處理詼諧場面，他們敏銳的判斷力，結果評選頭獎爲（GRAY BEVERAGE INC.，代表 DAVID HO）、二獎（PROSPERO INTERNATIONAL REALTY LTD，代表 ROBGRILEN）、三獎（PARK GCORGIA REALIY LTD. 代表 HIRACE CHAN）。

大會當晚高潮約在九時開始，香港著名歌星陳潔靈小姐以嘹亮歌聲，繞樑三日的音調吸引了全場的注意力。在整整一小時表演中，她一氣呵成演唱中外名曲多首，令在場人士飽享耳福。並稱許她獨特及優美的音質，各人均讚賞她的表演確實不可多得，而伴舞者及樂隊和奏亦相得益彰。

之後，大會最緊張的時刻隨美妙歌聲而至，幸運抽獎爲各善長帶來好運，頭獎是（34450）獲雙人來回温哥華／香港機票，價值 3198 元，由加航捐贈。二獎（44064）獲 1300 元旅遊禮券，由大通旅遊捐贈。三獎（57372）獲一盎士楓葉金幣兩枚，價值 1000 元，由星晨信託捐贈。

當晚抽獎完畢，則是各與會人士翩翩起舞時刻，不少朋友亦趁此與友寒喧，直至零晨一時，賓主盡歡而散，各人並預祝中僑羊年更進一步。

鐵城崇義體育會
開春季會員大會

（雲訊）鐵城崇義體育會，訂於一九九一年二月二日（星期六晚上八時正，在該總會禮堂召開春季全體會員大會。

希各會員依時到會參加。查詢電話：二五一・四五一五。

下月中旬假女皇大戲院
綜合俱樂部舉辦
廿五屆電視義演
名藝人演出 作現場直播

（温哥華訊）今年二月十六日、十七日綜合俱樂部舉辦廿五屆電視義演籌善款活動，由名音樂家演唱，其中音樂巨星暗華拉蓮及作曲家大衛科士特爲參加演出名星，準備在英女皇依莉莎伯大戲院演出名劇。

這位女歌手，於第二次世界大戰時，在英國已很有名氣。在四十年代，她喜愛唱「杜化的白壁山崖」。作曲家大衛科士特，曾榮獲金美音樂獎，他所作的「靈島飛翔」歌，被選爲一九八八年冬季奧林匹克冬季運動會會歌，其主題爲向獨腿環遊世界輪椅運動員列基顯遜致敬。

屆時，該電視義演將實地廣播，由人造衛星傳真，在 BCTV 電視台播映。

黃吉照翁仙逝
二十六日出殯

（雲訊）僑彥黃吉照翁，號傳阜，廣東省台山縣四九石坂潭長安村人。一九零零年出生，一九一二年由其叔父申請辦理來加讀書。十六歲開始在 DUNCAN 樹山工作，後轉冚巴崙和砵亞本汝板廠工作，至六十歲退休遷來温哥華居住。

近因身體不適入唐人醫院調理，不幸痛於一月二十日病逝：與世長辭，積閏享壽九十四歲。其眷屬隨待在側，親視含殮，遵禮成服。

謹擇於一月廿六日（星期六）上午十時，假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

黃翁生平勤勞節儉，待人和藹可親，一旦永逝，聞者惋惜。

關崇樂翁
定期出殯

（雲訊）本埠僑商關崇樂，號勳傑翁，係開平風灣鄉猪頭山人，來加七十餘年，歷任龍岡公所理事關隴西堂顧問。一向身體康健。不幸於昨一月十九下午七時，在家因血壓症突發，當即招十字車入中央醫院急救，及於該日下午十一時，藥石無靈，群醫束手，與世長辭，享壽八十有五歲。關翁一向爲人和藹可親，待人誠實，熱心公益，服務僑社，任怨任勞，久爲後輩敬仰，係一位忠誠長者。今遭不幸，親友聞耗，殊深惋惜。

聞已擇於一月廿八日（星期一）下午一時，假座暗士黨殯儀館安息堂，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園云。

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
捉鬼合家歡 II 《有史以來最有娛樂性嘅捉鬼電影》
麻衣傳奇
一百一個好評
又笑又嚇
捉鬼唔到心，香風吹又生！玩到失魂，鬥到失身！
午馬 鄧則仕 何家勁 黎燕珊 唐寶球 張國強 陳龍 羅艷紅
副片 洗黑錢 關之琳 吳大維 甄子丹 鄭裕玲
星期五、六午夜場
Ⅲ級猛片男與亞洲小姐攜手
衝破千萬票房
十二月份香港賣座冠軍
唯美電影大師何藩新Ⅲ作品
三度誘惑
撲飛請早

邵氏大戲院 ☎ 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
台灣首席肉彈唐玉鳳
繼「好色妖姬楊貴妃」後又一次淫性妖孋演出
III
本片淫蕩十足 睇完包你心郁郁
吾家淫妻身裁正 人地老婆造愛精
優先介紹 三級電影
副片 台灣精彩成人片
淫賤女帝武則天
星期五、六午夜場
初到貴境 劉家良 李賽鳳 錢小豪 李家聲

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
唯我獨尊
An Eye For An Eye
感情的債 今世難還
江湖恩怨 今日了斷
莫少聰 王祖賢
香港式單套放映 1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
星期五,六晚 新寶 午夜場
東方老虎
李元霸 任達華・王祖賢・

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
一場震驚地下世界的江湖風暴…
奇兵
龍城 午夜場
一月十八、十九
11:20pm
千年女妖
王祖賢 張學友
副片 再戰江湖
監製導演 唐偉成
友情演出 高飛 黃鶯
領銜主演 陳觀泰 溫碧霞 徐少強 曾志偉 萬梓良

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
23rd-29th JAN. 1991
TRASHY LADY
Ginger Lynn
Nominated for eleven Erotic Film Awards
SUPER LADIES
Linda Wong
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座
成人 $6.00 老人$ $4.00
夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
脂粉雙雄
洪金寶 譚詠麟
副片 阿郎的故事 周潤發
星期五,六晚 新聲 午夜場
11:45pm
一月十八、十九日
皇家女將
高麗虹 劉嘉玲 梁家輝 吳君如

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告．兩部電影全部與性愛有關性感的電影
成人電影 性感●香艷 新潮●刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
18+
2nd EROTIC FILM
NIGHTSHIFT NURSES
SPRING TAYLOR SAMANTHA FOX RON JEREMY SHARON KANE
VIDEOS ON SALE XXXXX
ELECTRIC DREAMS

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
温哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

春之旅
THE WINTER ESCAPE TOUR
九一年三月六日至十一日
*羅省著名的SANTA ANITA PARK 馬場之四天精彩繽紛賽事。
*包括機票、住宿、交通、馬場入場訂位、早餐並設有貼士介紹及豐盛晚餐
截止日期九一年一月廿八日
每位$899.00（兩位用）GST$27.45
INTERNATIONAL RACING TOURS INC.
電話(604)736-9766

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱雞 紋牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
探親攜帶手信
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安旅遊服務社
僑鄉探親賀歲團
温哥華——北京、温哥華
5日遊 1195 出發日期：2月25日
温哥華——北京、西安、温哥華
7日遊 $1395 出發日期：3月4日
温哥華——北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
15日遊 $2295 出發日期：3月25日
温哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州
13日遊 $2275 出發日期：91年3月11日
温哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
14日遊 $1975 出發日期：91年2月4日
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

國務院港澳辦公室主任魯平與港督衛奕信會談

爲保持香港繁榮穩定其它都好商量

（北京二十二日電）國務院港澳辦公室主任魯平今天下午在這裏與香港總督衛奕信會談時說，保持香港的繁榮穩定，相信是方的共同目標。

今天的會談在釣魚台國賓館九號樓進行。魯平對衛奕信的到來表示歡迎，他說：「釣魚台你是舊地重遊。」

人們知道，過去的六年中，衛奕信先生和魯平先生多次在釣魚台見面。魯平今天風趣地告訴港督：「過去是在二號樓，今天是在九號樓，數目字增加了，希望我們的合作也隨著數字的增加有所增加。」對此，港督說：這是應該的。

港督恭喜魯平升任國務院港澳辦公室主任，魯平也恭喜並感謝港督先生在過去四年裏爲香港做了許多工作。

魯平說，姬鵬飛先生、李後先生因年齡的關係辭去他們在國務院港澳辦担任的職務，但我可以在此向總督先生保證，中國政府對香港的政策是不會改變的。

魯平還說，我們打過不少交道，相互都比較了解，相信今後合作會更密切。

在港督說明要談的很多，在很多方面要進行合作之後，魯平表示保持香港繁榮穩定的雙方的共同目標，有了這樣的共同語言，其它都好商量。

今天參加這一會談的還有外交部部長助理兼西歐司司長姜恩柱、國務院港澳研究所所長羅家驩、國務院港澳辦副司長王鳳超和陳佐洱等。英方參加會談的有英國駐華大使唐納德等。

今天上午，中國副外長田曾佩和衛奕信總督進行了二個半小時的會談。

中國在過去五年時間探明一批高產油氣井

（北京電）中國在第七個五年計劃期間（一九八六—一九九零）油氣勘查和科研成果顯著，先後勘探出塔里木盆地、東海平湖和松南盆地高產油氣井，科技水平也有很大提高。

此間報紙今天報道，石油海洋地質人員堅持探索新領域、新地區，證實了塔里木盆地塔北地區是一個蘊藏多種類型油氣藏組成的油氣田，迄今已在八個時代的層氣中鑽獲高產工業油氣流。中國石油地質勘探已完成的三十三口油氣發現井，有十五口共是高產油氣井。在海平湖四井，日產原油一千八百九十二點八五立方米，天然氣一百四十八點六萬立方米；松遼盆地南部打出了淺層高產氣井，松南二井日產天然氣七十萬立方米，展現了可觀的前景。首次在南極南大洋進行專門地質科學調查已開始作業。

『七五』期間，中國油氣勘查和海關地質調查取得了一批有重要實用價值的科研成果，其中天然氣地質研究、東海大陸架盆地油氣富集帶規律研究、全國油氣資源評價、勘探和生產的綜合科學研究等，不但爲油氣普查勘探提供了科學依據，也豐富了油氣地質理論。

據悉，『八五」期間中國地礦部將在松遼盆地、華北平原、蘇浙皖地區、湘鄂地區、四川盆地、東海、南海海域、藏北地區等區域開展油氣勘查，並進一步開展東太平洋洋底多金屬法核調查、南極及南大洋地質礦產資源調查、近海海域油氣勘查和綜合科研工作，爲經濟建設的長遠目標的實現提供充足的礦產資源保障。

上海綠化面積繼續出現減少

（上海電）上海作爲大陸人口密度最高的工業城市，其市中心區綠地面積呈現負增長。據一份航空遙感的資料分析，此間綠化的覆蓋率及人均綠地面積在大陸四十八個城市中名列倒數第三。

綠地在城市中起著氧和二氧化碳的平衡作用。爲此，被稱作城市的綠肺。上海耗氧量遠遠大於一般城市。此間氧的來源，除百分之四十從海洋上吹來外，有百分之六十需依靠陸地上的植物釋放。然而，市區面積爲三百七十九平方公里的上海，綠地面積僅四千八百七十七點七公頃，其製氧能力至多只能提供所需量的二分之一弱，不能滿足正常的需要。

顯然，綠地在許多方面的獨特功能，沒有爲此間人所盡知。

秦嶺自然保護區發現白色大熊貓

（北京電）秦嶺南坡佛坪自然保護區最近發現一隻除眼圈、四肢下部外，從耳朵、肩胛到整個胴體全是白色的大熊猫。

大熊猫俗名「花熊」，通常所見的眼圈、四肢、耳朵、肩胛及其連接線都是黑色，其餘部份才是白的。

去年十一月二十五日，保護區兩名職工王寬武、張崇德結伴前往海拔一千六百米以上的碑坊溝作業忽聽身後沙沙聲響，王寬武循聲悄悄爬過去，發現五六米遠處這隻毛色奇特的大熊猫在採食竹葉。他仔細觀察，辨清了這隻大熊猫的獨特之處。四、五分鐘後，這隻約零點七米高，一點二米長的熊猫朝人走來，嚇得王寬武直腰躲避，大熊猫受嚇逃走，站在附近的張崇德亦一飽眼福。

台灣通訊產品中東戰爭揚威

「海事衛星陸上通訊系統」担負聯軍重要訊息傳遞角式

（香港電）台北消息：據《經濟日報》報道，在波斯灣戰爭中，担負聯軍重要訊息傳遞角色的「海事衛星陸上通訊系統」，是台灣台揚科技公司產製的產品，聯軍在戰爭中使用此一通訊系統，顯示台灣通訊產品品質已獲國際肯定。

台揚公司所開發生產的「海事衛星陸上通訊系統」—TCS—9200，係利用太平洋、大西洋及印度洋上空的三顆人造衛星傳遞訊息。

據悉，爲了戰爭所需，美國國務院購買了五十套TCS—9200；法國外交部購買了四十套；加拿大外交部則購買了三十至四十套；日本海岸電台也買了四十套；其餘參與多國部隊的國家及各國媒體等，也零星地購了這種設備。

這類通訊系統原是爲了海上救難使用，近年來其應用範圍更擴及陸路，由於這類系統重量輕、易於携帶，尤其適合在險惡環境中跋涉，因此廣受新聞人員及外交人員喜愛。

李鵬談如何搞活大中型企業問題

（北京電）新年伊始，一百多家國營大中型企業的廠長、經理被請進中南海，國務院總理李鵬及五、六位國務委員同他們座談如何進一步搞活，大中型企業的問題。

幾天前，李鵬又到天津考察諸多企業後再次指出，目前大中型企業活力不足，有內部原因，也有外部原因。要真正把提高企業經濟效益作爲今年乃至今後一個時期的工作重點。

從五十年代到現在，中國的大中型企業一直是國家經濟建設的骨架和支柱，是國家財政收入的主要來源。一九八八年第四季度中國治理整頓經濟環境以來，市場出現疲軟，至今仍未結束，中國的一萬二千多家大中型企業遇到了前所未有的困難，面臨着嚴竣的考驗。

統計資料顯示，中國工業去年新增七百八十億元產值，其中集體企業、鄉鎮企業、三資企業及其它類型工業新增的產值佔七成多，而國營企業增加的產值僅佔百分之二十九點五。國營企業主力軍的地位已面臨挑戰。

從去年增長速度看，三資企業和其它類型工業直線上升，增速達百分之四十二點八；鄉鎮企業也不甘示弱，平均增長百分之十二點五；集體所有制企業也以百分之六點九的正常速度發展。

作爲國家經濟建設主力軍的國營企業，先是負增長，爾後則一直在低速圈中爬行，去年增長速度僅爲百分之二點九。這是近年來的最低點。

何以出現上述境況？有關官員分析主要原因有三：

—國家經濟緊縮，市場出現被軟，首先波及的是國營大中型企業，產品嚴重積壓，資金周轉緩慢，『三角債』纏繞，經濟效益滑坡，這些問題都集中地反映在大中型企業上；

—企業外部環境差，各項負担過重，社會亂攤派增加。目前有些國營企業上繳的各種利稅，支付的各種補貼、債券繁多，國營企業掙得一百元利潤，上繳諸項支出後，留下的僅八、九元。有些企業無力交稅，無力還貸，靠貸款發工資。經濟專家認爲，去年銀行貸款已達歷年最高紀録，且效果並不理想，總靠『打興奮劑』維持生產不是長久之計。應從改革經濟運行機制入手，儘快搞活大中型企業。

官方對深化企業改革，搞活大中型企業非常關注，今年在全國範圍內開展『質量、品種、效益年』活動，會給大中型企業帶來一些壓力和活力。

有關官員對此也提出了一些對策：調整結構，發展企業集團。以企業組織結構調整帶動產業、產品結構調整；政企分開，把政府不該管、管不好、管不了的事讓企業自行處理，使企業擺脫『婆婆多，負担重，責任大，權利小』的狀況，落實大中型企業應有的各項管理自主權；要像重視減輕農民負担那樣重視減輕大中型企業的負担，應對現行各種攤派、規定進行一次徹底清理；推進技術開發、技術改造，技術引進政策等。

中國大中型企業經濟效益的好壞，增長速度的快慢，直接影響到中國經濟的發展。儘快解決大中型企業面臨的問題，乃是當前中國經濟工作的首要之舉。

四十而不惑

中國化工進出口總公司成立於1950年3月1日，經過四十年的經營和發展，公司已成爲中國在世界上頗有信譽的外貿專業總公司之一，並以"中化"(SINOCHEM)的簡稱聞名於國際石油化工貿易領域。

廣闊的經營範圍，使公司得以全面發展，除國家指定的統一經營原油、成品油、化肥、橡膠進出口業務外，還經營化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、農葯、橡膠製品、化學試劑的進出口，以及委托代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營、技術交流、倉儲運輸、金融、保險、租賃、諮詢、廣告、展覽、旅遊、房地產等業務。公司在海外各主要石油化工市場上設有54個獨資、合資企業和代表機構，在國內轄有15個直屬分公司和子公司，初步形成了全球範圍的信息和業務網絡。

公司在國內外具有廣泛的貿易渠道。國內協作單位和企業有1200多家。公司同世界各地130多個國家和地區的3000多家客戶保持着友好往來和業務聯繫。經國務院批准，公司從1988年起成爲中國第一個實行國際化經營綜合承包試點的外貿企業，經過幾年的開拓經營，公司已初步形成了以經濟效益爲中心、以油化工爲對象、科技爲先導、貿易爲主體、生產爲基礎、金融爲後盾的多功能經營體系。國際化經營已初見成效。

目前，中國化工進出口總公司在慶祝成立四十周年之際，正滿懷信心地朝着管理現代化、經營國際化、組織集團化的跨國公司目標前進。

SINOCHEM
中國化工進出口總公司
地址：中國北京西郊二里溝　聯繫人：韓亞惠
電傳：222732 CHEI CN
傳眞：831 6022

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.　RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意·
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐·
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油·

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

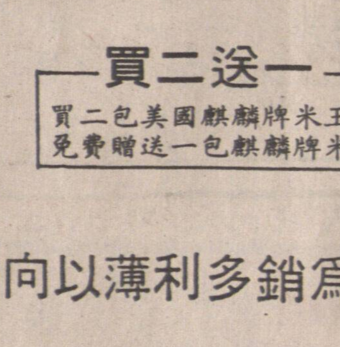
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。



全加洪門達權總社暨域埠黨社支部
一九九一至九二年度職員經已選出
林樹森蟬聯達權總社社長咸慶得人

（域多利洪門訊）全加洪門達權總社設立於域多利埠，其支社分佈於加國各地，由總社統一領導。而其部份主要職員，每屆任期滿前則要依照章程所訂，由總社提名分發選票給各支社票選。

至去年十二月中旬止，各地支社除片市魯別遺漏外皆已將一九九一、一九九二年度職員選票寄回，並於去年十二月卅一日下午八時在域埠黨社聯席會議上當衆揭曉。由魏華貴義兄監票；周伯昌義兄唱票；周朝公、黃光大兩位義兄記票。

經選票揭曉及選舉結果，一九九一、二年度全加洪門達權總社、民治黨支部、洪門體育會各科職員皆已順利產生。茲列舉於後：

體育會各科職員皆已順利產生。

茲列舉於後：社長：林樹森，（副）梁肇成。書記：黃光大，梁福民。外交：周伯昌，羅子昌。監督：魏華貴，黃相。財政：周朝公，梁肇成。議長：黃相，羅子昌。核數：黃示泉，黃湘榮。慈善：陳光養，馬銳華。總務：黃沶泉，李超常。

實業部職員—總理兼外交：黃沶泉，（副）羅子昌。書記：陳光養，周炯球。財政：鄭健霖，周炯球。核數：梁肇成，張潤芳。董事：林樹森，周伯昌，黃相，胡翰章，周逸經。

民治黨支部職員—主委：胡翰章，（副）鄭健霖。書記：梁福民，張鑑清。財政：羅子昌，鄭健霖。外交：梁肇成，黃湘榮。監督：張鑑清，張潤芳。核數：黃沶泉，黃湘榮。慈善：陳光養，馬銳華。總務：黃沶泉，李超常。

婦女組—組長：關綺玲，（副）張潔冰。財政：張潔冰，黃麗卿。

洪門體育會—名譽會長：林樹森，黃相。會長：梁肇成，（副）胡翰章。書記：陳秉生，鄭健霖。財政：鄭健霖，陳光養。外交：羅子昌，黃湘榮。監督：張潤芳，胡翰章。核數：周朝公，魏華貴。總務：魏華貴，黃宇進。教練兼瑞獅：黃相。

上述黨社職員選出後，衆皆咸慶得人。因爲時間已晚，未能即席討論辛未年春宴及新舊職員交待日期，留待元月份月會決定云。

自元月卅日始至十二月下旬
渣打銀行連串免費講座
精美百福海報月底送贈

（溫哥華訊）渣打銀行列治文個人服務中心，在今年內特備一連串免費講座，對本地市民特別是新移民是一項良佳服務。講座題材每次不同，每月舉行一次，提供充份的資訊材料。例如：物業投資、加拿大教育及社會制度、個人及公司稅例和企業投資等。

首次講座將於一月三十日舉行，講解如何創設或購買小型商業。講座地點在列治文一128—8131 Westminster Highway 渣打個人銀行服務中心，時間由下午五時半至七時半，由專業人士主持並用粵語講解。

據該行經理江思敏小姐表示，個人銀行服務中心自去年九月開幕以來，業務方針係以竭誠服務顧客爲宗旨，並以設法符合顧客之需要爲原則。去年十一月首次舉辦講座，有五十多位人士參加，反應良佳，爲接踵安排之一連串講座建立基礎。

各界有興趣人士，請與該銀行夏太及林小姐聯絡，電話二七八—三八三八。

渣打銀行爲預祝各界羊年大吉，健康愉快，財源猛進，將於一月卅一日至二月十五日派發精美的羊年「百福海報」，先到先得，派完即止。

渣打銀行個人服務中心一九九一年免費講座時間表：

一月三十日：如何創設或購買小型商業。
二月廿一日：公司稅務。
三月廿一日：保險及福利。
四月十八日：個人入息稅。
五月下旬：加拿大教育制度。
六月下旬：創業—投資地區的發展形勢及法律與政府的助力情形。
七月下旬：物業投資之交易及相關稅項。
八月下旬：公司稅。
九月下旬：企業移民與有關發展計劃。
十月下旬：如何創設或購買小型商業。
十一月下旬：個人稅務。
十二月下旬：物業投資之交易及相關稅項。

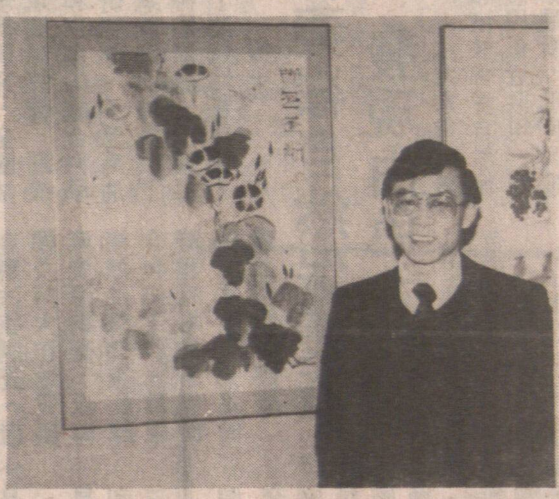
圖爲各界人士參加渣打銀行免費講座盛況。

婁述澤個人畫展
上週日華埠開幕

（溫哥華訊）中國著名畫家婁述澤作品展週日起在華埠片打東街一二三號中國名家畫廊舉行開幕酒會。到會嘉賓有數十人。

婁述澤先生自小跟隨父親習畫，他的父親正是當代國畫大師齊白石的弟子。

婁述澤先生其後進入北京工藝美術學院攻讀，後到加州美術學院取得碩士學位，然後再前往德州大學再取得另一個碩士學位。婁述澤的畫以傳統式中國國畫筆法而聞名，尤其擅長畫小動物，筆下的蝦、小雞、螃蟹等動物栩栩如生。



圖爲婁述澤與他的一幅作品「朝氣勃勃」。

通告

茲訂於一月二十七日下午三時，在本會會址，舉行新舊職員交接典禮，歡迎會員參加。

又經本會會員大會決議，凡原屬本會會員，連續四年未繳納會費，又不履行會員義務者，作爲自動退會論，失去會籍，從一九九一年度起，不再享有本會一切福利。特此通告週知。

溫哥華中山隆鎮同鄉會
一九九一年一月十五日

甄氏宗親
召開月會

（雲訊）甄氏宗親會，定期於二月三日（星期日）下午二時，在該會禮堂，召開月會，有多項要事待商決。

希該會理監事職員，依時出席參加，共策會務進行爲要。查詢電話：二五三・四七四九。

女皇公園頂保留地
免費開放歡迎參觀

（溫哥華訊）女皇公園頂保杜花卉保留地，將於一月廿四日（星期四）下午十時至下午五時，免費開放，歡迎各界有興趣人士依時出席參觀。逃避溫哥華冬天氣候，可到過個有如雨林般地帶一遊。該處有熱帶鳥及鸚鵡等，在天空中飛騰，自由自在，使男女老少大感愉快，花卉含苞，杜鵑花盛放，禮物店出售禮品，送植物花卉亦最爲理想。歡迎參加。查詢電話：八七二・五五一三。

陳應雅翁仙逝
週五出殯歸土

（片的頓訊）本埠華僑陳硯牙又名青雲字應雅，廣東台山三合大澤村人。少年來加，隨後及與家人同居，從工從商，生活頗好。

惟近年來身體欠佳，不幸於一月廿日下午八時病逝於片的頓埠片的頓醫院，積閏享屬六十八歲。其家人等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

陳公生平爲人忠厚，和靄可親，噩耗傳來，親友均感惋惜。並經擇期一月廿五日（星期五）上午十時假座溫哥華暗市黨殯儀館舉行喪禮，同日出殯歸土，卜葬海景墓園。

其喪事並由陳穎川總堂及至孝篤親公所聯合協助料理云。

看完本報
敬請訂閱

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5
電話：(604)681-8008

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60％OFF
窗簾直簾50％OFF
電話：253・4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

中國參茸行
今期特別推出賀年應節佳品：
賀年水仙花、糖菓盒、糖菓發菜蠔豉。
原粒細江瑤柱每磅$11.99
靚蠔豉每磅由$5.99起
砂爆蟮肚每磅$25.99
無糖金絲蜜棗每磅$1.39
正西歸頭每磅$3.75
美國野山參，各種花旗參一律
買二送一・平過七折
新到鮮棗蜜糖，特級生晒象拔蚌，日月魚，人參茶，人參糖都係送禮佳品，價平貨靚。
選購賀年禮品請來中國參茸行
新地址：288號喜士定東街溫哥華（舊中國參茸行對面）
電話：682・1113由歷代祖傳黎鑑祥先生主理

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱　應有盡有
・圖文傳眞直達各國
・大小過膠
・高級菲林冲晒
・各種彩票
・護照入籍簽証照片即影即有
Air Mail Par avion
・各國旅行支票（收費平過銀行）
・電滙銀票到各國（24小時內送達）
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

風彩
加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街124號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688・8946 657・7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

葉榮光院長
JOSEPH IP

昭陵"六駿"說悲歡

甘戈

精美絕倫的盛唐浮雕「昭陵六駿」，爲人世間不可多得的藝術瑰寶，亦是中國古文物中的精品。

「秦王鐵騎取天下、六駿功高畫赤優」，唐太宗征戰南北，開創了唐室江山，爲了追念曾伴他打天下的六匹駿馬，便在昭陵雕刻成「六駿」，意欲使自己死後還與心愛的戰馬長相廝守。

六駿列名如下：「特勒驃」，黃馬白喙微黑，爲李世民平定宋金剛時所乘；「青雅」，蒼白雜色，曾身中五箭，爲李世民平定竇建德時的坐騎；「什伐赤」，純赤色，前中四箭，背中一箭，曾助李世民平定王世充；「颯露紫」，色紫燕，前中一箭，亦助李世民平定東都；「拳毛騧」，黃馬黑喙，前中六箭，背中三箭，爲李世民平定劉黑闥時所乘戰馬；「白蹄烏」，純黑色，四蹄俱白，故名，在進兵甘肅，擊敗薛擧、薛仁杲一仗時爲太宗騎乘。

在六駿中，唯「颯露紫」這件石雕附刻人物並在「新唐書」中有此人物記載。原來此人名丘行恭，驍勇善騎射。一次，隨太宗偕數十騎衝出陣地與敵交鋒，諸騎均失散，唯剩丘行恭跟從。突然，敵騎逼來，並以流矢射中了「颯露紫」，丘行恭便回身張弓四射，箭不虛發，嚇退了敵人。丘行恭把自己的坐騎讓給了李世民，又俯首爲「颯露紫」拔箭撫傷。後來，李世民爲了紀念這位忠勇的部下，便在雕刻駿馬時亦刻上了丘行恭的原像。

李世民武功蓋世，戰功赫赫，單從他的坐騎中箭之多，當可想見當年英勇和奠定江山萬里時的艱難創業情景。

「昭陵六駿」中的六駿，皆屬西域波斯優良馬種。相傳，在雕刻前，先由初唐大畫家閻立本繪製圖樣，再請當時名匠照圖索驥，由於刀法精熟圓潤，造型栩栩如生，細視之，如聞蹄聲踏踏。

安置在昭陵北司馬門內東、西兩廂的「昭陵六駿」，一千多年來，贏得無數代遊客的擊節讚賞，亦惹來了本世紀初一批美國文物盜竊者的妒羨和覬覦，趁着行將覆滅的清政府的腐敗和無能，盜走了「颯露紫」和「拳毛騧」，打碎了其餘四匹石雕。現在，被盜兩駿存放在美國費城大學博物館內，殘存四駿則保存於陝西省博物館。「昭陵六駿」何日再能相聚？

周恩來與名酒名茶

江朗

頗有儒雅風度的周恩來，生前特別推崇中國名酒茅台酒和中國名茶龍井茶。

早在三十年代中期，當周恩來隨驍勇善戰的紅軍四渡赤水時，就對赤水河邊茅台鎮所產茅台酒讚譽有加。中華人民共和國成立後，他始終記得當年品嚐茅台酒時的滿口異香，特別下令不准在赤水河上游建設工廠，以保證茅台酒廠所用河水不受汚染，其一番苦心，爲中外嗜此酒者造福至今。

周恩來凡逢宴客或餽贈，均喜用芬芳四溢的茅台酒。一九七二年初春，在招待尼克松總統的國宴上，周恩來對客人讚美茅台酒酒味濃鬱卻不醉人，並劃着一支火柴點燃了一杯茅台酒，在酒液燃燒的紫綠色的光焰中，主賓均開懷大笑。

周恩來嗜愛龍井茶。平時，他與夫人鄧穎超常把盞論茶，對龍井茶種類極其熟悉，尤對產於杭州梅家塢、翁家山、虎跑、五雲山的「獅、龍、雲、虎」四品種更是讚不絕口。周恩來因國務繁重，常徹夜不眠，但案頭煮茗，龍井茶香繚繞。此情此景，當年與周恩來相處的服務人員至今引爲趣談。

在周恩來的關懷下，浙江全省竟有七十三縣均產上好的綠茶，以「色綠、香鬱、味醇、形美」而暢銷中外。對於四海聞名的龍井茶產區，周恩來更是在百忙中抽暇特意造訪了五次，而第一站又總是產龍井茶最佳之地的梅家塢茶場。一次，他有幸在梅家塢嚐到了頗爲珍貴的「明前」龍井，他凝望着清香四溢並款款舒展的龍井芽葉，邊茗邊笑，還向接待人員談起了大文豪蘇東坡和清代乾隆皇帝讚頌龍井的詩文和種種傳聞。於此亦可見周恩來風趣融洽之品格。

周恩來亦常以龍井茶餽贈外賓，美國前國務卿亨利．基辛格原爲周恩來「培養」的專嗜龍井茶的「茶客」，故每次訪問中國，必索名貴禮物龍井茶帶返國，每次總是不多不少的一公斤，可見其禮之重。

日本的"模擬劇場"見聞

劉薇

當今日本，娛樂業日新月異，一種名之曰「模擬劇場」的新穎娛樂設施接二連三地開設並倍受歡迎。顧名思義，「模擬劇場」即讓遊人自己進入所模擬的「眞實」境界中，享受「身臨其境」的快樂和驚喜，產生意想不到的效果。

日本兵庫縣姬路市郊外的中央公園內，有一個模擬劇場，可使遊人體驗到列車高速飛駛時的驚心動魄和從高山凌空滑下時膽顫心驚的感受。當一乘客二十人一排坐好後，其背景銀幕上的一切與觀衆上下移動的座椅連成一氣，其中之驚喜感受，非親臨者不能盡言之。

去年三月問世的長崎荷蘭村「大航海體驗館」，以十六世紀一艘荷蘭帆船首航日本的冒險歷程爲主展開情節，此館搖擺幅度近二米，加上立體聲的轟鳴渲染和七十毫米放映機放映的眞實影像，擧凡澎湃怒濤，兇險浪峯，海怪猙獰、海嘯如雷等種種「眞實」情景，難辨眞假，直令人大喊「救命！」當風平浪靜的藍色海波出現在眼前時，人們才釋懷大笑。

當然，最美妙無比的享受是去東京參加奇妙幻景構成的「星際旅行」。遊人們一跨進這一模擬劇場」，身邊便出現正在修理返回地球的宇宙飛船的機器人。當銀幕上宇宙飛船慢慢啟動時，身邊流星萬點飛來，光采奪目的星團伴着冰塊和激光代替的宇宙射線在眼前閃耀蹦跳。此情此景的「宇宙旅行」，充滿了心靈從未感受過的驚險、恐怖和獨有的新奇，凡一旅行者一莫不嘖嘖讚美，意欲再試三試，其遊心不斷增濃。

由於模擬劇場的娛樂內容可不斷開拓新的題材，擧凡三維空間中的一切均能巧妙表現，故發展前景十分美好。有人估計，繼日本人發明的卡拉OK風靡世界後，此模擬劇場亦必將挾勢而來。

馬路發電

秀荷

美國一些科學家在紐約一條交通繁忙的馬路上，鋪上二十塊金屬板，每塊板下再放一個儲蓄循環水的橡皮容器。當車輛在金屬板上駛通時，金屬板受壓後將容器內的水高速擠出，經地下管道通往路邊的發電機房，推動水輪發電機發電。據測，一輛五噸重汽車壓在金屬板上可產生七度電。

磚書

秀荷

不久前，在伊拉克古城尼尼威遺址發掘了一大批兩千年前的磚形書，全部用泥土燒成。考古學家發現，這些磚書不但記載了古代亞述帝國的故事，還可以起保溫的作用。當時的人們在寒冷的夜晚，將這些書燒熱後帶上床，可以邊讀書，邊取暖。

「支那」一詞由來新說

史輿

「支那」一詞的由來，一般認爲是從秦國的「秦」字得聲，但是最近一些中國學者對此又有新的說法。

據考證，「支那」（CHINAS）一詞最早出現在公元前三世紀的印度最古典籍《摩奴法典》和《摩訶婆羅多大史詩》上，有人認爲這個詞應讀作「溪奈斯」。希臘羅馬的古書中稱中國爲「賽里絲」（SERES），《舊約》中稱「西尼姆」（SINIM），都是「絲國」的意思。因此，「支那」一詞可能與此有關。這是新的說法之一。

另外一個說法是，對西南絲綢之路進行考察探索的一些學者認爲，印度古籍中的「支那」，很可能是源於「荊」而非「秦」。西南絲綢之路，在公元初的東漢已經明朗，其時稱「蜀身毒道」，即起於四川（蜀），經過雲南（滇），出緬甸（撣國）入印度（身毒）。據中國史籍記載，公元前三一六年秦併巴、蜀，公元前三三九至三二九年楚威王派大將莊蹻率軍攻下夜郎、滇池等地而「王滇」（稱王於雲南），楚國古時也稱「荊」。印度靠近的是中國西南而非西北，也就是說靠近的應是當時的「荊」而非當時的「秦」。

據大陸報載，還有一種「最爲流行的說法」是，「支那」即「昌南」。昌南是瓷都景德鎮的舊稱。唐代出口昌南瓷器到歐洲，歐洲人就把「昌南」（CHINA）作爲瓷器和它的生產國中國的代稱。到了宋眞宗景德年間，昌南鎮改稱爲景德鎮。

總之，關於「支那」一詞的由來，至今仍是衆說紛紜，莫衷一是，孰是孰非，實難斷定。

We specialize in BMW's
每一個人都負担得起的
寶馬房車
＊租賃由每月$399起＊
＊另加稅及牌照費＊
BRUCE LANE 主理
還有各類型靚車・新車或二手車
（DEALER ＃5105）
JIM PATTISON LEASE 溫哥華3434緬街879-1233
本汝比5400京士威433-4743

四季旅遊歷史悠久
世界各地特廉機票代客簽証
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保証爲你一一安排妥善
香港直航機票六晚酒店 1288 另柏文每週由 123 元起
請電 683-7798（24小時）
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.
四季旅遊四季皆宜

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502,
101 - 13753 - 72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

達時旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
新華中心・新址營業
・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時
TEL:685-5263
FAX:685-1424

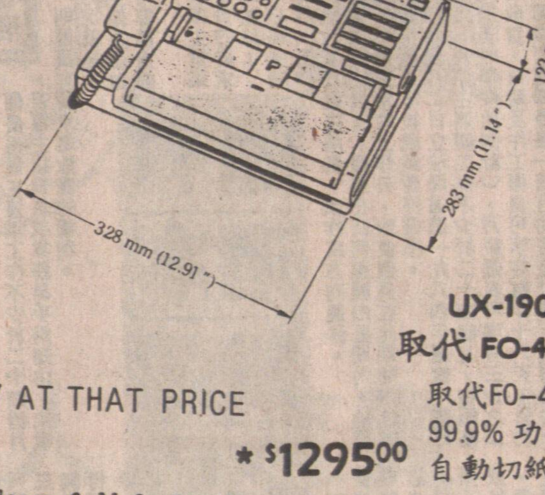
眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：（604）253-3944
（604）254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衞生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
・承辦・
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER. B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛
免費洽 2440緬街
電：872-8720

SHARP® Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180
備有 FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
＊$995.00



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
＊$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

北京參茸行
恭祝
新年進步
身體健康
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份
$168 酬賓席
喜萬年冷熱盤
式熱葷 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒鷄
金絲龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
福州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
$138 特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鮮帶子 七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
紅運炸子鷄
金絲伴肉蟹
蜜汁蒜子扒
清蒸海上鮮
廣州炒飯
紅豆沙
$58 六和菜
花膠鴨絲羹
薑葱焗肉蟹
時菜炒雙魷
京都焗肉排
香芋滑鷄煲
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 - 8332
保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。
地產
地產及商業買賣物業管理信用保証・
今期靚盤
＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020，開價$769,000
＊CD-1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五十尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG